

# SUPER LE PETIT LIVRE D'ANGLAIS

# TABLE OF CONTENTS

Introduction  
Comment est-il organisé ?  
Comment utiliser cet ouvrage ?  
Prononcer l'anglais  
Sons, rythme et intonation  
Quelle panique !  
Les bonnes excuses  
Pourquoi se donner du mal ?  
Les sons : les voyelles  
Les sons : les consonnes  
Rythme, accentuation, intonation  
Écrire et prononcer  
Plusieurs prononciations pour une même écriture  
Plusieurs écritures pour un même son  
Des prononciations indevinables  
Des lettres qui ne se prononcent pas  
Des accents qui se déplacent  
En guise de conclusion  
Les règles à respecter  
La forme des verbes  
Pour parler du présent  
Pour faire le lien entre le présent et le passé  
Pour parler du passé  
Pour parler du futur  
Pour faire des suppositions  
Pour donner son opinion  
Les mots interrogatifs  
Déterminer les noms  
Les articles  
Les nombres  
L'ordre des mots  
Adjectifs  
Adverbes  
Nom + nom  
Questions  
Les mots à connaître  
Le mot juste  
Créer des mots  
La dérivation  
Les noms composés  
Les « faux-amis »  
Traduire les mots outils  
À  
Comme  
Dans  
De

Depuis  
Dont  
Encore  
Il y a  
Par  
Pendant  
Que  
Qui  
La bonne particule  
Les verbes à particules  
Les verbes transitifs directs  
Les adjectifs  
Les fautes d'orthographe les plus fréquentes  
Les erreurs à éviter  
Les anglicismes  
Les calques  
Les expressions à connaître  
Des expressions de tous les jours  
Des outils pour communiquer  
Les relations avec les autres  
Les sentiments et les attitudes  
Les mots de liaison  
L'action sur autrui  
Des expressions idiomatiques  
Français – Anglais  
Anglais – Français  
Lexique thématique  
Pour commencer  
First things first  
Les salutations  
Greetings  
Faire les présentations  
Introducing people  
Coordonnées personnelles  
Personal details  
Inviter quelqu'un  
Inviting someone  
Accepter une invitation  
Accepting an invitation  
Refuser une invitation  
Refusing an invitation  
Accueillir quelqu'un  
Welcoming somebody  
Prendre congé  
Taking leave  
Commencer une conversation  
Starting a conversation  
S'excuser

Apologizing  
Les sentiments et les émotions  
Feelings and Emotions  
J'aime... Je n'aime pas...  
I like... I dislike...  
Les souhaits  
Wishing  
Encourager  
Encouraging  
L'indifférence  
Indifference  
La colère  
Anger  
L'enthousiasme  
Enthusiasm  
Le temps  
Time  
Demander l'heure  
Asking the time  
Dire l'heure  
Telling the time  
Quel jour sommes-nous ?  
What's the day today ?  
Donner la date  
Giving the date  
Situer dans le temps  
Locating in time  
En ville  
In the city  
demander son chemin  
Asking one's way  
Donner des indications  
Giving directions  
Localiser magasins et lieux publics  
Locating shops and public places  
Prendre le bus  
Taking the bus  
Prendre le métro à Londres  
Using the London underground  
Au restaurant  
At the restaurant  
Arriver au restaurant  
Arriving at the restaurant  
Passer une commande  
Ordering  
Satisfait ou pas ?  
Satisfied or not?  
Se plaindre

Complaining  
Régler l'addition  
Paying the bill  
Au café  
At the cafe  
L'argent  
Money  
À la banque  
At the bank  
Les distributeurs de billets  
Cash machines  
Le bureau de change  
Money exchange  
Les courses  
Shopping  
Trouver le bon magasin  
Finding the shop you need  
Les magasins  
Shops  
Les horaires d'ouverture  
Opening times  
S'orienter dans un magasin  
Finding something in a store  
Entrer dans un magasin  
Entering a store  
Se renseigner sur les prix  
Asking about prices  
À la caisse  
At the checkout  
Les moyens de paiement  
Means of payment  
Les soldes  
Sales  
Le service après-vente  
After-sales service  
Quitter le magasin  
Leaving the store  
À l'épicerie  
At the grocer's  
How much ou how many ?  
À la poste  
At the post office  
Les vêtements  
Clothes  
S'habiller  
Getting dressed  
Dans un magasin de vêtements  
In a clothes shop

Dans la cabine d'essayage  
In the fitting room  
Choisir la bonne taille  
Choosing the right size  
Les motifs  
Patterns  
Les styles  
Styles  
Les chaussures  
Shoes  
Les voyages  
Travels  
Parler de vacances  
Holiday talk  
Voyager en avion  
Travelling by plane  
Voyager en train  
Travelling by train  
Voyager en bus/car  
Travelling by train/coach  
Voyager en voiture  
Travelling by car  
Chez le garagiste  
At the garage  
À l'hôtel  
At the hotel  
Réserver  
Making a reservation  
Arriver  
Checking in  
Quitter l'hôtel  
Checking out  
Le service de chambre  
Room service  
Le temps qu'il fait  
The weather  
Pour lancer la conversation  
To start the ball rolling  
Le temps dans les conversations  
The weather in conversations  
La température  
Temperature  
La météo  
The weather-forecast  
Je suis malade  
I am sick  
Prendre rendez-vous  
Making an appointment

Les petits bobos  
Minor ailments  
Un peu plus sérieux  
A little more serious  
À l'hôpital  
At the hospital  
Quelques remèdes  
A few remedies  
Je me sens mieux  
I'm feeling better  
Les loisirs  
Leisure  
Les activités  
Activities  
Préparer une sortie  
Planning an outing  
Parler de sports  
Talking about sports  
Au match  
At the match  
Au travail  
At the workplace  
Que faites-vous ?  
What do you do?  
Communiquer avec ses supérieurs  
Communicating with superiors  
Au téléphone  
On the phone  
Participer à une réunion  
Participating in a meeting  
Conduire une réunion  
Holding a meeting  
Écrire une lettre  
Writing a letter  
Annexes  
Les formes verbales  
be  
Conjugaison  
Emploi  
Les expressions avec be  
have  
Conjugaison  
Emploi  
Les expressions avec have  
Le présent  
Conjugaison  
Emploi  
Le passé

Conjugaison  
Emploi  
Le présent perfect  
Conjugaison  
Emploi  
L'avenir  
Les modaux  
Valeur 1 : Les degrés de certitude  
Valeur 2 : Jugement ou pressionsur le sujet  
Les pronoms et adjectifs possessifs  
Une particularité de l'anglais  
Les questions  
Les questions « oui / non »  
Les autres questions  
Les mots interrogatifs  
Les nombres  
Numbers  
Les nombres cardinaux  
Le zéro  
Entre les dizaines et les unités  
Entre les centaines et les dizaines  
Les nombres ordinaux  
Les verbes irréguliers

# LE SUPER PETIT LIVRE D'ANGLAIS

Brigitte Lallement, Nathalie Pierret

FIRST  
 Editions

Le Super Petit Livre d'anglais

© Éditions First, un département d'Édi8, 2017

Cette œuvre est protégée par le droit d'auteur et strictement réservée à l'usage privé du client. Toute reproduction ou diffusion au profit de tiers, à titre gratuit ou onéreux, de tout ou partie de cette œuvre est strictement interdite et constitue une contrefaçon prévue par les articles L 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. L'éditeur se réserve le droit de poursuivre toute atteinte à ses droits de propriété intellectuelle devant les juridictions civiles ou pénales.

ISBN : 978-2-7540-8839-8

ISBN numérique : 9782412025222

Dépôt légal : février 2017

Mise en page et couverture : Olivier Frenot

Éditions First  
12 avenue d'Italie  
75 013 Paris

Tél. 01 44 16 09 00

Fax 01 44 16 09 01

E-mail : [firstinfo@efirst.com](mailto:firstinfo@efirst.com)

Site Internet : [www.editionsfirst.fr](http://www.editionsfirst.fr)

# INTRODUCTION

Ce *Super Petit Livre d'anglais* est le compagnon idéal, facile à emporter partout et à consulter rapidement, quel que soit l'usage que vous souhaitez en faire. Qu'il s'agisse de mettre à jour l'anglais que vous avez appris au cours de votre scolarité, de pouvoir communiquer dans un des nombreux pays de langue anglaise ou de pouvoir parler à des étrangers en visite chez vous ou dans votre travail, il répondra à tous vos besoins !

## COMMENT EST-IL ORGANISÉ ?

Deux parties

Ce petit livre est divisé en deux grandes parties :

- La première partie vous apporte tous les réponses aux questions que vous vous posez sur les règles et les subtilités de la langue anglaise. Il s'agit notamment d'apprendre ou de vous remémorer les principales notions de prononciation, de grammaire, de conjugaison et d'orthographe : comment parler avec le bon rythme, l'accentuation exacte et l'intonation correcte ? Comment utiliser les bons temps aux bons moments ? Quelles sont les fautes les plus fréquentes et comment les éviter ?

Cet ouvrage vous donnera toutes les informations dont vous aurez besoin.

- La seconde partie est un lexique thématique qui vous présente près de 800 expressions, classées selon la situation dans laquelle vous vous trouvez : comment saluer quelqu'un que vous rencontrez ? Que dire en entrant dans un magasin, ou si vous devez consulter un médecin ? Comment faire lorsque vous êtes au restaurant ou que vous devez interagir avec des collègues étrangers et parler de votre travail ?

Des petits encadrés vous apporteront des informations pratiques pour répondre à des besoins particuliers ou pour vous aider à choisir les bons mots.

## Les annexes

Les annexes contiennent des petits rappels de l'essentiel des points de grammaire indispensables, que vous pouvez consulter en un coup d'œil : les formes verbales, les pronoms et les adjectifs possessifs, les mots interrogatifs, les nombres et, bien sûr, les verbes irréguliers, qu'on ne peut ignorer.

## COMMENT UTILISER CET OUVRAGE ?

Vous n'êtes pas obligé de lire ce livre de la première à la dernière page. Utilisez le sommaire au début de l'ouvrage pour trouver la section qui vous intéresse en fonction de la situation dans laquelle vous vous trouvez, et sélectionnez les informations dont vous avez besoin.

Les mots et phrases en anglais sont écrits en gras et en italiques pour bien les différencier du français.

Mettez ce Super Petit Livre dans votre poche pour faire face à toutes les situations de la vie quotidienne. Il est là pour vous servir à tout moment !

# PRONONCER L'ANGLAIS

## SONS, RYTHME ET INTONATION

### QUELLE PANIQUE !

Pourquoi les Anglais ne prononcent-ils pas comme nous ? Pourquoi ne prononcent-ils pas comme ils écrivent ? Tous les Français qui apprennent l'anglais se posent un jour ou l'autre ces questions, pris de panique devant quelqu'un qui parle une langue dans laquelle ils ne reconnaissent même pas les mots qu'ils sauraient pourtant lire sans difficulté.

### LES BONNES EXCUSES

Les Français ont bien des excuses ! Disons, au moins trois :

- L'anglais possède vingt-deux sons vocaliques (deux fois plus que le français !) alors que l'alphabet latin que nous partageons ne comporte que six lettres dites « voyelles ».
- Les Anglais ont un système d'accentuation très fort – accent de mot et accent de phrase – qui n'a pas d'équivalent en français. On n'entend pas toutes les syllabes en anglais ; c'est normal puisque les Anglais ne prononcent pas toutes les syllabes !
- Et puis, « Ils parlent vite ! » entend-on. Cela n'est pas forcément vrai mais c'est l'impression que nous avons.

### POURQUOI SE DONNER DU MAL ?

Pour apprendre à mieux comprendre l'anglais oral, la meilleure solution est d'apprendre à imiter l'accent des Anglais : quand on sait produire un son, on le reconnaît. Quand on sait jouer avec l'intonation et l'accentuation, on en comprend les mécanismes, donc on reconnaît les mots et les phrases et l'on arrive à leur faire prendre sens.

Si nous vous invitons à mieux prononcer l'anglais, c'est surtout pour mieux le comprendre – et aussi, bien sûr, pour mieux vous faire comprendre.

Pour commencer, livrons-nous à un petit jeu : lisons ce début de chapitre avec un fort accent anglais – comme pour se moquer des Anglais – et observons comment nous faisons.

## LES SONS : LES VOYELLES

Commençons par nous concentrer sur les différences entre les sons de l'anglais et les sons du français. C'est dans le domaine des voyelles que les différences sont les plus importantes. Les voyelles anglaises présentent toutes des différences plus ou moins marquées avec les voyelles françaises qui leur sont proches.

Quand on désire savoir comment prononcer un mot, le dictionnaire est une aide efficace ; à condition de connaître les signes qui symbolisent les sons. Nous donnons ci-dessous les symboles phonétiques destinés à représenter les voyelles.

### Les voyelles simples

Les voyelles se répartissent en deux groupes : les voyelles dites « longues » ou « tendues », que l'on reconnaît par le signe [:] qui suit le symbole, et les voyelles dites « brèves » ou « non tendues », qui n'ont pas ces [:].

[q] : sit

Le son anglais de *sit* est plus à l'avant que le son français de « site ». Il est plus court et moins tendu, et se rapproche du « e ». Les lèvres s'entrouvrent à peine.

➔ Exerçons-nous à comparer *tick* et « tique ».

[i:] : tea

Il est beaucoup plus à l'arrière que le son français de « type » et beaucoup plus tendu. Les lèvres fournissent un effort et s'étirent vers les oreilles. C'est pour cela que l'on vous recommande de prononcer le mot *cheese* pour avoir un joli sourire lorsqu'on vous prend en photo.

➔ Exerçons-nous à comparer aussi *mean* et « mine » ou *bean* et « bine ».

[e] : vet

Relativement proche du son français de « bête » ou « belle » ; juste un peu plus bref.

➔ Exerçons-nous à faire la différence entre « bête » et *bet* et à prononcer : *I met the vet at Ben's.*

[A] : cat

Situé entre le « a » et le « è » du français – mais plus près du « è ». Prononcez « a » en pensant à « è » – un peu comme quand on est vraiment dégoûté !

☞ Exerçons-nous à prononcer : *I'm bad at maths!*

[< :] : bar

Très en arrière, dans le fond de la gorge. Entre le « a » et le « Oh ! » que l'on prononce quand on est choqué.

➔ Exerçons-nous à faire la différence entre « barre » et *bar* ou entre « quart » et *car* ou à prononcer : *This is Barbara's car.*

[x] : bush

Beaucoup moins tendu, plus en avant, et plus bref que le son français de « boule ».

➔ Exerçons-nous à faire la différence entre « boule » et *bull* ou à prononcer : *I took a book.*

[u:] : moon

Plus en arrière que le son français de « boule ». Les lèvres se tirent en avant comme dans un moment de surprise amusée.

➔ Exerçons-nous à faire la différence entre « coule » et *cool* – presque comme une tourterelle qui roucoule – ou à prononcer : *The moon was blue.*

[o] : pot

Court, très détendu, plus ouvert que le « o », un peu comme quand on prononce « bof ».

➔ Exerçons-nous à prononcer : *A pot of hot coffee.*

[c:] : door

Très en arrière, très profond dans la gorge, un peu comme on prononce « Oh ! » quand on est vraiment choqué.

➔ Exerçons-nous à faire la différence entre « dort » et **door** ou à prononcer : **There are four doors.**

[y] : cut

Beaucoup moins tendu que le son français de « rue », entre le [i] de **kit** et le [o] de **pot**. Au milieu de la bouche.

➔ Exerçons-nous à faire la différence entre « but » et **but** ou entre « culte » et **cult** ou à prononcer : **The sun was dull.**

[E:] : bird

Très ouvert, beaucoup moins tendu que le français du mot « nœud », plus proche du mot « cœur ». Les lèvres restent relâchées.

➔ Exerçons-nous à faire la différence entre « terme » et **term** ou à prononcer : **Turn around Sir.**

[F] : again

Voici une voyelle que, par définition, l'on n'entend presque pas ! Cette voyelle neutre n'existe que dans les syllabes inaccentuées des mots de plusieurs syllabes. Elle n'existe pas dans les mots d'une syllabe. Elle est très fréquente pour la forme faible des mots grammaticaux. **Father – Tradition – Attention – Children.**

## Les diphtongues

Comme leur nom l'indique, les diphtongues sont composées de deux sons vocaliques. Rappelons que le français a aussi des diphtongues, comme dans les mots « veille » ou « maille ». Mais la différence est qu'en anglais, on accentue très fortement la première voyelle et l'on glisse sur la seconde, tandis qu'en français, les deux sons vocaliques sont plutôt juxtaposés et ont une importance équivalente.

➔ Exerçons-nous à comparer **my** et « maille ».

[aɪ] : **by** Mais aussi : **lie – my.**

[eɪ] : **mail** Mais aussi : **tale – tame.**

[aʊ] : **cow** Mais aussi : **town – clown.**

[ɔɪ] : **boy** Mais aussi : **toy – coin.**

[Fx] : **cold** Mais aussi : **sold – blow – so.**

[qF] : **beer** Mais aussi : **clear – dear.**

[eF] : **pair** Mais aussi : **care – rare.**

[xF] : **poor** Mais aussi : **tour – tourist.**

## LES SONS : LES CONSONNES

Il y a sans doute moins de problèmes dans le domaine des consonnes car, même si vous estropiez un peu les consonnes, vous avez de bonnes chances d'être compris – et il y a même des Anglais pour trouver adorable d'entendre « Ze dort » au lieu de **the door...**

Quand même, quelques consonnes difficiles à prononcer pour les Français méritent toute votre attention.

### Le « th »

Cette consonne, typiquement anglaise – et très courante – n'a pas d'équivalent en français. Elle ne ressemble surtout pas au « z » ou au « s » mais se situe plutôt vers le « f » ou le « v ». Pour la prononcer correctement, vous devez avoir l'impression d'avoir un cheveu sur la langue : il vous faut insérer la langue entre les dents pour empêcher l'air de passer.

Cette consonne correspond à deux sons :

- le son sourd (**third – think – through**);
- le son sonore (**there – this – then – they**).

### Le « r »

Le « r » anglais ne ressemble pas du tout au « r » français mais il se rapproche un peu de la prononciation française du « w ». Le son ne se situe pas dans la gorge mais plus en avant de la bouche. Il faut arrondir les lèvres et retrousser le bout de la langue.

➔ Exerçons-nous à contraster **rat** et « rate », à prononcer « rhum » à l'anglaise, ou à prononcer : **There's a red rose.**

### Le « h » expiré

Voilà une consonne difficile : les Français ont une fâcheuse tendance à l'oublier quand elle existe et à la mettre quand il n'en faut pas !

Le plus souvent en position initiale, elle ressemble un peu au « h » aspiré du français mais il faut expirer. Placez la main devant votre bouche, vous devez sentir l'air – ou mieux : placez un miroir et vérifiez qu'il s'embue.

→ Exerçons-nous à prononcer : **Hot and high – A heavy head.**

### Les plosives : [p], [t] et [k]

Les sons [p], [t] et [k] ne sont pas de nature différente des sons français, mais en revanche, en position initiale, ils sont accompagnés d'une émission de souffle (c'est pour cela qu'on les appelle les plosives). Comme pour le « h », si vous mettez votre main devant la bouche, vous devez sentir le souffle.

→ Exerçons-nous à prononcer : **It's teatime – It's a telephone – Poor boy**  
– **My pen pal – A paper**  
– **A car – It's cold.**

### Le « ng »

Alors qu'en français on entend successivement un « n » puis un « g » dans les mots adoptés de l'anglais comme « parking », « dancing », « Boeing » ou « footing », en anglais, ces deux consonnes ne font qu'un seul son et se nasalisent.

→ Exerçons-nous à prononcer :

**A singer – A finger.** Il faut veiller particulièrement à ne pas accentuer les finales des mots en -ing : **He's coming – It's raining.**

### Le « ch » et le « sh »

Tandis que le son « sh » correspond exactement au « ch » français, le son « ch » en anglais se prononce comme dans « Atchoum ! » Il faut bien respecter cette règle pour ne pas confondre certains mots.

Il ne faut pas confondre **sheep** et **cheap** ou **ship** et **chip**, ou encore **shop** et **chop**.

## RYTHME, ACCENTUATION, INTONATION

On a longtemps cru qu'il était suffisant de bien préciser la valeur des sons pour bien parler anglais... Mais, cela ne suffit pas ! Il faut aussi s'entraîner à intégrer correctement ces sons dans les mots ou dans les phrases pour

se rapprocher de l'authentique et, par la même occasion, mieux reconnaître les mots à l'oral.

Le français ne comporte ni accent de mot – on prononce toutes les syllabes avec une intensité relativement identique – ni accent de phrase, sauf dans les cas où l'on exprime la surprise, l'insistance, l'interrogation, etc. Un léger accent porte naturellement sur la fin de la phrase.

En anglais, en revanche, on accentue très fortement certaines parties des mots ou des phrases et très faiblement d'autres parties.

### L'accent de mot

Tous les mots comportant plus d'une syllabe comportent une syllabe nettement accentuée. Le déplacement de l'accent de mot peut vous rendre tout simplement incompréhensible pour un anglophone.

Cet accent est signalé dans les dictionnaires, soit par un petit accent placé devant la syllabe accentuée, soit par des caractères en gras.

→ Exerçons-nous à prononcer les mots suivants en accentuant fortement les syllabes signalées en gras. *America – Tradition – Culture – Imagine – Generation – Influence – Essential – Instrument – Violence.*

### Rythme et accent de phrase

Le rythme spécifique de l'anglais vient de la succession de mots accentués – auxquels on accorde du temps et, surtout, de l'énergie – et de mots inaccentués sur lesquels on « glisse » au point qu'on les devine plus qu'on ne les entend.

#### Les mots accentués

À l'intérieur d'une phrase, le ou les mots importants sont plus accentués que les autres.

Par exemple, en l'absence de mise en valeur particulière, il y a un seul mot très accentué dans cette phrase : *This is even **better** than I thought.*

#### Les mots grammaticaux

De nombreux mots grammaticaux sont normalement inaccentués. Cela concerne les auxiliaires – ils ont ce que l'on appelle une « forme faible » – les prépositions, les articles, les pronoms, les adjectifs possessifs, etc. Par

exemple : *He's been with us for ten years*, ou cette autre phrase : *He takes us into the freezing outdoors to see the beauty of the night*.

### Cas particuliers

Comme en français, la place de l'accent principal peut varier selon ce que l'on veut dire. Elle fait sens. Par exemple, si on accentue *she* dans la phrase ***She did it***, celle-ci signifie : « C'est elle qui l'a fait ».

### L'intonation

L'intonation normale de l'anglais est descendante. Elle n'est pas facile à reproduire car elle implique que l'on s'affirme, ce qui est parfois difficile dans une langue que l'on ne possède pas complètement.

→ Exerçons-nous à répéter n'importe quelle phrase courte en prenant soin de baisser la voix à la fin. Par exemple : ***I'll call Jennifer tomorrow***.

L'intonation montante invite votre interlocuteur à réagir par une réponse ou une confirmation. Par exemple : ***Are you sure it's interesting?***

Dans cette dernière phrase, la voix baisse jusqu'à ***in-(-teresting)*** puis remonte nettement sur les autres syllabes de ***interesting***.

## ÉCRIRE ET PRONONCER

### PLUSIEURS PRONONCIATIONS POUR UNE MÊME ÉCRITURE

Une même voyelle peut se prononcer de façons différentes :

Le « a », comme dans les mots ***about*** [F], ***cat*** [A], ***ball*** [A], ***late*** [eq].

Le « e », qui se dit [i:] dans ***Pete***, mais autrement dans ***pet*** [e].

Le « i », qui se prononce différemment dans ***live*** [q] (vivre) et ***life*** [aq] (vie).

Le « o », prononcé parfois [o] comme dans ***sorry***, parfois [E:] comme dans ***word***, parfois [Fx] comme dans ***go***.

Le « u », qui se prononce [x] dans **put**, mais [y] dans **but**, ou encore [ju:] dans **uniform**.

Sans compter les associations de lettres :

« ie »: **die** [aq], **friend** [e], **believe** [i:],

« ei »: **rein** [el], **height** [al], **receive** [i:],

« ea »: **eat** [i:], **head** [e], **great** [el],

« ou »: **our** [ax], **couple** [y], **soup** [Fx],

« oo »: **cool** [u:], **blood** [y],

« au »: **cause** [c:], **laugh** [â:].

Et plus on ajoute de lettres, plus les choses se compliquent... Ainsi l'association **-ough** ; il faut savoir que cette association, pourtant courante en anglais, peut se prononcer au moins de sept façons différentes.

**Bough** [ax], qui rime avec **cow**.

**Cough** [of], qui rime avec **off**.

**Hiccough** [yp], qui rime avec **cup**.

**Though** [Fx], qui rime avec **Joe**.

**Thorough** [e], qui rime avec **her**.

**Thought** [o], qui rime avec **door**.

**Through** [u:], qui rime avec **too**.

On peut même trouver encore pire. Certains mots se prononcent différemment suivant leur sens ! Ainsi...

**Live**, qui a comme voyelle [q] quand il est adjectif, et [ai] quand il est verbe.

**Lead**, qui rime avec **feed** quand il signifie « mener », et avec **fed** quand il signifie « plomb ».

**Wind**, rime avec **sinned** pour signifier « vent », mais avec **find** pour signifier « remonter ».

**Read**, qui rime avec **bleed** quand il est au présent, et avec **red** quand il est au passé !

## PLUSIEURS ÉCRITURES POUR UN MÊME SON

Certains mots qui se prononcent de la même façon s'écrivent pourtant différemment.

Par exemple :

*I et eye.*

*Sea et see.*

*For et four.*

*Hear et here.*

*Knight et night.*

*Him et hymn.*

*Too et two.*

## DES PRONONCIATIONS INDEVINABLES

Certains mots sont les seules occurrences d'une prononciation.

Ainsi **sew** ne rime pas avec **new** mais avec **do**.

**Gauge** rime avec **cage**.

**Bury** ne rime pas avec **fury** mais avec **berry**.

**Brooch** rime avec **ouch** mais pas avec **boom**.

**Tomb** [tu:m], **comb** [kFxm] et **bomb** [bom].

La physionomie de certains mots ne permet vraiment pas d'en deviner la prononciation :

**Apostrophe** [pos].

**Catastrophe** [tAs].

**Chemical** [ke].

**Cupboard** [kybFd].

**Muscle** [mysl].

**Ocean** [FxFHn].

**Plough** [ax].

**Recipe** [resFpi].

**Sword** [sc:d].

## DES LETTRES QUI NE SE PRONONCENT PAS

« b », dans *comb, lamb, doubt, debt, subtle...*

« h », dans *honour, hour, honest...*

« k », dans *knee, knife, knot, know...*

« l », dans *could, should, half, talk, walk...*

« p », dans *psychiatric, receipt, pseudonym, psychology...*

« r », dans *card, burn, storm, teacher, water, father, dancer...*

« t », dans *whistle, castle, listen, Christmas...*

## DES ACCENTS QUI SE DÉPLACENT

Suivant la nature du mot, l'accent ne se place pas de la même façon. Il sera sur la première syllabe s'il est utilisé comme nom, mais sur la deuxième syllabe s'il est utilisé comme verbe.

C'est le cas pour les mots suivants :

*Conduct* : Conduire ***Conduct*** : Conduite

*Contest* : Contester ***Contest*** : Concours

*Decrease* : Diminuer ***Decrease*** : Diminution

*Suspect* : Suspecter ***Suspect*** : Suspect

*Desert* : Déserter ***Desert*** : Désert

*Import* : Importer ***Import*** : Importation

*Increase* : Augmenter ***Increase*** : Augmentation

*Insult* : Insulter ***Insult*** : Insulte

*Transfer* : Transférer ***Transfer*** : Transfert

*Permit* : Permettre ***Permit*** : Permis

*Present* : Présenter ***Present*** : Cadeau

*Progress* : Avancer ***Progress*** : Progrès

*Protest* : Protester ***Protest*** : Protestation

*Transport* : Transporter ***Transport*** : Transport

*Record* : Enregistrer ***Record*** : Disque

*Reject* : Rejeter ***Reject*** : Rejet

Dans des mots de même racine, l'accent peut se placer différemment.

Arith**met**ics arith**met**ical arith**met**ician

**Com**petence **com**petitor **com**petition

**Dem**ocrat **dem**ocracy **dem**ocratic

**Phot**ograph **phot**ography **phot**ographer

**Pol**itics **pol**itical **pol**itician

**Psych**ology **psych**ologist **psych**ological

**Tele**phone **tele**phonist

## EN GUISE DE CONCLUSION

George Bernard Shaw posa un jour la question suivante : que signifie le mot **ghoti** ?

Eh bien... « poisson », tout simplement ! L'explication est logique, presque mathématique :

« gh » se prononce [f], comme dans **rough**,

« e » se prononce [q], comme dans **women**,

« ti » se prononce [sh], comme dans **nation**.

Donc, **ghoti** se prononce [fish] et signifie donc « poisson ». Logique, non ?

# LES RÈGLES À RESPECTER

## LA FORME DES VERBES

### POUR PARLER DU PRÉSENT

Le présent concerne toute action constatée au moment de l'énonciation (c'est-à-dire le moment où on fait, prononce ou écrit une phrase). Deux cas de figures peuvent se présenter...

Le présent simple

L'action est valide non seulement au moment de l'énonciation, mais elle l'était déjà avant, et le sera probablement encore ensuite.

Par exemple : **Barry loves English**. C'est vrai maintenant, mais c'était vrai hier, et ce sera vrai demain. On utilise alors le présent simple, qui se construit de la façon suivante :

**I, we, you, they** + verbe, **he/she/it** + verbe + **-s**.

Pour les formes interrogatives et négatives, on utilisera l'auxiliaire **do**.

Ex : **He does not like German**.

**Does he like Spanish?**

Le présent be + verbe en -ing

L'action est valide au moment de l'énonciation, on la voit, on la décrit.

Par exemple : **the cat is sleeping**. On le voit en train de dormir, on décrit ce qu'il fait. On utilise alors le présent **be** + verbe en **-ing**, qui se construit de la façon suivante :

**I am** + verbe en **-ing**,

**he/she/it is** + verbe en **-ing**,

**we, you, they are** + verbe en **-ing**.

Pour les formes interrogatives et négatives, on joue sur la place de l'auxiliaire **be**.

Ex : **What is this noise? Is she crying?**

– **No, she is not crying, she is singing!**

## POUR FAIRE LE LIEN ENTRE LE PRÉSENT ET LE PASSÉ

### Le present perfect

On s'intéresse aux conséquences d'une action au moment de l'énonciation, même si l'action elle-même a eu lieu auparavant.

Par exemple : ***you have eaten the last cookie!*** Je ne m'intéresse pas au moment où tu as mangé le gâteau, l'important, c'est que maintenant, la boîte est vide et je n'en ai plus ! Dans ce cas, on utilisera le **present perfect**, qui se construit de la façon suivante :

***I, we, you, they have + participe passé,  
he/she/it has + participe passé.***

Pour les formes interrogatives et négatives, on utilisera l'auxiliaire ***have***.

Ex : ***You have not done the washing up!***

***Have you done anything today?***

Ce temps sera utilisé pour faire un bilan avec les prépositions ***for*** et ***since***, signifiant « depuis ». ***For*** introduit une durée. Ex : ***For two hours*** (« Depuis deux heures », soit 120 minutes...).

***Since*** introduit le moment de départ de l'action.

Ex : ***Since two p.m.*** (« Depuis deux heures de l'après-midi », le nombre de minutes changeant alors régulièrement...).

***NB*** : le participe passé des verbes réguliers se forme en ajoutant la terminaison ***-ed*** à la racine. Pour les verbes irréguliers, se référer à la troisième colonne du tableau en fin d'ouvrage.

## POUR PARLER DU PASSÉ

### Le prétérit simple

Quand on se réfère à un moment passé et bien délimité dans le temps (on trouve alors généralement des marqueurs de temps comme ***yesterday, when he arrived...***), on utilise le **prétérit**. Par exemple : ***Last weekend, we went to the zoo.*** Il s'agit bien d'un moment précis (***last weekend***) n'ayant plus de lien avec le présent ; on est effectivement

arrivé à ce zoo (et l'on en est même reparti !)... Le **prétérit** se forme de la façon suivante :

Sujet + verbe en **-ed**, si le verbe est régulier ;

Sujet + forme au prétérit, si le verbe est irrégulier (se référer alors au tableau à la fin du livre).

Pour les formes interrogatives et négatives, on utilisera l'auxiliaire **did**.

Ex : **Did you like the elephant? – Yes, but we did not see the giraffe, it had a toothache.**

Le prétérit **be** + verbe en **-ing**

Toujours quand on se réfère à un moment précis et terminé du passé ; mais ici, on veut indiquer qu'une action qui se déroulait a été interrompue par une autre : on utilisera le **prétérit be** + verbe en **-ing**.

Ainsi, si je dis : **I was having a bath when I saw a big spider on the ceiling**, l'action de prendre un bain se déroulait tranquillement (donc elle est à la forme **be** + verbe en **-ing**) jusqu'au moment où elle a été interrompue par la découverte de l'araignée (action qui est à la forme du prétérit simple).

Le prétérit **be** + verbe en **-ing** se forme de la façon suivante :

**I/he/she/it was** + verbe en **-ing**,

**we/you/they were** + verbe en **-ing**.

Pour les formes interrogatives et négatives, on joue sur la place de l'auxiliaire **was** ou **were**.

Ex : **Was it running away?**

**– No, it was not running away, it was just getting ready to jump on me!**

Le past perfect

Si on veut préciser qu'une action s'est passée avant le moment passé dont on était en train de parler, on utilisera le **past perfect**.

Ainsi, si je dis : **He married the girl he had met at the zoo**, on indique bien que la rencontre au zoo a eu lieu avant le mariage. L'honneur est sauf.

Cette forme verbale se construit avec l'auxiliaire **had** :

sujet + **had** + **participe passé**.

Pour les formes interrogatives et négatives, on joue sur la place de l'auxiliaire **had**.

Ex : **Had they fallen in love at first sight?**

– **No she had not even noticed him...**

## POUR PARLER DU FUTUR

Will + verbe

Il n'y a pas de temps futur en anglais. Pour parler d'une action qui n'a pas encore eu lieu, on utilisera le plus souvent l'auxiliaire **will**.

Sujet + **will** + verbe.

Cet auxiliaire permet de faire une prédiction on fonction de ce que l'on sait ou de ce que l'on décide. Ainsi, si je dis : **I will stop smoking tomorrow**, je fais bien une prédiction en fonction de ce que je décide...

Si un ami me dit : **Of course not, you will not stop smoking!** il fait une prédiction en fonction de ce qu'il sait de moi... Mais il risque d'être étonné.

Pour les formes interrogatives et négatives, on joue sur la place de l'auxiliaire **will**.

Ex : **Will you ever smoke again?**

– **Of course not, I'll not even touch a cigarette anymore.**

Be going to + verbe

Une autre forme très courante peut s'utiliser si la prédiction se fait grâce à la présence d'indices : la forme **be + going to**.

**Jane looks really angry, she is going to slam the door...** C'est bien l'observation de Jane et de la situation (elle s'approche de la porte) qui me permet de faire cette prédiction.

Le présent simple

Si la prédiction se fait en fonction d'un programme bien établi, on utilise le présent simple.

Ex : **The train leaves at 7:30.**

Le présent **be + verbe en -ing**

Si on utilise un marqueur de temps futur et que l'on parle d'un projet déjà prêt, on utilisera le présent **be + verbe -ing**.

Ex : **We are leaving for the seaside tomorrow morning.**

## POUR FAIRE DES SUPPOSITIONS

a. Si on imagine le présent autrement qu'il n'est, on utilise la forme **if + prétérit... would + verbe**. **If we had money, we would go on holiday to the Bahamas**. La réalité, en fait, est qu'on ira en vacances dans le Perche. Mais grâce à **would**, on peut imaginer la réalité autrement. Et – on ne sait jamais – les miracles existent parfois !

b. Si c'est le passé qu'on imagine autrement, on utilisera la structure **if + had + participe passé... would + have + participe passé**. **If we had had money, we would have been to the Bahamas...** Oui, mais on est déjà rentrés à la maison, il n'y a pas eu de miracle...

c. Et puis, on peut faire des projets, avec la structure **if + présent simple... will + verbe** : **If we have money, we'll go to the Bahamas**. Je viens de jouer au Loto, on ne sait jamais...

## POUR DONNER SON OPINION

Les degrés de probabilité

Pour donner son opinion sur la probabilité d'un état ou d'une action, on peut utiliser les auxiliaires modaux **can, may, might, could** ou **must**.

**He can't be at home.**

(normalement, il devrait être à son bureau...).

**He might be at home.**

(mais je ne me mouille pas, je n'en sais rien, en fait).

**He may be at home.**

(je ne m'engage pas beaucoup non plus).

**He could be at home.**

(vu l'heure, c'est possible...).

**He must be at home.**

(en fait, sa voiture est là, alors...).

Porter un jugement ou faire pression sur autrui

Pour porter un jugement ou faire pression sur le sujet d'une phrase, on utilise aussi les auxiliaires modaux.

**Can**, pour dire qu'on estime que le sujet est capable de faire quelque chose : ***My son can swim.***

**May**, pour donner l'autorisation au sujet grammatical de faire quelque chose : ***Yes, you may have a sweet, darling.*** De plus en plus, l'auxiliaire **can** est utilisé aussi dans ce cas.

**Must**, pour faire pression sur le sujet afin qu'il obéisse : ***Sue, you must lend me your new blue dress for Val's wedding.***

**Mustn't** ou **may not**, pour interdire quelque chose au sujet : ***You mustn't/may not smoke in my car!***

**Should**, pour donner un conseil : ***You should not leave me alone with this cake, Darling.***

Les substituts des modaux

Les modaux sont invariables et ne peuvent pas se conjuguer. Il conviendra, pour les autres temps que le présent, d'utiliser des substituts...

**Be able to**, pour exprimer la capacité : ***Mark wasn't able to open the room's door, so we had to sleep in the car.***

**Be allowed to**, pour exprimer une permission ou une interdiction : ***The dog was not allowed to enter the hotel, so we had to sleep in the car.***

**Have to**, pour exprimer une obligation : ***I had to sleep in the car!***

## LES MOTS INTERROGATIFS

Pas de difficulté pour les questions qui ne demandent comme réponse que **yes** ou **no**. On utilise simplement les verbes à la forme interrogative. Mais pour toutes les autres questions, il faut savoir quel mot interrogatif utiliser.

## Who

Pour poser une question sur l'identité d'un être humain.

**Who** peut être sujet ou complément – ce qu'il est important de savoir pour décider de la forme du verbe.

**Who did you see?** Qui as-tu vu ?

**Who saw you?** Qui t'a vu ?

## What

Pour poser une question sur un objet. Comme **who, what** peut être sujet ou complément. Contrairement à **who**, il peut aussi être adjectif.

**What surprised you most?**

Qu'est-ce qui t'a surpris le plus ?

**What did you like best?** Qu'as-tu préféré ?

**What city did you like best?**

Quelle ville as-tu aimée le mieux ?

## When

Pas de difficulté : il interroge sur le moment.

**At what time?** À quelle heure ?

## Where

Comme **when**. Mais il interroge sur le lieu.

## Why

Il interroge sur la cause. On attend une réponse commençant par **because**. Attention : en français, à l'oreille, « pourquoi » peut dire à la fois « pour quelle raison » (pourquoi) et « pour quoi faire » (pour quoi) Dans ce dernier cas, on utilise **What...for?** et on attend comme réponse **in order to + verbe**.

Ex : **What did you do that for?**

## Which

**Which** ressemble à **what** mais il s'utilise quand on a un choix entre deux ou quelques éléments.

Ex : **What colours do you like?** Quelles couleurs aimes-tu ?

**Among these three colours, which one do you like best?** (« ... laquelle préfères-tu ? »)

Whose

À l'origine, **whose** était le génitif de **who**.

On l'emploie pour poser une question sur le possesseur d'un objet ou dans le cadre d'une parenté.

Il faut faire attention à la construction de la question avec **whose**.

**Whose car is this?** À qui est cette voiture ?

How

**How** est un adverbe qui interroge sur la manière.

**How did you come?** Comment es-tu venu ?

C'est assez facile car c'est à peu près équivalent à « comment ». Mais on utilise aussi **how** dans de nombreuses compositions avec des adjectifs ou des adverbes selon ce sur quoi porte la question.

- Sur la quantité : **how much** ou **how many** (**much** + singulier, **many** + pluriel).
- Sur le prix : **how much**.
- Sur l'âge : **how old**.
- Sur la fréquence : **how often**.
- Sur la distance : **how far**.
- Sur la durée : **how long**.
- Sur la hauteur : **how high**.
- Sur la largeur : **how wide**.
- Sur le poids : **how heavy**.

## DÉTERMINER LES NOMS

Les déterminants servent, comme leur nom l'indique, à déterminer un nom, c'est-à-dire à préciser si le nom est singulier ou pluriel, et à dire si le nom a déjà été mentionné, s'il est connu ou s'il est rencontré pour la première fois.

## LES ARTICLES

### L'article a/an

Cet article s'utilise uniquement devant un nom dénombrable (c'est-à-dire que l'on peut compter, comme **table, child...**) singulier.

Il permet d'introduire pour la première fois un nom qui n'a pas été rencontré : **There is a man in front of my house.** C'est la première fois que l'on parle de cet homme, dont on sait seulement qu'il est unique et qu'il correspond à la définition « homme ».

Il permet de singulariser un élément d'un ensemble : **He is a fireman.** On le situe dans l'ensemble des pompiers grâce à l'article **a/an**. Attention : en français, on ne mettrait pas d'article (« Il est pompier »).

Il peut précéder un nom représentatif de tout un ensemble : **A fireman is a very courageous man.** Il ne s'agit pas d'un pompier particulier, mais d'un pompier qui représente tous les autres.

Il peut avoir un emploi distributif :

**A fireman works 90 hours a week :**

« Un pompier travaille 90 heures par semaine »

Attention : devant un nom qui commence par un son vocalique (**umbrella, idol, hour,** etc.), l'article **a** devient **an**.

### L'article ø

Cet article, ou plus exactement l'absence physique d'article équivaut à **a/an** devant un nom pluriel.

On dira donc : **There are men in front of my house.** On parle donc de ces hommes pour la première fois, et on ne sait rien d'eux, si ce n'est qu'ils appartiennent à l'ensemble des hommes.

Il s'emploie devant un nom pluriel pour marquer une généralité : **Children admire firemen** (tous les enfants, tous les pompiers).

Devant un nom indénombrable (qu'on ne peut pas compter), il indique qu'il s'agit d'une notion...

- Les noms abstraits : **They have courage.**

- Les noms de matières ou de matériaux :

**They fight against fire.**

- Les noms de couleurs :

**Red is the colour of their vans.**

- Les noms de repas :

**They sometimes have no time for lunch.**

Il est utilisé dans certaines expressions figées...

- **Go to school/hospital/university/church/ work/bed,** etc.
- **By car/plane/bus/train,** etc.

Il s'emploie devant les noms propres au singulier...

- Les noms de personnes, mêmes précédés d'un titre : **Dr Jekyll.**
- Les noms de lieu au singulier et non suivis de **of** : **Britain/Europe/Mount Everest/Picadilly circus,** etc.

On l'utilise devant les jours et les mois :

**They even work on Sundays.**

L'article the

Cet article s'utilise pour particulariser un nom, au singulier comme au pluriel.

Il indique qu'un nom a déjà été mentionné : **There was a man in front of my house. The man was dressed with a leather jacket.** On sait donc qu'il s'agit de l'homme dont on vient de parler.

Il est utilisé si le nom est identifié par la situation : **Open the door, please.** On sait de quelle porte il s'agit, celle qui est fermée juste devant nous.

Il s'emploie devant un nom identifié par ce qui suit : un complément introduit par *of* ou *in*, une proposition relative... Par exemple : **The man who was in front of the door was a fireman.**

Il ne s'agit pas de n'importe quel homme, mais de celui qui est devant la porte. **The uniform of the fireman was brand new.** Pas n'importe quel uniforme, celui du pompier (mais oui, celui qui est devant la porte !).

Il s'utilise devant ce qui est connu de tous : **The sun rises in the East.** Nul besoin de précision, tout le monde sait de quel soleil il s'agit...

Il précède un nom de pays au pluriel ou bien formé à partir de noms communs : **The USA, the United Kingdom...**

Il s'emploie devant les noms géographiques connus de tous (enfin, on peut le supposer) : chaînes de montagnes, mers, fleuves. ***The Indian ocean, the Alps, the Channel, the Thames...***

Les « quantifieurs » indéfinis

En anglais, il y a trois déterminants indéfinis qui signalent une quantité non définie. On les traduit en français par « du », « des » ou « de la ».

Some

**Some** indique que le nom qu'il détermine existe. On l'utilise donc dans des phrases affirmatives.

Ainsi, dire : ***There are some strange insects in my soup*** signifie que les bestioles existent bien mais qu'on préfère ne pas les compter...

Il est possible d'utiliser **some** dans une phrase interrogative si on est sûr de l'existence du nom qu'il détermine ou si on veut convaincre l'interlocuteur de donner une réponse positive. Par exemple, il est préférable de demander : ***Would you have some money to lend me?*** de façon à influencer votre interlocuteur dans le sens qui vous intéresse...

Demander : ***Would you have any money to lend me?*** serait beaucoup plus aléatoire...

Any

Ainsi, **any** s'utilise pour indiquer que le nom qu'il détermine n'a pas d'existence réelle (ou qu'on n'est pas sûr de cette existence). On l'emploie donc dans les phrases négatives ou interrogatives.

En demandant : ***Would you have any money to lend me?*** on sous-entend donc qu'il se pourrait bien qu'effectivement il n'y ait pas d'argent...

Et on s'expose donc à une réponse du type :

***No, sorry, I don't have any...*** Et dans ce cas, l'existence de l'argent qui vous aurait bien aidé est définitivement rejetée...

No

**No** a un sens négatif équivalent à **not any**. Il est toujours associé à un verbe positif.

Par exemple : ***I have no money to lend you, sorry.*** Dans ce cas, la réponse est claire.

Les autres « quantifieurs »

D'autres « quantifieurs » indiquent une quantité plus ou moins importante. Leur choix dépend parfois du type de nom : est-il dénombrable ou indénombrable ?

Pas de/aucun

**No** ou **not any**, comme cela a été expliqué plus haut.

Peu de

**Little** avec un indénombrable.

**Few** avec un dénombrable.

Par exemple : **Little money** et **Few houses**.

Un peu de

**A little** avec un indénombrable.

**A few** avec un dénombrable.

**A little money, a few houses**.

Du/des/quelques

**Some** ou **any**, comme expliqué ci-dessus.

Plusieurs

**Several**, bien sûr, uniquement avec un dénombrable. Par définition, un indénombrable qu'on ne peut pas compter ne peut pas être plusieurs !

**Several people**.

Assez de

**Enough** s'utilise à la fois devant des noms dénombrables et indénombrables : **I have enough water but not enough glasses**. Il peut aussi s'utiliser après un adjectif : **This wine is good enough for her!** ou après un verbe : **I have not slept enough**.

Beaucoup de

**Much** s'emploiera devant les noms indénombrables : **I don't have much courage, this morning**, alors que **many** précédera les noms dénombrables : **He doesn't have many friends**. Il est également possible, dans l'un et l'autre cas, d'utiliser **a lot of** ou **lots of** : **A lot of people say I**

**am a wonderful person. A lot of** se trouvera plutôt dans les phrases affirmatives, **much** et **many** dans les phrases négatives.

La plupart

« La plupart » se traduira par **most** devant un dénombrable, par **most of the** devant un indénombrable. **Most children like watching TV. Most of the time, their parents do not agree.**

Tout le, toute la, tous les, toutes les

Une seule expression peut s'utiliser pour tous ces cas : **all**. On dira donc : **All the parents I know refuse to let their children watch TV all the time. All programmes are not stupid, though.**

Il est aussi possible d'utiliser **each** ou **every** (+ singulier). **Every** + nom est suivi d'un verbe au singulier. Son sens est proche du français « chaque » mais on le traduit souvent par « tous les/toutes les ». Ainsi, on dira : **Everybody, every day** (« Tout le monde, tous les jours »).

## LES NOMBRES

Bien sûr, comme chacun sait, ils indiquent une quantité. Cependant, ils sont souvent source d'erreurs.

Orthographe

On confond parfois **fourteen** et **forty** (attention : pas ~~fourty~~), **thirteen** et **thirty**.

On oublie souvent le trait d'union entre les dizaines et les unités : **Thirty-six**.

On oublie également, en anglais britannique, que les dizaines et les unités ajoutées à **hundred** et **thousand** sont précédées de **and**.

**Five hundred and forty-two**.

En français, les milliers sont séparés par un espace : 12 000 ; en anglais, on les séparera par une virgule : **12,000**. On notera au passage que les décimales, marquées par une virgule en français : 6,2 seront marquées par un point en anglais : **6.2** !

**Hundred, thousand, million, billion** sont invariables lorsqu'ils sont précédés d'un nombre ou de **several** : **Eight million people**, mais prennent un **-s** quand ils sont suivis de **of** : **Millions of people**.

« 0 » se dit **nought** en anglais, **zero** en américain. Attention : dans les numéros de téléphone, de bus ou de chambres d'hôtel, il se dit comme la lettre « o ».

## L'ORDRE DES MOTS

### ADJECTIFS

Pas d'hésitation : l'adjectif est devant le nom qu'il qualifie. Là où le français se permet bien des fantaisies (on dit « un homme riche » mais « un bel homme »), l'anglais reste fidèle à sa règle : tout ce qui qualifie vient avant.

Donc, pour dire « Une belle voiture rouge », on dit : **A beautiful red car**.

Là où cela se complique, c'est quand il y a beaucoup d'adjectifs : on ne peut pas les répartir harmonieusement avant et après comme on le fait en français. On met le plus près du nom – donc en dernier – celui qui lui est le plus intimement lié. **A nice old English village** : Un joli village anglais ancien.

### ADVERBES

Les adverbes de manière

Il se placent généralement après le complément mais parfois aussi entre le sujet et le verbe. Attention : on ne sépare jamais un verbe de son complément.

**I know Mrs Ramsden very well.**

**I know very well Mrs Ramsden** est impossible.

**I really think she is innocent** : Je pense vraiment qu'elle est innocente.

Les adverbes de fréquence

**Never, rarely, sometimes, occasionally, frequently, often, usually, always**, etc. Ils se placent :

- Avant le verbe, lorsque ce dernier a une forme simple.
- Après le premier auxiliaire lorsque le verbe est à une forme composée.
- Après **be**.

***They usually come home for lunch.***

***I have never seen anything like this.***

***They are always late.***

Les locutions adverbiales de fréquence

***Every day, every two days, once a week, twice a month, three times a year***, se placent en fin de phrase. ***We see them about once a year.***

Les adverbes de lieu et de temps

***Here, there, downstairs, yesterday, tomorrow, today***, etc.

Pas de difficulté puisque, comme en français, ils se placent à la fin de l'énoncé ou, plus rarement, en début de phrase si on veut les mettre en relief.

***We'll go to the sea-side tomorrow.***

Les adverbes de degré

***Too, very, more, totally, nearly, enough***, etc.

Ils se placent avant l'adjectif ou l'adverbe qu'ils modifient, comme en français, sauf ***enough***, qui se place après.

***He is very famous but not rich enough to live in Hollywood.***

Les adverbes négatifs

Ils sont un peu difficiles à manier : ***hardly, barely, scarcely*** (« à peine », « presque pas »). Ayant un sens négatif, ils ne peuvent être associés à une autre forme négative. Le verbe apparaît donc à la forme positive.

***I hardly know anybody*** : Je ne connais presque personne.

## NOM + NOM

Il y a deux sortes de compositions nominales : le génitif et le nom composé. Le nom principal vient toujours en dernier.

Le génitif

Le dernier nom est déterminé par le premier. L'ordre est celui-ci :  
possesseur + 's + possédé.

**My brother's car** : La voiture de mon frère.

Le nom composé

Le dernier nom est qualifié ou précisé par le premier.

**An office building** : Un immeuble de bureaux.

## QUESTIONS

Dans les questions, on utilise la forme interrogative : l'auxiliaire est placé avant le sujet grammatical.

**Have you read this book?**

As-tu lu ce livre ?

Rappelons que si le verbe est à un temps simple (présent ou prétérit), on utilise **do/does/did**.

**Where did you buy this book?**

Où as-tu acheté ce livre ?

Au style indirect, on garde l'ordre de la phrase déclarative.

**I'd like to know where you bought this book.**

Whose

**Whose** se conduit comme un génitif (rappelons qu'il est à l'origine le génitif de **who**). Qu'il soit relatif ou interrogatif, il est directement suivi du nom qu'il introduit, sans article ni préposition.

**Whose car is this?**

À qui est cette voiture ?

**This is the man whose car has been stolen.**

Voici l'homme dont la voiture a été volée.

# LES MOTS À CONNAÎTRE

## LE MOT JUSTE

Advise ou advice ?

Une simple différence de lettre change la nature du mot. **Advise** est un verbe, **advice** est un nom... Ainsi, on dira : ***I advise you not to tell Jane about this.*** Plus tard, on ajoutera : ***Well, you should have listened to me. But you never listen to my advice...*** Attention : **advice** est un nom indénombrable ; on ne trouvera donc jamais ~~an-advice~~ mais, si on veut parler d'un conseil, ***a piece of advice!***

Always ou still ?

Tous les deux se traduisent par « toujours » ; alors lequel choisir ? **Always** s'utilise pour une action qui se répète : ***Oh no, not that story again! He always tells the same stupid joke!*** alors que **still** s'utilise pour une action qui ne s'est jamais arrêtée : ***And he is still speaking, I can't stand it anymore, I'm going to fall asleep!***

As ou like ?

Ils ont tous les deux la même traduction française : « comme ». Mais **as** signifie « en tant que », quand **like** permet de faire une comparaison. Ainsi, on dira : ***As a musician, he is wonderful... Just like me!***

Care ou mind ?

Attention : il y a un choix stratégique à faire... Si par exemple on vous demande : ***What do you prefer?***, la réponse : ***I don't care*** (« Je m'en fous ») risque d'être un brin trop agressive, et la prochaine fois on ne vous demandera pas votre avis ! Alors que : ***I don't mind*** (« Cela m'est égal ») vous évitera tout aussi bien de prendre une décision, tout en vous gardant une porte ouverte, surtout si vous l'accompagnez d'un sourire...

Currently ou actually ?

**Actually** est le genre de mot qui laisserait croire que finalement, l'anglais, c'est facile... Oui, mais non, justement... « Je suis actuellement en vacances » se dira : **I am currently on holidays... I am actually on holidays** signifie : « En fait, je suis en vacances... donc, fichez-moi la paix, enfin ! »

Customer ou client ?

Un seul état, deux mots, est-ce bien raisonnable ? **Customer** s'emploie quand il y a échange d'argent pour un bien... Dans un magasin, par exemple. **Client**, lui, se dira plutôt quand l'argent sera donné en échange d'un service... Par exemple, chez le coiffeur. Et comment dit-on quand il s'agit de celui qui fréquente un lieu de façon plus ou moins régulière, comme un café, par exemple ? Ni l'un ni l'autre, on choisira alors le mot patron...

Deep ou profound ?

Les Français, bien entendu, ont tendance à choisir le mot qui ressemble le plus à leur propre langue. Mais attention : ces deux mots ne sont pas interchangeables ! **Profound** s'utilise pour une profondeur intellectuelle : **What a profound remark** ; **deep**, pour une profondeur plus matérielle : **The river is deep here...** On se demande ce qu'une ~~deep remark~~ pourrait bien être !

Do ou make ?

Dans les deux cas, on fait... Mais **make** a davantage le sens de « fabriquer ». Ainsi : **You make a noise, a bed, a fire, money, war, peace, a journey, a phone call, a mistake, a decision**, etc. **Do**, le plus courant, correspond au verbe « faire ». **You do your hair, your room, your homework, the shopping, the ironing, the accounts, sports, competitions, your duty, business, an exception**, etc.

Cela semble simple... Oui, mais ce n'est pas toujours aussi évident. Ainsi ces expressions qui en français utilisent le verbe « faire » mais ne se disent ni **make** ni **do** :

Faire un clin d'œil : **To give a wink**.

Faire du ski : **To go skiing**.

Faire la grève : **To go on strike.**

Faire la différence : **To tell the difference.**

Faire un rêve : **To have a dream.**

Efficient ou effective ?

L'un est compétent et productif (**efficient**) quand l'autre (**effective**) sera plutôt efficace... Pas simple tout cela. Je dirai donc : **I am a very efficient and modest person**, alors que des dernières mesures prises sans moi, je dirai : **They did not prove very effective...**

Emission ou programme ?

Deux mots qui nous sont pourtant bien familiers mais qui posent problème quand même ! **Emission** sera réservé au dégagement, de gaz par exemple, quand **programme** sera réservé à tout ce qui nous arrive par les ondes : TV, radio... Ne pas confondre, donc. Imaginez la réponse à la question : **What kind of emission is due tonight?**

Expect ou wait ?

Dans les deux cas, on est en droit de s'impatienter, mais **expect** signifie « s'attendre à ce que ». On dira donc : **I've been waiting for two hours. I expected them to be more serious than that!**

Good ou well ?

Erreur très courante chez les Français. Pourtant, **good** est un adjectif qui qualifie un nom, alors que **well** est un adverbe qui qualifie donc... un verbe ! Ainsi : **I've slept so well...** Ou bien **The night was good.**

Heaven ou sky ?

Alors que **sky** est physique (si on peut dire...), **heaven** sera plus spirituel. Si vous me dites : **I saw a plane up in the sky**, je trouverai votre conversation ennuyeuse. Par contre, si vous dites : **I saw a plane in heavens**, je vous trouverai beaucoup plus intéressant... Qui aurait cru qu'il y avait aussi des avions là-haut ?

High ou tall ?

**Tall** qualifiera plutôt des personnes, quand **high** impliquera une notion de hauteur. Certes, on dira parfois : **A tall building**, mais c'est l'exception sans laquelle aucune règle ne serait amusante...

Issue ou problem ?

**Problem** sera utilisé pour parler d'une situation désagréable qui empêche de mener à bien un projet. On doit lui trouver une solution. Le terme **issue** sera utilisé pour parler d'un sujet général dont on peut discuter. Ainsi : **The control of nuclear weapon is an important issue** ; le tout est de faire en sorte qu'il ne devienne pas **a problem** !

Attention : « avoir des ennuis » ne se dit pas ~~have problems~~ mais **be in trouble**...

Job ou work ?

Difficile de ne pas se tromper... Tous les deux peuvent se traduire par « travail ». Cependant, **job** est l'équivalent d'« emploi », alors que **work** est synonyme d'« ouvrage », de « tâche »... Vous pouvez donc, si vous avez de la chance, avoir un **job**, mais très peu de **work**...

Last ou latest ?

Ça dépend, il y en a encore après ou pas ? **Last** indique la fin d'une liste. **Latest** indique l'élément le plus récent, en attendant la suite. Ainsi, **the latest issue** d'un magazine sera le dernier numéro en date, **the last issue** signifie que le magazine ne paraîtra plus...

Look for ou search ?

Dans les deux cas, on espère bien trouver. Simplement, **search** indiquera une recherche beaucoup plus en profondeur, une fouille. **The police is searching the criminal** implique que le criminel a été arrêté. Mais : **The police is looking for the criminal** signifie qu'il court encore !

Old ou ancient ?

Dire d'une **lady** qu'elle est **old** risque de la vexer, lui dire qu'elle est **ancient** vous en fera une ennemie à tout jamais. **Old** insiste sur l'âge,

alors que **ancient** s'emploie pour une chose qui existait en des temps reculés. À garder pour les meubles, donc...

Permit ou allow ?

Le plus simple est encore d'utiliser **allow**, qui signifie à la fois « donner la permission » ou « donner la possibilité ». **Permit** signifie uniquement « donner la possibilité » : il n'y a alors aucune notion de permission. Encore un mot de racine latine bien tentant, mais dont il faut se méfier...

Room ou place ?

Préférez **room** pour parler d'espace... Mais **place** ira très bien pour parler d'endroit. Ainsi, inviter quelqu'un **in your room** n'a pas la même implication que de l'inviter **in your place**... Sauf si vous avez un studio, bien sûr... Quant à **space** : là, on est au-delà des étoiles...

Safety ou security ?

Pour éviter le danger, on utilisera plutôt des **safety measures** : **I locked the door for more safety**. On voulait éviter par exemple qu'un enfant aille se coincer les doigts dans la porte. Des **security measures** ne protégeront pas contre les accidents mais contre le vol ou les agressions : **I locked the door for security**. On veut éviter une intrusion.

Say ou tell ?

Ils signifient tous les deux « dire », mais ne s'emploient pas de la même façon. **Tell** est toujours suivi d'un complément personnel (un nom ou un pronom). Si **say** est suivi d'un complément personnel, celui-ci sera obligatoirement précédé de **to**. Ainsi, il faut choisir : **Kate told me what John had said to Brian**, ou bien : **Kate said to me what John had told Brian**. Facile, non ?

Sensible ou sensitive ?

Il suffit de faire le contraire de ce qu'on croit. Donc, « sensible » se dira **sensitive**. Quant à **sensible**, il signifie « sensé »... **Clare is a very sensitive person** signifiera qu'elle risque de se mettre à pleurer si on ne fait pas attention. **Clare is a sensible person** signifiera qu'elle comprendra et ne nous en voudra pas.

Sheep ou mutton ?

Le tout est de savoir si la bête est dans un pré ou dans une assiette. Vivante, c'est du **sheep**. En sauce, c'est du **mutton**. De la même façon, vous ne pourrez manger du **pork** qu'après avoir tué le **pig**, ou du **beef** que quand la **cow** sera découpée... Pour le cheval ? Voyons, en Angleterre, le cheval ne se mange pas !

Shocking ou shocked ?

Le problème ici vient de la différence entre la forme **-ed**, à valeur passive, et la forme en **-ing**, à valeur active. Si je regarde la TV, je trouverai peut-être les images **shocking**, et dans ce cas je serai **shocked**.

Le problème se retrouve avec d'autres formes : **interested/interesting, bored/boring, surprised/surprising**... Il faut donc savoir qui fait quoi...

Spirit ou mind ?

Comme souvent, le mot à racine latine a une valeur plus intellectuelle, plus... spirituelle que celui d'origine anglo-saxonne.

Teach ou learn ?

Pourquoi ces deux mots sont-ils si souvent confondus ? **Teach** signifie « enseigner », c'est ce que fait le **teacher**... L'élève, lui, **learns**. Il est alors **a learner**...

Terrible ou terrific ?

Attention : s'ils peuvent tous les deux signifier « affreux », « épouvantable », un seul peut être utilisé dans le sens de « sensationnel », « formidable »... Faire le mauvais choix vous expose à des conséquences imprévisibles ! Dire à votre vieille tante : **Oh, you've been to the hairdresser, your hairstyle is terrific** passera peut-être. Par contre, si vous dites : **Your hairstyle is terrible**, vous serez définitivement déshérité !

Too ou also ?

Ces deux-là ne sont pas interchangeables. **Too** s'emploie à la fin d'une phrase, pour clore une liste : **I like cakes, cookies, pies and I like sweets too**... **Also**, lui, s'utilise avant un verbe, pour ajouter un élément : **I like cakes, cookies, pies and I also like sweets**...

Weather ou whether ?

Une petite lettre qui ne s'entend même pas fait toute la différence...

**Weather** concernera la météo : **What will the weather be like tomorrow?** **Whether** permettra d'hésiter entre deux possibilités : **I wonder whether it will rain or not...**

## CRÉER DES MOTS

L'anglais utilise largement autant que le français la dérivation et la composition pour créer de nouveaux mots.

### LA DÉRIVATION

À partir d'un mot racine, on peut utiliser un préfixe ou un suffixe ou les deux à la fois pour changer le sens ou la nature d'un mot.

Par exemple, à partir du verbe **believe** (« croire »), on peut ajouter le suffixe **-able** pour obtenir un adjectif, **believable** (« croyable »), puis le préfixe **un-** pour obtenir l'adjectif de sens opposé : **unbelievable** (« incroyable »). Bien connaître les affixes est une aide pour comprendre. Il faut aussi bien les repérer si on utilise un petit dictionnaire car il n'y a pas toujours d'entrée particulière pour les mots dérivés. Ainsi, pour trouver le sens de **uneasy**, il faut chercher à "**Easy**".

Les préfixes

Un préfixe ne fait pas changer le mot de catégorie grammaticale : un adjectif reste un adjectif, un nom reste un nom, etc.

**Easy** → **Uneasy** : Pas facile, pas bien

**Discomfort** (nom) : Inconfort

Mais un préfixe change le sens des mots...

• **un-, dis-, im-, il-, ir-, non-** expriment le contraire.

**Clear** → **Unclear** : Pas clair

**Dislike** : Ne pas aimer

**Illegal** : Illégal

**Non-existent** : Inexistant

**Inefficient** : Inefficace

***Incredible*** : Incroyable

***Irresponsible*** : Irresponsable

***Unusual*** : Inhabituel

***Illiterate*** : Illettré

***Non-smoker*** : Non fumeur

- **mis-** indique une erreur.

**Judge** → **Misjudge** : Mal juger

**Misunderstand** : Mal comprendre

**Mistake** : Erreur

**Mispronounce** : Mal prononcer

- **over-** indique un excès.

**Crowded** → **Overcrowded** : Bondé

**Overestimate** : Surestimer

**Overfeed** : Trop nourrir

**Overpriced** : Trop cher

**Over population** : Surpopulation

**Overheated** : Surchauffé

- **under-** exprime l'insuffisance.

**Estimate** → **Underestimate** : Sous-estimer

**Undernourish** : Mal nourrir

**Underpopulated** : Sous-peuplé

**Underprivileged** : Défavorisé

**Underqualified** : Sous-qualifié

## Les suffixes

Un suffixe fait changer le mot de catégorie : il peut transformer un adjectif en nom, un adjectif en adverbe et un verbe en adverbe. Par exemple, active (adjectif)

→ **activity** (nom)

→ **actively** (adverbe)

- **-less** transforme un nom en adjectif (sens privatif).

Ce suffixe est très riche ; avec lui, on peut créer des mots en toute liberté – à la différence des autres suffixes, qui s'utilisent selon des usages établis qu'il vaut mieux vérifier dans le dictionnaire.

**Home (nom)** → **Homeless** : Sans abri

**Moneyless** : Sans argent

**Sleeveless** : Sans manches

**Roofless** : Sans toit

- **-ness** transforme un adjectif en nom abstrait.

**Soft (adjectif)** → **Softness** : Douceur

**Shyness** : Timidité

**Effectiveness** : Efficacité

• **-ful** transforme un nom en adjectif.

**Care (nom) → Careful** : Attentif

**Beautiful** : Beau

**Hopeful** : Plein d'espoir

**Wonderful** : Merveilleux

**Helpful** : Serviable

• **-able** transforme un verbe ou un nom en adjectif.

**Drink (verbe) → Drinkable** : Potable

**Understandable** : Compréhensible

**Lovable** : Adorable

**Washable** : Lavable

• **-er** transforme un verbe en nom. Il indique une personne qui agit.

**Employ (verbe) → Employer** : Employeur

**Painter** : Peintre

**Worker** : Ouvrier

**Teacher** : Professeur

• **-ee** transforme un verbe en nom. Il indique une personne qui subit.

**Employ → employee** : Employé

**Trainee** : Stagiaire

**Detainee** : Détenu

**Addressee** : Destinataire

• **-ly** transforme un adjectif en adverbe. L'emploi de ce suffixe est très répandu, notamment pour les adverbes de manière.

**Calm (adjectif) → Calmly** : Calmement

**Excitedly** : Avec excitation

**Quickly** : Rapidement

**Comfortably** : Confortablement

**Nicely** : Agréablement

• **-hood** ne change pas de catégorie grammaticale, mais il transforme un nom concret en un nom abstrait.

**Child (nom) → Childhood** : Enfance

**Adulthood** : Âge adulte

**Parenthood** : L'état de parent

**Motherhood** : Maternité

**Brotherhood** : Fraternité

**Neighbourhood** : Voisinage

## LES NOMS COMPOSÉS

L'anglais dispose d'un moyen très souple pour former de nouveaux mots en combinant deux ou plusieurs mots pour obtenir un nom composé (ou, un peu plus rarement, un adjectif composé).

L'élément essentiel d'un nom composé est toujours le dernier ; c'est lui qui est le mot-clé, tandis que ce qui le précède le qualifie ou le précise.

Par exemple, dans **a bus driver**, le mot important est **driver**, que l'on peut opposer à **taxi driver**.

### Les composants

Les éléments d'un nom composé, le plus souvent deux noms, sont parfois simplement juxtaposés, parfois accolés, parfois reliés par un tiret selon la fréquence de l'usage du mot composé.

**A bookshop** : Une librairie

**A shoe shop** : Un magasin de chaussures

D'autres formations sont possibles : gérondif + nom, particule + nom, ou nom + particule.

**A sewing machine** : Une machine à coudre

**Snowboarding** : Surf (de neige)

**A checkout** : Une caisse (de supermarché)

Pour traduire un mot composé, on commence par le dernier mot, puis l'avant-dernier, puis on remonte.

**An evening dress rental service** : Un service de location de robes du soir

### Le pluriel

Le premier élément ne prend pas la marque du pluriel, sauf dans quelques exceptions. Le pluriel se forme en ajoutant un **-s** à l'élément principal (le dernier).

Par exemple, **a bus driver** (et non ~~a buses driver~~) ⇒ **bus drivers** : des conducteurs d'autobus.

Quelques exceptions...

**A sports car** : Une voiture de sport

**A clothes shop** : Un magasin de vêtements

Les emplois

On utilise un nom composé quand la relation entre les deux noms est reconnue comme constante : on crée une nouvelle catégorie.

Le sens de la relation entre les noms est divers : lieu, usage, matière, cause, etc.

- Lieu

**The town centre** : Le centre-ville

**New York station** : La gare de New York

- Matière

**A stone house** : Une maison de pierre

**A leather case** : Une valise de cuir

- Appartenance à un groupe

**A family business** : Une affaire de famille

**A business meeting** : Un rendez-vous professionnel

- Temps

**An evening class** : Un cours du soir

**A Sunday paper** : Un journal du dimanche

- Usage

**A fish knife** : Un couteau à poisson

**A racing car** : Une voiture de course

- Activité

**A window cleaner** : Un laveur de carreaux

**A traffic controller** : Un contrôleur aérien

Attention à la distinction entre contenant et contenu !

**A tea cup** : Une tasse à thé

**A cup of tea** : Une tasse de thé

**A wine glass** : Un verre à vin

**A glass of wine** : Un verre de vin

# LES « FAUX-AMIS »

## Actual

**Actual** signifie « réel », **actually** signifie « en fait, vraiment ».

**Actually, I think it's very good.** « Actuel » se traduit par **present** ou **current**.

## Attend

**Attend** signifie « fréquenter », « assister à ». **You attend a meeting, a school, university.** « Attendre » se traduit par **wait for**.

## Bless

**Bless** ne signifie pas « blesser » mais « bénir ». **God bless you!** Dieu te bénisse !

## Camera

C'est plutôt un appareil photo. Une caméra se dit **a movie camera** ou **a film camera**.

## Chance

Pas de chance ! C'est aussi un faux ami. **Chance** veut dire « occasion », comme dans « Il y a peu de chances que... ». « Avoir de la chance » se dit **be lucky**.

## Charge

**A charge** signifie « les frais » et **to charge** signifie « facturer ». « Une charge » (à porter) se dit **load** ou **burden**.

## Crime

**Crime** est un délit et non un « crime » qui se traduit par **murder**.

## Cry

**Cry** veut dire « pleurer ». « Crier » se dit **shout** ou **yell**. Attention : **a cry** est un vrai ami et veut dire « un cri » !

## Date

**A date** est bien une date mais c'est aussi un « rendez-vous galant » et, par voie de conséquence, un petit ami (ou une, bien sûr !) – il y a toujours une date sous-entendue...

## Deceive

Ce n'est pas « décevoir » mais « tromper ». **Deception** est donc une « tromperie » et non une « déception », laquelle se dit **disappointment**.

## Demand

**Demand** veut dire « exiger ». **It's a demanding job** : C'est un travail exigeant. « Demander » se traduit par **ask**. Mais attention : le nom **demand** correspond au français dans une expression comme « l'offre et la demande ».

## Exhibition

Pas d'« exhibition », ici, mais une « exposition » souvent très sérieuse. **A painting exhibition** : Une exposition de peinture.

## Figure

**Figure** signifie « chiffre » ou « silhouette ». **He is good at figures** : Il connaît bien les chiffres. **She has a good figure** : Elle a une jolie silhouette. « Figure » se traduit par **face**.

## Hazard

Ce n'est pas le « hasard » mais un « danger », un « risque » ! **Pollution is a health hazard** : La pollution est un danger pour la santé.

## Injure

Pas « d'injure » dans ce mot, mais une « blessure ». **He was severely injured** : Il a été gravement blessé.

## Issue

Ne cherchez pas « l'issue de secours » (**Emergency exit**) dans ce mot. C'est un « problème ». **It's a very serious issue** : C'est un problème très grave.

Journey

**A journey** n'est pas « une journée » mais « un voyage »...

Library

On n'y achète pas de livres, on en emprunte. **A library** est une « bibliothèque ». Une « librairie », c'est **a bookshop**.

Note

C'est bien une « note », dans le sens de prendre des notes... mais pas celle du restaurant. Les Américains disent **the check**, les Anglais disent **the bill**. À l'école, c'est **marks** ou **grades**.

Patron

Ce n'est pas un patron (**a boss**) mais un client, dans un restaurant, par exemple.

Performance

Ce mot s'emploie surtout dans le monde du spectacle. C'est une « prestation ». Pour un sportif, c'est **exploit, result** ou **achievement**.

Relative

**A relative**, c'est un « parent ».

Rude

**Rude** ne veut pas dire « rude » mais « impoli » ou « mal élevé ». « Rude » se traduit par **rough** ou **hard**.

Sale

**Sale** ne signifie aucunement « sale » mais « soldes » ou « vente ». **It was on sale** : C'était en soldes. **For sale** : À vendre. « Sale » se traduit par **dirty**.

Sensible

**Sensible** signifie « sensé ». **It was the sensible thing to do**. « Sensible » se traduit par **sensitive**.

## Slip

**A slip** n'est pas un sous-vêtement mais un « petit morceau »: **a slip of paper**. Un « slip » se dit **pants** (pour les hommes) ou **knickers** (pour les femmes) ou, plus discrètement, **underwear**. **To slip** veut dire « glisser », comme sur une peau de banane.

## Stage

**Stage** signifie « étape » ou « scène » (au théâtre). **By stages** : Par étapes. Pour traduire « stage », on dit **work experience** ou **training period**.

## Suite

**Suite** veut dire « suite » seulement dans un hôtel ! Sinon, on utilise **follow-up** ou **next episode**.

## Supply

**Supply** ne veut pas dire « supplier » mais signifie « fournir » ou, si c'est un nom, « stock », « provision ». **Supply and demand** : L'offre et la demande. « Supplier » se traduit par **implore**.

## Survey

**Survey** ne signifie pas « surveiller » mais « enquêter » ou « enquête ». **According to a survey published in...**

Selon une enquête publiée dans... « Surveiller » se traduit par **watch**.

## Tentative

**Tentative** n'est pas un nom mais un adjectif qui signifie « hésitant ». **Her voice was tentative** : « Sa voix était hésitante ». Pour traduire « tentative », on dit **attempt**.

## Toilet

**Toilet** s'emploie uniquement pour « les toilettes ». **He wants to go to the toilet**. « Faire sa toilette » se traduit par **to have a wash** ou, plus discrètement, par **to get ready**.

## Vest

Si vous portez ce vêtement, vous ne serez peut-être pas admis dans les endroits chic !

**Vest** n'est pas une « veste » mais un sous-vêtement ! Aux États-Unis, ce mot désigne un gilet. Pour parler d'une « veste », on dit **jacket**.

## TRADUIRE LES MOTS OUTILS

### À

To

**To** indique une visée « vers » quelque chose ou quelqu'un : un lieu, une personne, un moment, etc.

- Lieu

**She goes to school** : Elle va à l'école.

- Personne (attribution)

**He gave some money to his sister** : Il a donné de l'argent à sa sœur.

- Moment

**He works from 9 to 5** : Il travaille de 9 heures à 5 heures.

- Visée

**I have nothing to say** : Je n'ai rien à dire.

At

**At** situe dans l'espace ou dans le temps, quand il n'y a pas de changement.

- Lieu

**She is at school** : Elle est à l'école.

- Moment

**I started at 10 o'clock** : J'ai commencé à 10 heures.

In

**In** se rapproche de **at** car il n'implique pas de changement ; il situe aussi dans l'espace et dans le temps.

- Devant un nom de ville

**He lives in London** : Il habite à Londres.

- Devant une indication de temps (mois, année)

**In 2010** : En 2010.

∅ (rien)

« À » n'a pas d'équivalent visible dans les cas suivants.

• Après les verbes qui sont transitifs en anglais alors qu'ils sont intransitifs en français.

**He told his mother about his trip** : Il a parlé de son voyage à sa mère.

• Devant une forme en **-ing** dans certaines constructions à deux verbes.

**I started working** : J'ai commencé à travailler.

• Dans un nom composé pour indiquer l'usage.

**A sewing machine** : Une machine à coudre.

## COMME

Like

• **Like** permet de comparer ; il introduit un nom ou un pronom.

**She is very tall, like her mother** : Elle est très grande, **comme** sa mère.

• En américain familier, on utilise aussi **like** pour introduire une proposition, mais ce n'est pas très correct.

**They don't behave like we do** : Ils ne se conduisent pas **comme** nous.

As

**As** a plusieurs sens.

• Il établit une comparaison ; il introduit une proposition.

**As I told you before...** : **Comme** je te l'ai déjà dit...

• Il signifie « en tant que » ; il introduit un nom.

**I think he is very good as a teacher** : Je pense qu'il est très bon **comme** professeur.

• Il exprime la cause ; il introduit une proposition.

**As I thought she was very nice, I invited her for dinner** : **Comme** je l'ai trouvée très sympathique, je l'ai invitée à dîner.

As if

**As if** signifie « comme si ».

**She answered as if she knew me** : Elle a répondu **comme** si elle me connaissait.

How

**How** introduit un adjectif dans une phrase exclamative. Attention à l'ordre des mots qui n'est pas celui du français.

**How nice she is!** Comme elle est sympathique !

## DANS

In

**In** situe dans l'espace ou dans le temps, quand il n'y a pas de changement.

- Lieu

**They are in the park** : Ils sont **dans** le parc.

- Temps (devant un nom de durée pour parler du futur)

**I'll be ready in twenty minutes** : Je serai prêt **dans** vingt minutes.

Into

**Into** indique un lieu dans lequel on entre. Il est associé à un verbe de mouvement.

**They bought a ticket and went into the park** : Ils ont acheté un billet et sont entrés **dans** le parc.

Out of

**Out of** exprime une idée d'extraction.

**He took a coin out of his pocket** : Il a pris une pièce **dans** sa poche.

On

**On** s'emploie devant les mots **bus, train, plane**.

**I met him on the train** : Je l'ai rencontré **dans** le train.

## DE

From

**From** indique la provenance ou l'origine.

- Dans l'espace

**We are coming from London** : Nous venons **de** Londres.

- Dans le temps

**I work from 9 to 5** : Je travaille **de** 9 heures à 5 heures.

Of

**Of** introduit un complément de nom.

**Look at the door of this house** : Regarde la porte **de** cette maison.

Un génitif (voir p. 109)

« De » se traduit par un génitif pour indiquer :

- la possession

**My friend's car** : La voiture **de** mon ami(e).

- la parenté

**My cousins' mother** : La mère **de** mes cousins.

- la date

**Today's paper** : Le journal **d'**aujourd'hui.

∅ (rien)

« De » n'a pas d'équivalent visible dans les noms composés pour indiquer :

- la matière

**A stone wall** : Un mur **de** pierre.

- le moment

**Lunchtime** : L'heure **du** déjeuner.

- la nature

**Security measures** : Des mesures **de** sécurité.

## DEPUIS

For

**For** s'utilise devant un nom indiquant une durée, dans une phrase comportant un verbe au **present perfect**.

**He has waiting for twenty minutes** : Il attend **depuis** vingt minutes.

Since

**Since** s'emploie pour indiquer l'origine ou le point de départ devant une indication de date ou d'horaire, ou bien une proposition.

**I have been waiting here since 12:30** : J'attends ici **depuis** 12 h 30.

**I have been sitting here since I arrived** : Je suis assis ici **depuis** que je suis arrivé.

How long

**How long** s'emploie pour demander « depuis quand » dans une question.

**How long have you known them?**

**Depuis quand** les connaissez-vous ?

From

**From** indique un point de départ dans un ordre ou une quantité.

**From row 19 to row 45** : Du rang 19 au rang 45.

## DONT

Whose

**Whose** a gardé le sens de son origine : il était le génitif de **who**. Il indique donc une relation de possession ou de parenté.

**The man whose car is over there is my brother** : L'homme **dont** la voiture est là-bas est mon frère.

∅ (rien)

« Dont » n'a pas d'équivalent visible dans les cas où il dépend d'un complément de verbe intransitif ou d'un adjectif. Le choix de la préposition, rejetée en fin de phrase, dépend du verbe ou de l'adjectif.

**The way she speaks** : La façon **dont** elle parle.

**The person you are talking about** : La personne **dont** tu parles.

**The project he is responsible for** : Le projet **dont** il est responsable.

En

« En » a de très nombreuses traductions qui rendent compte de ses valeurs diverses.

In

**In** situe dans l'espace ou dans le temps, quand il n'y a pas de changement. Il précise aussi l'état, la composition, la présentation, etc.

- Lieu, devant les noms de ville, de pays ou de région

**They live in England** : Ils vivent **en** Angleterre.

- Temps, devant une année, un mois ou une durée

**He ran the marathon in 5 hours in May** : Il a couru le marathon **en** 5 heures **en** mai.

- État

***They are in good shape*** : Ils sont **en** bonne forme.

- Langue

***It's in English*** : C'est **en** anglais.

By

**By** introduit un moyen, notamment un moyen de transport : ***car, bus, train, plane***.

***They went by bus*** : Il sont allés **en** bus.

Within

**Within** précède une indication de durée. Il signifie « dans un intervalle de ».

***He had finished within two weeks*** : Il a eu fini **en** deux semaines.

Some/any

**Some** ou **any** traduisent « en » quand il reprend une quantité indéfinie.

***We've got some wine. Would you like some?***

Nous avons du vin. **En** voulez-vous ?

Ø (rien)

• « En » n'est pas toujours visible devant un gérondif (on peut aussi trouver ***on, in, ou by***).

***Entering the room, she saw him*** : **En** entrant dans la pièce, elle le vit.

• « En » n'est pas visible dans un nom composé pour indiquer la matière.

***A gold ring*** : Une bague **en** or.

## ENCORE

Again

**Again** signifie « à nouveau ».

***Once again!*** Encore une fois !

Still

**Still** est utilisé dans des phrases positives, dans le sens de « toujours ».

***He is still in bed*** : Il est **encore** au lit.

Yet

**Yet** est utilisé avec **not**. C'est la forme négative de **still**.

**She is not ready yet** : Elle n'est pas **encore** prête.

More/another

Ils indiquent une quantité supplémentaire.

**Would you like another biscuit and more coffee?**

Veux-tu **encore** un biscuit et du café ?

Even

**Even** est utilisé devant un comparatif.

**It's even colder today** : Il fait **encore** plus froid aujourd'hui.

**IL Y A**

There is/There are, etc.

**There is** + nom singulier ; **there are** + nom pluriel.

**There are lots of strange people here** : Il **y a** beaucoup de gens bizarres ici.

Cette expression s'utilise au présent comme au prétérit et peut se combiner avec les modaux et d'autres verbes.

**I'm sure there will be enough space** : Je suis sûr qu'il **y aura** assez d'espace.

**There seems to be a new tendency** : Il semble qu'il **y ait** une nouvelle tendance.

Ago

**Ago** se place après une indication de durée.

**It started raining two hours ago** : Il a commencé à pleuvoir **il y a** deux heures.

**PAR**

By

**By** indique la cause, l'agent, le moyen.

- Agent

**The roof was damaged by the storm** : Le toit a été endommagé **par** la tempête.

- Moyen

**I paid by cheque** : J'ai payé **par** chèque.

- Distribution

**One by one** : Un **par** un.

Through/across

**Through/across** s'appliquent à des lieux ou des directions.

**We went through the park** : Nous sommes passés **par** le parc.

Out of

**Out of** peut exprimer un motif.

**Out of habit** : **Par** habitude.

For

**For example** : **Par** exemple.

From

**From** exprime l'origine.

**I heard it from my mother** : Je l'ai appris **par** ma mère.

## PENDANT

During

**During** introduit un nom indiquant une saison, une année, un événement.

**During the summer** : **Pendant** l'été.

**During the war** : **Pendant** la guerre.

For

**For** introduit un nom indiquant une durée passée. Il s'emploie avec un verbe au prétérit.

**He lived here for two years** : Il a vécu ici **pendant** deux ans.

In

**In** signifie « pendant » devant un nom de saison.

**It's in winter** : c'est en hiver.

While

**While** signifie « pendant que ».

**Let's go and see Mary while you are here** : Allons voir Marie **pendant que** tu es ici.

## QUE

« Que » est difficile à traduire car il a beaucoup d'emplois grammaticaux. De plus, bien souvent, il n'est pas visible en anglais.

That

- **That**, conjonction, introduit une proposition complétive. Signalons qu'il peut être omis dans ce cas.

**I know (that) she is your friend** : Je sais **que** tu es son amie.

- **That**, relatif, introduit une proposition relative. Son antécédent peut être humain ou non humain.

Il est souvent omis aussi dans ce cas.

**The person (that) you had chosen** : La personne **que** tu avais choisie.

Which

**Which** est un pronom relatif. Son antécédent est non humain.

**I like the book (which) you have just bought** : J'aime le livre **que** tu viens d'acheter.

What

**What** est un pronom interrogatif.

**What do you want? Que** voulez-vous ?

Than

**Than** introduit le complément du comparatif.

**He is nicer than Ben** : Il est plus sympathique **que** Ben.

∅ (rien)

« Que » est souvent invisible en anglais quand il est conjonction ou relatif (voir les exemples précédents où sa traduction est entre parenthèses).

- Proposition infinitive, après les verbes de volonté.

**They want me to go** : Ils veulent **que** je parte.

How

**How** introduit une exclamation portant sur un adjectif. Attention à l'ordre des mots.

**How silly he is!** Qu'il est bête !

QUI

Who

**Who** est un pronom relatif ou interrogatif.

Son antécédent est un humain.

**I know somebody who...** : Je connais quelqu'un **qui**...

**Who told you about it? Qui** t'en a parlé ?

Which

**Which** est un relatif ou un interrogatif dont l'antécédent est non humain.

**The book which is on the table** : Le livre qui est sur la table.

## LA BONNE PARTICULE

### LES VERBES À PARTICULES

Les verbes accompagnés d'une particule – soit particule adverbiale (elle modifie le sens du verbe) soit préposition (elle introduit un complément) – sont très courants en anglais.

En voici quelques exemples...

**Agree** : Être d'accord

**Agree on** : être d'accord sur...

**Agree with** : être d'accord avec...

**Belong to** : Appartenir à...

**Break** : Casser

**Break down** : Tomber en panne

**Break out** : Éclater

**Bring** : Apporter

**Bring up** : Élever

**Call** : Appeler

**Call in** : Faire une visite

**Call off** : Annuler

**Carry** : Porter

**Carry on** : Continuer

**Carry out** : Réaliser un projet

**Depend on** : Dépendre de...

**Do** : Faire

**Do with** : Avoir besoin de...

**Do without** : Se passer de...

**Do up** : Restaurer

**Fill** : remplir

**Fill in** : Remplir (un formulaire)

**Get** : Obtenir

**Get away** : Partir

**Get back** : Revenir

**Get down** : Déprimer

**Get through** : Réussir

**Get through** : Avoir quelqu'un au bout du fil

**Get up** : Se lever

**Give** : Donner

**Give back** : Rendre

**Give in** : Céder

**Give up** : Abandonner

**Go** : Aller

**Go away** : Partir

**Go on** : Continuer

**Go through** : Vérifier

**Keep** : Garder

**Keep on** : Continuer

**Laugh** : Rire

**Laugh at** : Se moquer de...

**Listen to** : Écouter

**Look** : Regarder

**Look at** : Regarder quelque chose

**Look after** : S'occuper de...

**Look back on** : Se souvenir

**Look for** : Chercher

**Look forward to** : être impatient de...

**Look into** : Enquêter

**Look out** : Faire attention

**Look up** : Lever les yeux

**Make** : Faire

**Make for** : Aller en direction de...

**Make up** : Inventer

**Pay for** : Payer

**Put** : Poser

**Put on** : Mettre

**Put up with** : Supporter

**Succeed in** : Réussir à...

**Take** : Prendre

**Take after** : Ressembler

**Take back** : Reprendre

**Take down** : Noter

**Take off** : Décoller

**Talk to** : Parler à...

**Throw away** : Jeter

**Turn** : Tourner

**Turn off** : Éteindre

**Turn out** : S'avérer

**Turn up** : Arriver

**Wake up** : Se réveiller

**Work** : Travailler

**Work out** : Calculer

## LES VERBES TRANSITIFS DIRECTS

Certains verbes se construisent sans préposition devant leur complément d'objet direct, là où le français en met une.

**Ask somebody** : Demander à quelqu'un

***If you don't know, just ask me!***

**Answer** : Répondre à quelqu'un

***I will not answer you, you're too nosy.***

**Discuss** : Discuter de

***I will not discuss this matter with you.***

***Go to bed!***

**Enter** : Entrer dans

***He silently entered the room. It was empty.***

**Forbid** : Interdire à quelqu'un

***I forbid you to see that man again, ever!***

**Obey** : Obéir à quelqu'un

***So you really believe I will obey you?***

**Phone** : Téléphoner à

***If you go on, I'll phone your mother.***

**Play** : Jouer de

***I know you can play the flute, stop bragging!***

**Resist** : Résister à

***I feel I will not resist the temptation any longer, sorry...***

**Teach** : Enseigner à

***He taught me how to play the flute.***

## **LES ADJECTIFS**

Certains adjectifs se construisent aussi avec une préposition.

**Be afraid of** : Avoir peur de...

**Be amazed at/by** : Être stupéfait de...

**Be angry at/with somebody** : Être en colère contre quelqu'un.

**Be angry about something** : Être en colère à propos de quelque chose.

**Be annoyed about/with somebody** : Être contrarié par quelqu'un.

**Be annoyed at/by/with something** : Être contrarié par quelque chose.

**Be anxious about** : Être inquiet de/pour...

**Be ashamed of** : Avoir honte de...

**Be aware of** : Être conscient de...

**Be bad at** : Être mauvais en...

**Be bored with** : Être lassé de...

**Be busy with** : Être occupé à...

**Be close to** : Être proche de...

**Be crazy about** : Être dingue de...

**Be dependent on** : Dépendre de...

**Be different from** : Être différent de...

**Be disappointed about/at something** : Être déçu de quelque chose.

**Be disappointed with somebody** : Être déçu par quelqu'un.

**Be familiar with** : Bien connaître...

**Be famous for** : Être célèbre pour...

**Be fed up with** : En avoir assez de...

**Be fond of** : Aimer beaucoup...

**Be frightened of** : Avoir peur de...

**Be full of** : Être plein de...

**Be furious about something** : Être furieux de quelque chose.

**Be furious with somebody** : Être furieux contre quelqu'un.

**Be glad of/about** : Être ravi de...

**Be good at** : Être bon en...

**Be grateful for something** : Être reconnaissant de quelque chose.

**Be grateful to somebody** : Être reconnaissant envers quelqu'un.

**Be happy about/with something** : Être heureux de quelque chose.

**Be happy for/with somebody** : Être heureux pour quelqu'un.

**Be impressed by** : Être impressionné par...

**Be interested in** : S'intéresser à...

**Be jealous of** : Être jaloux de...

**Be keen on** : Aimer beaucoup...

**Be kind to** : Être gentil avec...

**Be mad at** : Être furieux contre...

**Be mad about** : Être passionné de...

**Be married to** : Être marié avec...

**Be nice to** : Être gentil avec...

**Be pleased about/at something** : Être content de quelque chose

**Be pleased for/with somebody** : Être content de quelqu'un

**Be polite to** : Être poli avec...

**Be proud of** : Être fier de...

**Be responsible for** : Être responsable de...

**Be rude to** : Être grossier avec...

**Be satisfied with** : Être satisfait de...

**Be scared of** : Avoir peur de...

**Be shocked at** : Être bouleversé par...

**Be sick of** : En avoir assez de...

**Be sorry about/for** : Être désolé pour...

**Be surprised about/at something** : Être surpris par quelque chose.

**Be surprised by somebody** : Être surpris par quelqu'un.

**Be tired of/with** : Être fatigué de.

**Be upset about/by** : Être contrarié par.

**Be used to** : Être habitué à.

**Be worried about somebody** : Se faire du souci pour quelqu'un.

**Be worried about/at/by something** : Se faire du souci à cause de quelque chose.

# LES FAUTES D'ORTHOGRAPHE LES PLUS FRÉQUENTES

L'orthographe anglaise pose généralement moins de problèmes que l'orthographe française... Du moins si on maîtrise à peu près la correspondance son-graphie ! Certains mots, cependant, sont plus particulièrement  
sournois, et sont source chez nos compatriotes d'erreurs fréquentes.

## Address

Avec redoublement de la consonne « d », contrairement au français : « adresse ».

## Appearance

Il suffit de se rappeler que le verbe est *appear*, et on n'écrit plus *apperance*.

## Beautiful

C'est logique, *beautiful = full of beauty*, alors où est passé le second « l » ? (et le « y » ?)

## Cannot

Il faut penser à l'écrire en un seul mot. On peut aussi le contracter : *can't*.

## Cemetery

Que des « e », il faut s'en souvenir.

## Could

Ne pas oublier le « l », c'est important !

## Development

Avec, au contraire, un seul « p », là où le français en met deux : « développement ».

## Disappointed

Avec un seul « s », malgré une sifflante très... ssssonnante !

## Disease

Celui-ci est difficile à mémoriser, et il est courant, hélas !...

## Eighth (ninth, twelfth)

Ils sont difficiles à écrire, mais ce n'est rien à côté de leur prononciation !

## English (French, German)

En anglais, les adjectifs de nationalité prennent toujours une majuscule ; il est parfois difficile de ne pas l'oublier !

## Environment

Un seul « n » et pas de « e »... Ce mot si proche du français est souvent source d'erreur.

## Forty

Certes, on écrit **four**, mais il faut penser à enlever le « u » pour passer à la dizaine.

## Impolite

Comme en français, finalement... Alors pourquoi cette tendance à l'écrire avec « un- » ?

## Independence

On a souvent tendance à se mélanger entre les « en » et les « an ».

## Knee

Bien sûr, le « k » ne se prononce pas, mais on en a besoin quand même...

## Light

Ne pas faire comme les Américains, qui ont tendance à trop souvent l'écrire **lite**.

## Literature

Là où le français, très logiquement, prend deux « t », comme dans « lettre », l'anglais n'en prend qu'un...

## Magazine

« s » ou « z » ? Comme ça se prononce, tout simplement !

Medecine

Il ne faut pas se fier à la prononciation, la deuxième voyelle est bien un « e »... qui se prononce [i] !

Parliament

« ia », même si cela ne s'entend pas...

Privilege

pas de « d » avant le « g », contrairement à **judge**.

Pronunciation

Aussi difficile à écrire qu'à faire ; surtout que le verbe s'écrit **pronounce** !

Quite

À ne pas confondre avec quiet, qui n'a pas le même sens...

Receive

« ei » ? « ie » ? On n'a finalement qu'une chance sur deux de ne pas se tromper !

Separate

Seprate ? Seperate ? Ni l'un ni l'autre, on ne peut pas toujours se fier à son oreille.

Wednesday

Surtout ne pas se fier à ce que l'on entend...

Which

Compliqué, ce relatif ! on aurait envie soit de ne pas lui mettre de « h », puisque de toute façon, il ne sert à rien, soit de l'orthographier witch, comme il se prononce... sauf que là, il signifie « sorcière » ; c'est ennuyeux !

With

Bien sûr, on sait qu'il y a un « h » quelque part, mais où exactement ?

Written

Ça vient bien de write, non ? Alors pourquoi un second « t », soudainement ? D'autant que cela fait changer la prononciation de la voyelle précédente... Comment s'y retrouver ?

# LES ERREURS À ÉVITER

## LES ANGLICISMES

Certaines erreurs bien françaises viennent de l'emploi que l'on fait de mots que l'on croit anglais, mais qui ne le sont pas du tout !

En voici quelques exemples...

### Smoking

Ainsi, dans une soirée, ne portez pas ~~a-smoking~~, ce qui signifierait que vous portez quelque chose de fumant ; portez plutôt **a dinner jacket**, ou **a tuxedo**, plus américain... Ce sera nettement plus élégant !

### Parking

Ne mettez pas votre voiture au ~~parking~~, mais plutôt au **car park**. Au pire, vous trouverez **a parking place!**

### Pressing

Ne cherchez pas ~~a-pressing~~ pour faire nettoyer votre linge, on vous regarderait de travers. Avec **a launderette**, vous aurez plus de chances. D'ailleurs, si vous dites aux Anglais que **launderette** n'est absolument pas un mot français, ils n'en croiront pas leurs oreilles !

### Brushing

Pourquoi payer si cher pour un simple coup de brosse ? C'est le **blow drying** qui fait gonfler vos cheveux.

### Lifting

Si vous parlez à une lady anglaise de se faire faire ~~a-lifting~~, elle aura certainement un air effaré : que voulez-vous soulever ? Proposez-lui plutôt **a face lift**, vous la rassurerez.

### Bronzing

Si vous proposez à votre ami anglo-saxon d'aller faire du ~~bronzing~~, il se demandera si ce que vous lui proposez est bien respectable... Proposez-lui plutôt de faire du **sun-bathing**... sans oublier la crème solaire !

## LES CALQUES

Il est parfois difficile pour un Français d'oublier la structure de sa propre langue pour adopter celle de l'anglais. Chaque langue a son découpage propre, et les mots ne sont pas toujours interchangeables. Voici quelques erreurs de « calque » parmi les plus souvent rencontrées...

n Pour dire : « Je suis d'accord ! », on choisira : ***I agree!*** et non ~~*I am agree!*~~

n Pour dire : « Répond-moi ! », on choisira : ***Answer me!*** et non ~~*answer to me!*~~

n Pour dire : « Demande à ta mère ! », on choisira : ***Ask your mother!*** et non ~~*ask at your mother!*~~

n Pour dire : « Il m'a donné une fleur », on choisira : ***He gave me a flower,*** et non ~~*he me gave a flower.*~~

n Pour dire : « Commettre une erreur », on choisira : ***To make a mistake,*** et non ~~*to commit a mistake.*~~

n Pour dire : « Il y a une jolie maison », on choisira : ***There is a nice house,*** et non ~~*it exists a nice house.*~~

n Pour dire : « Pour aller à Londres », on choisira : ***To go to London,*** et non ~~*for to go to London.*~~

n Pour dire : « Un homme sur trois », on choisira : ***One man out of three,*** et non ~~*one man on three.*~~

n Pour dire : « Le responsable », on choisira : ***The person in charge,*** et non ~~*the responsible.*~~

n Pour dire : « Il est vrai que... », on choisira : ***Indeed...*** et non ~~*it's right that...*~~

n Pour dire : « Je ne peux pas le supporter ! », on choisira : ***I can't stand him!*** et non ~~*I can't support him.*~~

n Pour dire : « Il y a longtemps », on choisira : ***A long time ago,*** et non ~~*there is a long time.*~~

n Pour dire : « Je sais nager », on choisira : ***I can swim***, et non ~~*I know to swim*~~.

n Pour dire : « C'est lui qui... », on choisira : ***He is the one who...*** et non ~~*It's him who...*~~

n Pour dire : « Il faut que j'aille... », on choisira : ***I must go...*** et non ~~*it must that I go...*~~

n Pour dire : « Je veux que tu viennes ! », on choisira : ***I want you to come!*** et non ~~*I want that you come!*~~

n Pour dire : « Il m'a dit de ne pas pleurer », on choisira : ***He told me not to cry***, et non ~~*he told me to not cry*~~.

n Pour dire : « Il demanda qui était cet homme », on choisira : ***He asked who that man was***, et non ~~*he asked who was that man*~~.

n Pour dire : « Tous les jours », on choisira : ***Every day***, et non ~~*everyday*~~ ou ~~*all the days*~~.

n Pour dire : « Les pauvres », on choisira : ***The poor***, et non ~~*the poors*~~.

n Pour dire : « Plusieurs centaines de gens », on choisira : ***Several hundred people*** et non ~~*several hundreds of people*~~.

n Pour dire : « L'année prochaine », on choisira : ***Next year***, et non ~~*the next year*~~.

# LES EXPRESSIONS À CONNAÎTRE

## DES EXPRESSIONS DE TOUS LES JOURS

Tout est bien qui finit bien !

***All's well that ends well!***

Ça ne va pas, non ?

***Are you crazy or something?***

Mieux vaut tard que jamais !

***Better late than never!***

Ne quittez pas !

***Can you hold on for a second?***

Félicitations !

***Congratulations!***

Ne m'en veux pas !

***Don't hold it against me!***

N'en fais pas toute une histoire !

***Don't make such a fuss!***

Je vous en prie, n'en parlons plus !

***Don't mention it!***

Ne t'inquiète pas !

***Don't worry!***

C'est plus facile à dire qu'à faire !

***Easier said than done!***

Tous les deux jours...

***Every other day...***

À vendre !

***For sale!***

Laisse tomber !

***Forget it!***

Bon débarras !

***Good riddance!***

Super !

***Great!***

Je n'en reviens pas !

***I can't believe it!***

Je n'arrive pas à le joindre !

***I can't reach him!***

Je ne peux pas le supporter !

***I can't stand it!***

Je ne l'ai pas fait exprès !

***I didn't mean it!***

Je ne suis pas d'accord !

***I don't agree!***

Je n'en ai pas envie !

***I don't feel like it!***

Ça m'est égal !

***I don't mind!***

Je le connais à peine !

***I hardly know him!***

Je n'ai pas de monnaie !

***I have no change!***

J'espère que ça marche !

***I hope it works!***

Je me le demande...

***I wonder...***

Je reviens dans une minute !

***I'll be right back!***

Je n'ai plus un sou !

***I'm broke!***

Je suis épuisé(e)...

***I'm exhausted...***

J'en ai marre !

***I'm fed up!***

J'ai soif/faim !

***I'm thirsty/hungry!***

J'ai changé d'avis !

***I've changed my mind!***

Si ça ne te dérange pas...

***If it's no bother to you...***

Il fallait s'y attendre !

***It could be expected!***

Ça dépend...

***It depends...***

Ça ne fait rien...

***It doesn't matter...***

Ça se pourrait bien...

***It might be well so...***

Je ne m'y attendais pas !

***It was quite unexpected!***

Ça ne vaut pas le coup !

***It is not worth it!***

C'est à tes risques et périls !

***It's at your own risk!***

Ça ne se fait pas !

***It's bad manners!***

C'est mon jour de congé !

***It's my day off!***

Ça ne sert à rien !

***It's no use!***

Ce n'est pas si facile que ça !

***It's not that easy!***

Quel gâchis !

***It's such a waste!***

C'est comme tu veux !

***It's up to you!***

Ça ne sert à rien !

***It's useless!***

Laisse-moi tranquille !

***Leave me alone!***

Tu veux un coup de main ?

***Need a hand?***

Pas question !

***No way!***

Pas étonnant !

***No wonder!***

Jamais de la vie !

***Not on your life!***

Maintenant, j'en ai vraiment marre !

***Now this is it!***

À plus tard !

***See you later!***

C'est bien fait pour toi !

***Serves you well!***

Tu devrais avoir honte !

***Shame on you!***

Et alors ?

***So what?***

Arrête de dire n'importe quoi !

***Stop talking nonsense!***

Du calme !

***Take it easy!***

Il n'y a pas de quoi rire !

***There's no laughing matter!***

Ils s'entendent très bien.

***They get along well.***

Quel dommage !

***What a pity!***

Comment ça s'appelle ?

***What do you call this?***

Qu'est-ce que tu veux dire ?

***What do you mean?***

Quoi encore ?

***What now?***

Qu'est-ce qui te prend ?

***What's the matter with you?***

Quoi de neuf ?

***What's up?***

Tu parles !

***You bet!***

Pas possible !

***You don't say!***

Tu ferais mieux de te taire !

***You'd better shut up!***

Tu plaisantes !

***You're kidding!***

# DES OUTILS POUR COMMUNIQUER

## LES RELATIONS AVEC LES AUTRES

- Présenter quelqu'un

***Let me introduce...***

***This is Mr...***

***Have you met Mrs...?***

***May I introduce...***

- Proposer son aide

***May I help you?***

***Can I help you, Madam?***

***What can I do for you?***

- Proposer quelque chose

***Do you want...?***

***Would you like some...?***

***Would you fancy...?***

***How about a...?***

- Remercier

***Thank you so much.***

***That's very kind of you.***

***How nice of you.***

***Thank you very much.***

- S'intéresser au sort des autres

***What's wrong with...?***

***I'm so sorry for him/her/them.***

***What a shame!***

***That's too bad.***

***I'm terribly worried/concerned about...***

- S'intéresser aux idées des autres

***Do you agree that...?***

***Do you think that...?***

**What's your position on...?**

**Would you say that...?**

- S'intéresser aux goûts des autres

**Did you enjoy the show?**

**How did you like that film?**

**Do you care for football?**

**What do you think of this book?**

**How do you feel about...?**

- Faire répéter

**Would you mind repeating, please?**

**Pardon?**

**Could you say that again, please?**

**I'm sorry, I didn't catch what you said.**

- Accuser/se défendre

**You needn't have... (+ verbe en -ed).**

**Are you telling me I should have...**

**(+ verbe en -ed) ?**

**It was your fault ! All I did was to...**

**What on earth are you doing?**

**This is none of your business!**

**You shouldn't have... (+ verbe en -ed).**

## **LES SENTIMENTS ET LES ATTITUDES**

- Exprimer son admiration

**How beautiful/nice/pretty/clever.**

**He is the best...I know/in the world.**

**This is great/fantastic.**

**Congratulations.**

**What I like about...is that...**

**I really appreciate...**

- Exprimer sa déception

**Oh, no! Not again!**

***That's too bad.***

***Hard luck!***

***What a shame!***

***If only I had been there!***

- Exprimer sa désapprobation

***I'm sorry to say this but...***

***We have a complaint to make.***

***We've got a problem here.***

***I'm not in favour of...***

***I disapprove of...***

***How can you...?***

***I'm fed up with...***

***Now, this is enough!***

- Exprimer sa surprise

***Isn't that amazing?***

***Isn't that strange?***

***What? You mean that...***

***Oh, no! You must be kidding!***

- Exprimer une envie/un souhait

***I feel like...*** (quelque chose à boire)

***I wish to...***

***I wish you would...***

***I wish I were...***

***I'd like you to...***

***If only I could...***

***I certainly hope...will...***

## **LES MOTS DE LIAISON**

- Pour exprimer la cause

***As***

***Because***

***Because of***

**Since**

**Thanks to/due to**

- Pour exprimer la conséquence

**As a result of**

**Consequently**

**That's why**

**Therefore**

**So**

- Pour marquer les étapes chronologiques

**First**

**Secondly**

**Then**

**Next**

**After...minutes/days/years**

**Finally**

**When he was... (âge)**

- Pour comparer

**Like (+ nom)**

**It is the same as...**

**He looks like...**

**It sounds like...**

**It's different from...**

**Unlike (+ nom)**

- Pour annoncer quelque chose

**Could I have your attention please?**

**Have you heard the news?**

**I'd like to tell you something**

**Just listen to this**

- Pour ajouter des arguments

**In other words**

**Next**

***That is to say***

***In addition***

***In fact***

***Besides***

***Moreover***

- Pour contraster

***Although***

***Whereas***

***While***

***However***

***In spite of*** (+ nom)

***On the one hand...on the other hand...***

- Pour résumer

***In a few words***

***To sum it up***

***Briefly***

- Pour émettre une hypothèse

***I think that...***

***In my opinion...***

***I guess/suppose/figure/assume***

***This might...***

***Probably/presumably***

***Obviously***

- Pour prendre le temps de réfléchir

***Well...***

***Er....***

***Let me think...***

***I'm not quite sure but I think...***

## **L'ACTION SUR AUTRUI**

- Pour donner des conseils

***I'd advise you to...***

***Don't you think he should.../he should have...***

***You ought to...***

***Why not...?/Why don't you...?***

***You'd better...***

- Pour donner des ordres

***Do that first!***

***You will do that first!***

***Now you must...***

***You've got to...***

***You are to...***

- Pour demander/donner/refuser une permission

***Do you mind if I...? Not at all.***

***Can I...? Of course, you can.***

***May I...? Certainly not.***

- Pour faire une demande polie

***Would you..., please?***

***I wonder if you could...?***

## **DES EXPRESSIONS IDIOMATIQUES**

Les expressions toute faites posent souvent problème, car elles sont très imagées, et il n'est évidemment pas question de les traduire mot à mot, ce qui susciterait des situations plutôt cocasses : imaginez votre réaction si un Anglais venait vous prévenir qu'il pleut des chats et des chiens ! Les choses ne peuvent s'éclaircir que si vous savez que *it's raining cats and dogs* est l'équivalent de : « Il pleut des cordes »... Imaginez d'ailleurs, à l'inverse, la réaction de l'Anglais à qui vous dites : *It's raining ropes!* Voici une petite sélection de ces expressions idiomatiques qui peuvent être utiles...

### **FRANÇAIS – ANGLAIS**

Il a du plomb dans l'aile !

***He is in a bad way!***

Elle est sur son 31 !

***She is dressed to kill!***

J'ai d'autres chats à fouetter !

***I have other fish to fry!***

Quel temps de chien !

***What lousy weather!***

Il nous en a fait baver !

***He made us sweat!***

Ça lui a cloué le bec !

***That shut him up!***

Je donne ma langue au chat !

***I give up!***

Il ne s'est pas cassé le tête !

***He didn't make much of an effort!***

J'ai la chair de poule !

***I am in goose pimples!***

Il a pris un coup de vieux !

***He has put years on!***

Je connais l'endroit comme ma poche.

***I know the place like the back of my hand.***

Je te garde un chien de ma chienne !

***I have it in for you!***

J'en mettrais ma main au feu !

***I would swear to it!***

## **ANGLAIS – FRANÇAIS**

***She has butterflies in her stomach...***

Elle a l'estomac noué...

***They get on like a house in fire!***

Ils s'entendent comme larrons en foire !

***Stop pulling my leg!***

Arrête de te payer ma tête !

***It costs an arm and a leg!***

Cela coûte les yeux de la tête !

***Once in a blue moon...***

Tous les 36 du mois...

***I am in her black boots!***

Je ne suis pas dans ses petits papiers !

***She has bats in the belfry!***

Elle a une araignée au plafond !

***He let the cat out of the bag!***

Il a vendu la mèche !

***You are in the soup!***

Tu es dans le pétrin !

***Stop beating about the bush!***

Arrête de tourner autour du pot !

***He is out of the wood!***

Il est au bout du tunnel !

***That's not my pigeon!***

Ce ne sont pas mes oignons !

# LEXIQUE THÉMATIQUE

# POUR COMMENCER

## FIRST THINGS FIRST

### LES SALUTATIONS

#### GREETINGS

Bonjour !

**Hi! / Hello!**

**Good morning.**

**Good afternoon.**

Bonsoir !

**Good evening.**

Comment allez-vous ?

– Très bien, merci.

**How are you?**

– *I'm fine, thank you.*

**How are you doing?**

– *I'm okay. Thank.*

Et vous ?

**How about you?**

Ravi de vous rencontrer.

– Moi aussi.

**Nice to meet you.**

– *Nice to meet you too.*

Je suis content de te rencontrer.

**It's good to see you.**

Enchanté de faire votre connaissance.

**How do you do?**

Cela fait des siècles qu'on ne vous a pas vu(e) !

**We haven't seen you for ages!**

Quoi de neuf ?

**What's up?**

Quand vous rencontrez quelqu'un pour la première fois, on vous dira *How do you do?* À cette fausse question, répondez par la même formule : *How do you do?*

## ENCHANTÉ !

On a le choix entre une expression formelle, plutôt réservée au commerce ou aux relations hiérarchiques.

*Good morning, Madam / Good morning, Sir!*

Et une autre, plus courante et plus familière.

*Good morning Mrs. Turner! / Good morning Mr. Jones.*

## BONJOUR MONSIEUR/BONJOUR MADAME

### FAIRE LES PRÉSENTATIONS

#### INTRODUCING PEOPLE

Bonjour. Je suis Cindy (Bearns).

***Hi. I'm Cindy (Bearns).***

Mon ami, Jill.

***This is my friend, Jill.***

Bonjour Jill. Je suis Linda.

***Hi Jack. I'm Linda.***

Voici mon père, M. Bearns.

***This is my father, Mr. Bearns.***

Je voudrais vous présenter à mon meilleur ami.

***I'd like to introduce you to my best friend.***

Puis-je vous présenter Peter ?

***May I introduce Peter to you?***

*my brother* mon frère

*my sister* ma sœur

*my teacher* mon professeur

*my friend* mon ami(e)

my  
ma patronne  
my co-worker mon collègue, etc.

boss

mon

patron,

QUI PRÉSENTER ?

## COORDONNÉES PERSONNELLES

### PERSONAL DETAILS

Comment vous appelez-vous ?

– Pierre Martin.

***What's your name?***

– ***My name is Pierre Martin.***

Je m'appelle Pierre Martin.

***I'm called Pierre Martin.***

Quel âge avez-vous ?

– J'ai 27 ans.

***How old are you?***

– ***I'm 27 (years old).***

Quelle est votre date de naissance ?

***When is your birthday?***

***When were you born?***

Je suis né(e) le 5 novembre.

***I was born on November the 5th.***

Où habitez-vous ?

***Where do you live?***

D'où venez-vous ?

***Where are you from?***

Pouvez-vous me donner votre adresse ?

***Can you give me your address, please?***

Voici ma carte d'identité.

***Here's my ID (Identity Card).***

N'oubliez pas votre passeport.

***Don't forget you passport.***

Que faites-vous ?

***What do you do?***

Où travaillez-vous ?

***Where do you work?***

Que faites-vous dans la vie ?

***So what do you do with yourself?***

Le prénom :

*Christian name, first name, given name.*

Le nom :

*surname, last name.*

Le nom de jeune fille :

*maiden name, family name.*

Le surnom :

*nickname.*

QUESTIONS DE NOMS, IL Y A DE QUOI S'Y PERDRE !

## INVITER QUELQU'UN

*INVITING SOMEONE*

Que faites-vous demain ?

***What are you doing tomorrow?***

Est-ce que cela vous ferait plaisir de venir dîner ?

***Would you like to come for dinner?***

Je voudrais vous inviter à déjeuner.

***I'd like to invite you to lunch.***

Et si on allait au cinéma ?

***How about going to the cinema?***

Voulez-vous que je vous accompagne ?

***Do you want me to go with you ?***

## ACCEPTER UNE INVITATION

*ACCEPTING AN INVITATION*

Oui. Merci de m'inviter.

***Sure. Thank you for inviting me.***

Merci. Ça a l'air sympa.

***Thanks! That sounds like fun.***

C'est quand ?

***When is it?***

C'est quel jour ?

***What day is it?***

Cela commence / finit à quelle heure ?

**What time does it start / end?**

D'accord. Donnons-nous rendez-vous à 4 heures.

**OK. Let's meet at four o'clock.**

## REFUSER UNE INVITATION

REFUSING AN INVITATION

Non merci.

**No, thank you.**

Je ne peux pas. Désolé(e).

**I can't. I'm sorry.**

Je suis désolé(e), mais je dois prendre mon train.

**I'm sorry, but I have to take my train.**

Merci. Mais j'ai un rendez-vous à cette heure-là.

**Thanks. But I have an appointment at that time.**

Je préférerais ne pas sortir ce soir.

**I'd rather not go out tonight.**

## ACCUEILLIR QUELQU'UN

WELCOMING SOMEBODY

Bienvenue !

**Welcome!**

Bonjour. Entrez donc.

**Hello! Do come in!**

Vous êtes sûr(e) que vous ne voulez pas entrer ?

**Are you sure you wouldn't like to come in?**

C'est si gentil à vous de venir nous voir.

**So nice of you to come and visit us!**

Puis-je vous offrir un verre ?

**May I offer you a drink?**

## PRENDRE CONGÉ

### TAKING LEAVE

Maintenant, il faut que je parte.

**Now I've got to go.**

Pouvez-vous m'excuser, s'il vous plaît ?

Je dois partir.

**Would you excuse me, please? I have to go.**

Je suis ravi(e) de vous avoir rencontré.

**It was lovely meeting you.**

Je me suis bien amusé(e).

**I had a great time.**

Merci de m'avoir invité(e) (après une sortie).

**Thanks for asking me out.**

Bon retour !

**Have a safe trip back.**

Merci. Au revoir. Prends soin de toi.

**Thank you. Bye... Take care.**

Restons en contact.

**Let's keep in touch!**

Si vous revenez à Paris, faites-le moi savoir.

**If you come to Paris again, do let me know.**

Bonne fin de voyage.

**Enjoy the rest of your trip.**

## COMMENCER UNE CONVERSATION

### STARTING A CONVERSATION

Quel beau temps, n'est-ce pas ?

**Nice day, isn't it?**

Belle journée, n'est-ce pas ?

**Lovely day today, isn't it?**

Vous vous amusez bien ?

**Are you having a good time?**

Vous connaissez beaucoup de gens ici ?

***Do you know many people here?***

Qu'est-ce qu'il se passe ?

***What's happening? / What's going on?***

Vous êtes un ami de Mme Trady ?

***Are you a friend of Mrs. Tracy's?***

Comment la connaissez-vous ?

***How do you know her?***

Je vais chercher à boire. Je vous en prends ?

***I'm getting a drink. Can I get you one?***

Vous êtes déjà venu(e) ici ?

***Have you been here before?***

## **S'EXCUSER**

### **APOLOGIZING**

Excusez-moi. Savez-vous quelle heure il est ?

***Excuse me. Do you know what time it is?***

Désolé(e) de vous avoir fait attendre.

***Sorry to keep you waiting.***

Je suis vraiment désolé(e).

***I'm really sorry.***

Je vous prie de m'excuser pour mon retard.

***I apologize for being late.***

Excusez-moi de vous avoir marché sur le pied.

***I'm very sorry for stepping on your foot.***

Je vous demande pardon.

***I beg your pardon.***

Une phrase à répéter sans modération. Utilisez *excuse me!* à tout propos – par exemple quand vous voulez poser une question à quelqu'un. Dans une situation plus formelle, vous pouvez dire *I beg your pardon* ; pour signifier que vous avez mal entendu.

Pour vous excuser de quelque chose que vous avez fait, dites *I am sorry* ou, plus formel, *I apologize*.

**EXCUSE ME!**

# LES SENTIMENTS ET LES ÉMOTIONS

## FEELINGS AND EMOTIONS

**J'AIME... JE N'AIME PAS...**

*I LIKE... I DISLIKE...*

J'adore lire des romans policiers.

***I love reading detective novels.***

J'aime beaucoup sortir avec des amis.

***I enjoy going out with friends.***

Cela ne me dérange pas de faire le ménage.

***I don't mind doing the housework.***

Cela ne vous dérange pas que j'ouvre la fenêtre ?

***Do you mind if I open the window?***

Non. Cela ne me dérange pas.

***No, I don't mind.***

Je ne supporte pas ce genre de musique.

***I can't stand that kind of music.***

J'ai horreur de repasser.

***I hate / loathe ironing.***

Je n'ai pas envie de regarder la télé ce soir.

***I don't feel like watching TV tonight.***

Si on sortait à la place ?

***How about going out instead?***

Tu as envie d'aller au restaurant ?

***Do you feel like going to the restaurant?***

Auriez-vous envie d'aller au cinéma ce soir ?

***Would you fancy going to the cinema tonight?***

Je suis fou de basket, mais je ne supporte pas le hockey sur glace.

***I'm mad about basketball, but I can't bear ice hockey.***

## LES SOUHAITS

### WISHING

Bonne chance !

***Good luck!***

Bon anniversaire.

***Happy birthday.***

Je vais lui envoyer mes souhaits de bonne année.

***I'm going to send him New Year greetings.***

Tous mes vœux.

***Many happy returns.***

Tous nos souhaits de bonheur.

***All our best wishes for your future happiness.***

À vos souhaits !

***Bless you!***

Ce serait formidable si nous pouvions tous y aller.

***It would be wonderful if we could all go.***

Je donnerais n'importe quoi pour être là-bas !

***I'd give anything to be there now!***

Ah ! si j'étais millionnaire !

***I wish I were a millionaire!***

Si seulement il pouvait arrêter de pleuvoir !

***I wish it would stop raining !***

Si seulement il était là !

***If only he were here!***

J'aurais voulu que tu voies sa tête !

***I wish you could have seen her face!***

## **ENCOURAGER**

### **ENCOURAGING**

Super ! Félicitations.

***Good boy ! Congratulations.***

Vas-y, ma vieille. Tu vas y arriver.

***Go on, old girl! You'll do it!***

Allons. Allons. Ca va aller.

***There, there. Everything will be all right.***

## **L'INDIFFÉRENCE**

### **INDIFFERENCE**

Ça m'est égal.

***It's all the same to me.***

Je m'en fiche.

***I don't care.***

Comme tu veux. Ça ne me dérange pas.

***As you like. I don't mind.***

## **LA COLÈRE**

ANGER

Je ne sais pas comment je fais pour me retenir... Fiche le camp !

***I don't know how I'm controlling myself...***

***Get out of here!***

J'en ai marre de cette situation !

***I am fed up with that situation!***

Je t'avertis ! C'est la dernière fois.

***I'm warning you! It's the last time.***

Je suis désolé(e) mais je n'en peux plus.

***I'm sorry but I can't take it any more.***

On va examiner les choses calmement.

***We're going to examine the matter calmly.***

## **L'ENTHOUSIASME**

ENTHUSIASM

Ça a l'air superbe !

***It looks great!***

Ça a l'air d'être une belle opportunité !

***That sounds like a wonderful opportunity!***

Ce serait vraiment super !

***That would be fantastic!***

Elle est tellement contente de sa voiture !

***She's so pleased with her car!***

Je suis passionné(e) de généalogie.

***I am passionate about genealogy.***

Je suis impatient(e) de voir ce que c'est.

***I am eager to see what it is.***

# LE TEMPS

## TIME

### DEMANDER L'HEURE

#### ASKING THE TIME

Quelle heure est-il ?

***What time is it? / What's the time?***

Avez-vous l'heure juste ?

***Have you got the right time?***

Excusez-moi. Pouvez-vous me dire  
quelle heure il est ?

***Excuse me. Could you tell me what time it is?***

À quelle heure pars-tu ?

***What time are you leaving?***

À quelle heure allez-vous travailler ?

***What time do you go to work?***

À quelle heure voulez-vous vous réveiller ?

***What time do you want to get up?***

Êtes-vous à l'heure ?

***Are you on time?***

### DIRE L'HEURE

#### TELLING THE TIME

Il est onze heures.

***It's eleven o'clock.***

Il est onze heures dix.

***It's ten past eleven.***

Il est onze heures et quart.

***It's a quarter past eleven.***

Il est onze heures et demie.

***It's half past eleven.***

Il est midi moins vingt.

***It's twenty to twelve.***

Il est midi moins le quart.

***It's a quarter to twelve.***

Il est midi moins cinq.

***It's five to twelve.***

Il est l'heure de déjeuner.

***It's time for lunch.***

Seuls les militaires ont le système européen d'une horloge de 1 à 24, c'est pourquoi on appelle ce système *military time*.

Aux États-Unis comme en Grande-Bretagne, on distingue les heures du matin en ajoutant *a.m.* (pour *ante meridiem*) de celles de l'après-midi en ajoutant *p.m.* (*post meridiem*) :

Il est deux heures du matin.

*It's 2 a.m.*

Il est 14 heures.

*It's 2 p.m.*

#### LE TEMPS MILITAIRE ?

Les magasins ferment à 17 h 30.

*The shops close at 5:30.*

Mon train part à 16 h 22.

*My train leaves at 4:22.*

#### LES HORAIRES ON SIMPLIFIE !

### QUEL JOUR SOMMES-NOUS ?

*WHAT'S THE DAY TODAY ?*

C'est arrivé quel jour ?

***On what day did it happen?***

Il est venu mercredi.

***He came on Wednesday.***

Je ne travaille pas le mercredi.

***I don't work on Wednesdays.***

Je ferai cela mardi prochain.

***I'll do that next Tuesday.***

Alors que nous commençons la semaine le lundi, les Britanniques la commencent le dimanche !

Dimanche *Sunday*

Lundi *Monday*

Mardi *Tuesday*

Mercredi *Wednesday*

Jeudi *Thursday*

Vendredi *Friday*

Samedi *Saturday*

En anglais, on met toujours une majuscule (*capital letter*) aux noms des jours.

## LES JOURS DE LA SEMAINE

### DONNER LA DATE

#### GIVING THE DATE

Quelle est votre date de naissance ?

***When were you born?***

***What is your date of birth?***

Je suis né(e) le 5 juillet.

***I was born on the fifth of July.***

Quand est votre anniversaire ?

***When is your birthday?***

Comme pour les jours, on met toujours une majuscule aux noms des mois.

Janvier *January*

Février *February*

Mars *March*

Avril *April*

Mai *May*

Juin *June*

Juillet *July*

Août *August*

Septembre *September*

Novembre *November*

Décembre *December*

## LES MOIS DE L'ANNÉE

Les Américains indiquent toujours le mois avant le jour. Par exemple, on se souvient de la date du 11 septembre de cette manière : 9/11.

Attention, on introduit la date avec la préposition on :

*The towers fell on 9/11 2001.*

Les tours sont tombées le 11 septembre 2001.

Grande-Bretagne	États-Unis
the ninth of March, 2011	March the ninth, 2011
9th March 2011	March 9th, 2011
9 March 2011	March 9, 2011
9/3/2011	3/9/2011

## ÉCRIRE LA DATE

### SITUER DANS LE TEMPS

#### LOCATING IN TIME

Nous nous sommes rencontrés hier.

***We met yesterday.***

Je viendrai demain à quatre heures.

***I'll come tomorrow at four.***

Tu ne pourrais pas venir plus tôt ?

***Couldn't you come earlier?***

Quand es-tu allé(e) à Londres pour la dernière fois ?

***When did you last go to London?***

Il y a combien de temps que tu es allé(e) à Londres ?

***How long ago did you go to London?***

J'y suis allé(e) il y a très longtemps.

***I went there a very long time ago.***

J'ai fait cela, il y a deux ans.

***I did that two years ago.***

Ceci va continuer dans les cinq prochaines années.

***This will continue in the next five years.***

# EN VILLE

## IN THE CITY

### DEMANDER SON CHEMIN

ASKING ONE'S WAY

Où est la gare ?

***Where is the station?***

Où sont les magasins ?

***Where are the shops?***

Excusez-moi. Y a-t-il une poste dans les environs ?

***Excuse me. Is there a post office around there?***

Comment puis-je trouver le supermarché le plus proche ?

***How can I get to the nearest supermarket?***

Combien de temps cela prend-il d'aller à la gare à pied ?

***How long does it take to walk to the station?***

Pourriez-vous me montrer le chemin pour aller à l'arrêt de bus ?

***Could you please show me the way to the bus stop?***

Pardon. À quelle distance est la gare ?

***Excuse me. How far is it to the station?***

Auriez-vous la gentillesse de me montrer où nous sommes sur le plan ?

***Would you mind showing me where we are on the map?***

Où est la banque la plus proche ?

***Where is the nearest bank?***

Y a-t-il un café pas loin ?

***Is there a coffee shop near here?***

### DONNER DES INDICATIONS

GIVING DIRECTIONS

Allez tout droit.

***Go straight on.***

Tournez à gauche dans Oxford Street.

***Turn left into Oxford Street.***

Descendez la rue, tout droit.  
***Go straight down this street.***

C'est du côté gauche.

***It's on the left-hand side.***

Dépassez l'église. Vous verrez le parc sur votre droite.

***Go past the church. You'll see the park on your right.***

Suivez les panneaux.

***Follow the signs.***

Allez tout droit jusqu'au feu rouge.

***Go straight on until you come to the traffic lights.***

Traversez la rue.

***Cross the street.***

Puis prenez la deuxième route à droite.

***Then take the second street on the right.***

Au carrefour, tournez à droite.

***At the crossroads, make a right.***

Vous êtes dans la mauvaise direction. Vous devez retourner d'où vous venez.

***You are walking in the wrong direction. You must go back where you came from.***

## **LOCALISER MAGASINS ET LIEUX PUBLICS**

### **LOCATING SHOPS AND PUBLIC PLACES**

La Poste est là-bas, tout droit.

***The post office is straight ahead.***

La librairie est au coin de la rue.

***The bookshop is around the corner.***

Elle est entre la boulangerie et la banque.

***It's between the bakery and the bank.***

Il y a un bureau de tabac de l'autre côté de la rue.

***There's a tobacconist across the street.***

Il est à côté d'un magasin de chaussures.

***It is next to a shoe shop.***

C'est au coin de Main Street et de Pine Street.

***It's on the corner of Main Street and Pine Street.***

Le supermarché est en face de l'église.

***The supermarket is opposite the church.***

Il est dans Main Street.

***It's on Main Street.***

C'est à deux miles du centre-ville.

***It is two miles from the town centre.***

Je vais y aller en bus / en train / en métro.

***I'll go there by bus / train / with the underground.***

Je vais y aller en vélo.

***I'll ride there.***

Je ne sais pas. Je n'habite pas ici.

***I don't know. I don't live around here.***

## **PRENDRE LE BUS**

### **TAKING THE BUS**

C'est trop loin pour y aller à pied. Prenons l'autobus.

***It's too far to walk. Let's take the bus.***

Je vais vérifier les horaires.

***I'm going to check the timetable.***

À quelle heure est le prochain bus pour Charing Cross ?

***What time is the next bus to Charing Cross?***

Quand vous monterez dans l'autobus, payez votre billet ou montrez votre carte d'abonnement.

***When you get on the bus, pay the fare or show your pass.***

Sonnez la cloche pour signaler que vous voulez descendre.

***Ring the bell to signal you want to get off.***

Voici l'arrêt de bus. Il y a la queue.

***Here is the bus stop. There's a queue.***

Nous n'avons que deux minutes d'attente.

***We'll have only to wait for two minutes.***

Il y a un distributeur de billets à l'arrêt de bus.

***There is a ticket machine at the bus stop.***

Il y a des bus fréquents pour aller et revenir du centre-ville tout au long des rues Cowley et Ickley.

***There are frequent busses to and from the city centre along Cowley and Ickley Streets.***

Les bus touristiques à impériale de Londres s'arrêtent à côté de Marble Arch, près de l'hôtel.

***London open-top tour busses stop next to Marble Arch near to the hotel.***

Les bus rouges à deux étages, *double-decker busses*, sont des symboles londoniens, au même titre que les cabines téléphoniques, les boîtes aux lettres rouges ou les chapeaux melons. Ils sont malheureusement tout autant en voie de disparition.

Presque aussi célèbres sont les bus de ramassage scolaire américains, couleur jaune vif.

#### DES BUS LÉGENDAIRES

### PRENDRE LE MÉTRO À LONDRES

#### USING THE LONDON UNDERGROUND

Achetez votre ticket à un guichet ou à un distributeur automatique.

***Buy your ticket at a staffed ticket office, or at a ticket machine.***

Sachez que certaines machines n'acceptent que les pièces.

***Be aware that some of the machines accept only coins.***

D'autres machines acceptent les billets et les cartes bancaires.

***Other machines accept banknotes and credit cards.***

Certaines machines rendent la monnaie.

***Some machines can provide change.***

Certaines machines n'acceptent pas de liquide.

***Some machines don't accept cash.***

Il est interdit de fumer partout dans le métro. L'amende est très lourde !

***Smoking is illegal anywhere on the subway system. The penalty is a very stiff fine!***

Le métro londonien est très cher comparé au métro parisien, surtout si on achète un ticket à l'unité. En revanche, un trajet de zone 1 qui coûte £4,90 si on l'achète à l'unité ne vous coûtera que £2,40 si vous utilisez *the Oyster Card* (carte magnétique, équivalent du Navigo parisien).

LES TARIFS

# AU RESTAURANT

## AT THE RESTAURANT

### ARRIVER AU RESTAURANT

#### ARRIVING AT THE RESTAURANT

Avez-vous réservé ?

***Do you have a reservation?***

J'ai réservé une table pour six.

***We have reserved a table for six.***

Nous n'avons pas réservé.

***We don't have a reservation.***

C'est pour combien de personnes ?

***How many people?***

Pour quatre personnes ?

***A party of four?***

Une table pour deux ?

***A table for two?***

Désolé, mais nous sommes complets.

***Sorry but we are full.***

Il y a un quart d'heure d'attente.

***There's a fifteen-minute wait.***

Bonjour, je suis Kate, c'est moi qui m'occuperai de vous ce soir.

***Hi, my name's Kate, I'll be your waiter this evening.***

Voulez-vous commencer par un apéritif ?

***Would you like to order something to drink first?***

Voulez-vous boire quelque chose pendant que vous regardez le menu ?

***Would you like to order something to drink while you are looking at the menu?***

Puis-je vous apporter quelque chose à boire ?

***Can I get you something to drink?***

Voici le menu.

***Here's the menu.***

Je suis à vous dans quelques minutes.

***I'll be with you in a few minutes.***

Je reviens prendre votre commande dans quelques minutes.

***I'll come back to take your order in a few minutes.***

J'ai faim.

*I'm hungry.*

Je meurs de faim.

*I'm starving.*

VOUS AVEZ FAIM ? DITES-LE !

## PASSER UNE COMMANDE

### ORDERING

Puis-je prendre votre commande ?

***May I take your order?***

Vous êtes prêts à passer votre commande ?

***Are you ready to order?***

Nous ne sommes pas encore prêts.

***We are not ready to order yet.***

Je n'ai pas encore fait mon choix.

***I haven't decided yet.***

Nous avons besoin d'un peu plus de temps.

***We need a little more time to decide.***

Pouvons-nous commander ?

***Can you take our orders now?***

Quel est le plat du jour ?

***What's the special of the day?***

***What's today's special?***

Que nous recommandez-vous ?

***What do you recommend?***

Y a-t-il des frites avec le steak ?

***Does the steak come with French fries?***

Quelle est la spécialité de la maison ?

***Is there a house specialty?***

Nous prendrons le menu à 25 euros.

***We'll take the €25 set menu.***

En entrée, je voudrais une salade de tomates.

***To start, I would like a tomato salad.***

En plat principal, je voudrais un bifteck.

***For the main course, I would like a steak.***

En dessert, je prendrai une tarte aux pommes.

***For dessert, I'll have apple tart.***

En boisson, je prendrai du vin blanc.

***To drink, I would like some white wine.***

Comment désirez-vous votre steak ?

***How would you like your steak?***

Quelle sauce souhaitez-vous avec votre salade ?

***What dressing would you like for your salad?***

Quels parfums avez-vous ?

***What flavours do you have?***

Voulez-vous commander du vin ?

***Would you like to order some wine?***

Puis-je avoir une bouteille d'eau s'il vous plaît ?

***May I have a bottle of water, please?***

Désirez-vous autre chose ?

***Would you care for anything else?***

En Grande-Bretagne, il est courant de se restaurer dans les pubs. Attention cependant, dans de nombreux cas, vous devrez aller directement passer votre commande au bar.

## SATISFAIT OU PAS ?

SATISFIED OR NOT?

Ça a l'air délicieux.

***It looks delicious.***

Ça sent bon.

***The food smells good.***

Ça embaume ici !

***It smells like heaven here!***

Ce curry est très bon.

***This curry is really tasty.***

Huumm, c'est bon !

***Huumm, it's yummy.***

Le steak a l'air trop cuit.

***The steak looks over-cooked.***

La viande est dure et sèche.

***The meat is tough and dry.***

La soupe est un peu trop salée.

***The soup is a bit too salty.***

Ce plat est un peu fade.

***This dish is a bit bland.***

C'est infect.

***It is really disgusting.***

à point *medium*

bien cuit *well-done*

bouilli *boiled*

grillé *grilled*

saignant *rare*

LE DEGRÉ DE CUISSON

## SE PLAINDRE

### COMPLAINING

Quand notre table sera-t-elle prête ?

***When will our table be ready?***

Cela fait plus d'une demi-heure que nous attendons.

***We've been waiting for over thirty minutes.***

J'ai demandé un verre d'eau il y a un moment.

***I asked for a glass of water quite a while ago.***

Je veux parler au directeur.

***I'd like to speak with your manager.***

Excusez-moi, la soupe est froide.

***Excuse me, this soup is cold.***

C'est trop cuit.

***This meat is overcooked.***

La glace a un drôle de goût

***This ice cream tastes funny.***

La viande n'est pas fraîche.

***This meat is not fresh.***

Le steak est saignant. J'avais demandé bien cuit.

***This steak is rare. I want it well-done.***

Je ne peux pas manger ça, c'est trop salé !

***I can't eat that. It's too salty!***

Je n'ai pas commandé ça.

***I didn't order that.***

## RÉGLER L'ADDITION

### PAYING THE BILL

J'ai fini.

***I'm finished.***

Pourrais-je avoir l'addition, s'il vous plaît ?

***Could I get the bill, please?***

L'addition, s'il vous plaît.

***The bill, please.***

Votre repas vous a plu ?

***Did you enjoy your meal?***

Le service est-il compris ?

***Is service included?***

Laisser un pourboire est obligatoire dans les restaurants aux États-Unis.

***Tipping is mandatory in US restaurants.***

Le café est offert par la maison.

***Coffee is on the house.***

Il était très serviable.

***He was very helpful.***

On a laissé 1 livre de pourboire à la serveuse.

***We tipped £1 to the waitress.***

Il y a un problème avec l'addition.

***There's something wrong with our bill.***

On dirait qu'il y a une erreur dans l'addition.

***There seems to be a mistake on this bill.***

En Grande-Bretagne comme aux États-Unis, le service n'est généralement pas inclus dans l'addition. Il est de tradition d'ajouter environ 15 % à la note pour le service.

SERVICE NON COMPRIS/SERVICE NOT INCLUDED

**AU CAFÉ**

*AT THE CAFE*

Qu'est-ce que vous voulez boire ?

***What would you like to drink?***

Garçon !

***Waiter!***

Un café s'il vous plaît

***A coffee please.***

Vous voulez commander quelque chose à manger ?

***Would you like to order something to eat?***

Qu'est-ce que vous avez comme sandwiches ?

***What types of sandwiches do you have?***

Servez-vous des boissons alcoolisées ?

***Do you serve alcohol?***

Les enfants ne sont pas admis dans le pub.

***Children are not allowed in the pub.***

Ne confondez pas la boisson, *coffee*, et le lieu où vous pouvez le boire, *cafe*.

CAFE OU COFFEE ?

La différence est difficile à faire. En règle générale, un *bar* vend de l'alcool, et les enfants n'y sont pas admis.

Dans les *pubs* (abréviation de *public house*), il peut y avoir une pièce réservée aux familles accompagnées d'enfants (*family room*) et il est possible d'y manger. Quant aux *cafes*, ils ne servent que des boissons non alcoolisées.

CAFE, PUB OU BAR ?

# L'ARGENT

## MONEY

### À LA BANQUE

#### AT THE BANK

Où est la banque la plus proche ?

***Where is the closest bank?***

Pour changer de l'argent, c'est à quel guichet ?

***Which counter do I go to to change money?***

Je voudrais changer des chèques de voyage.

***I would like to cash some traveller's cheques.***

Je veux retirer de l'argent.

***I want to draw some money out.***

Je voudrais effectuer un virement.

***I'd like to carry out a bank transfer.***

Où faut-il signer ?

***Where do I have to sign?***

Je voudrais encaisser ces chèques de voyage.

***I'd like to cash traveler's checks.***

Je voudrais encaisser ce chèque.

***I'd like to cash this check.***

Je voudrais ouvrir un compte courant.

***I'd like to open a savings account.***

Complétez ce document, je vous prie.

***Fill in this form, please.***

La maison est hypothéquée à la banque.

***The house is mortgaged to the bank.***

Il a des dettes.

***He is in debt.***

Il a emprunté de l'argent à ses parents.

***He has borrowed money from his parents.***

Ses parents lui ont prêté de l'argent.

***His parents have lent him some money.***

Il doit de l'argent à ses parents.

***He owes money to his parents.***

Je vais devoir contracter un prêt.

***I'll have to take out a loan.***

Vous pouvez payer par mensualités.

***You can pay by installments.***

Investir dans quelque chose.

***Invest in something.***

Le Royaume-Uni ne fait pas partie de la zone euro. La monnaie en vigueur y est toujours la livre sterling (£). Certains commerçants accepteront cependant tout de même que vous régliez en euros, mais à un taux de change peu avantageux, et à condition de vous rendre la monnaie en livres.

L'EURO

## **LES DISTRIBUTEURS DE BILLETS**

### **CASH MACHINES**

Est-ce qu'il y a un distributeur près d'ici ?

***Is there a cash machine near here?***

Il y a un distributeur automatique là-bas.

***There is an ATM (Automatic Teller Machine) over there.***

Insérer votre carte.

***Insert card here.***

Annulez.

***Cancel.***

Effacez.

**Clear.**

Validez.

**Enter.**

Entrez votre code.

**Insert your pin code.**

Effectuer un retrait

**Make a withdrawal**

Voulez-vous un reçu ?

**Do you want a receipt?**

Le distributeur a avalé ma carte.

**The ATM has eaten my card.**

J'ai perdu ma carte.

**I have lost my card.**

On m'a volé ma carte.

**Ma carte has been stolen.**

Attention, en Angleterre, tous les services bancaires sont payants. Si vous retirez de l'argent, la banque vous prélève une commission.

## LES RETRAITS

### LE BUREAU DE CHANGE

#### MONEY EXCHANGE

Où puis-je trouver un bureau de change ?

***Where is there a money exchange?***

Où puis-je changer de l'argent ?

***Where can I change money?***

Quel est le taux de change de la livre sterling ?

***What is the exchange rate of pounds sterling?***

Je voudrais changer des dollars en euros.

***I'd like to change dollars into euros.***

# LES COURSES

## SHOPPING

### TROUVER LE BON MAGASIN

#### FINDING THE SHOP YOU NEED

Où est la boulangerie ?

***Where is the baker's?***

Est-ce qu'il y a une pharmacie dans le coin ?

***Is there a chemist's in the area?***

Où est le centre commercial le plus proche ?

***Where's the nearest shopping centre?***

Pour aller à la pharmacie, s'il vous plaît ?

***How do I get to the chemist's, please?***

Y a-t-il une librairie près d'ici ?

***Is there a book shop near here?***

C'est tout près.

***It's very near.***

C'est assez loin.

***It's a fair way away.***

C'est à cinq minutes à pied environ.

***It's about five minutes on foot.***

### LES MAGASINS

#### SHOPS

Où est la boulangerie ?

***Where's the baker's?***

Où est la banque ?

***Where's the bank?***

Où est la librairie ?

***Where's the bookshop?***

Où est la boucherie ?

***Where's the butcher's?***

Où est le pressing ?

***Where's the dry cleaner's?***

Où est la poissonnerie ?

***Where's the fishmonger's?***

Où est le marchand de fruits et légumes ?

***Where's the greengrocer's?***

Où est l'épicerie ?

***Where's the grocer's?***

Où est la quincaillerie ?

***Where's the hardware store?***

Où est le fleuriste ?

***Where's the florist's?***

Où est la papeterie ?

***Where's the stationer's?***

Où est le marchand de tabac ?

***Where's the tobacconist's?***

Le mot *library* renvoie à la bibliothèque. La librairie se dit *bookshop*.

NE PAS CONFONDRE

## LES HORAIRES D'OUVERTURE

### OPENING TIMES

À quelle heure ouvrez-vous ?

***What time do you open?***

Nous sommes ouverts de 9 heures à 18 heures, du lundi au vendredi.

***We're open from 9 a.m. till 6 p.m., Monday to Friday.***

Nous sommes ouverts toute la journée.

***We are open all day.***

À quelle heure ferme le magasin ?

***What time does the shop close?***

Êtes-vous ouverts le dimanche ?

***Are you open on Sundays?***

Nous sommes ouverts toute la journée, sept jours sur sept.

***We're open twenty-four / seven (twenty-four hours a day / seven days a week).***

Nous fermons pour le déjeuner.

***We're closed at lunchtime.***

## **S'ORIENTER DANS UN MAGASIN**

### **FINDING SOMETHING IN A STORE**

Où est le rayon « hommes » ?

***Where's the section for men's wear?***

À quel étage sont les vêtements pour enfants ?

***What floor are children's clothes on?***

Où puis-je trouver l'électroménager ?

***Where can I find electronic goods?***

Est-ce que vous vendez des piles ?

***Do you sell batteries here?***

Je cherche de la farine.

***I am looking for flour.***

Pourriez-vous m'indiquer le rayon des surgelés ?

***Could you tell me where the frozen food section is?***

Avez-vous cet article en stock ?

***Do you have this item in stock?***

## **ENTRER DANS UN MAGASIN**

### **ENTERING A STORE**

Vous désirez ?

***Can I help you?***

Puis-je vous être utile ?

***Can I help you with something?***

Que puis-je faire pour vous ?

***What can I do for you?***

Excusez-moi, je peux vous demander quelque chose ?

***Excuse me. Can I ask you something?***

Puis-je faire quelque chose pour vous ?

***Is there something I can help you with?***

Je regarde seulement, mais merci à vous.

***I'm just browsing. Thanks anyway.***

On peut regarder ?

***Can we have a look around?***

Quelqu'un s'occupe de vous ?

***Are you being served?***

***Is someone waiting on you?***

Vous cherchez quelque chose de particulier ?

***Are you looking for anything in particular?***

Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas.

***If you need me, just let me know.***

## **SE RENSEIGNER SUR LES PRIX**

### **ASKING ABOUT PRICES**

Combien coûte ce miroir ?

***How much is this mirror?***

Celui-là est à 5 livres.

***That one is £5.***

Ça dépasse mon budget.

***It's a little over my budget.***

Auriez-vous quelque chose de moins onéreux ?

***Would you have something less pricey?***

C'est trop cher.

***That's too expensive.***

Je n'ai pas les moyens.

***I can't afford it.***

Je ne suis pas intéressé(e).

***I'm not interested.***

OK, je vais prendre celui-là.

***OK, I'll take this one.***

Dans quel prix ?

***Around what price? / In what price range?***

prix bas *low prices*  
hors de prix *exorbitant*  
à prix réduit *reduced*  
à prix bas *low-priced*  
cher *expensive*  
bon marché *cheap, reasonable*  
haut de gamme *top of the range*

## ÉVALUER UN PRIX

### À LA CAISSE

#### AT THE CHECKOUT

Réglez à la caisse.

***Please pay at the counter.***

Cette caisse est fermée.

***This counter is closed.***

Vous faites la queue ?

***Are you in the queue?***

Personne suivante, s'il vous plaît !

***Next, please!***

Pourrais-je avoir un ticket de caisse ?

***Could I have a receipt?***

Est-ce que vous avez une carte de fidélité ?

***Do you have a loyalty card?***

Vous voulez un sac ?

***Would you like a bag?***

Est-ce qu'il est garanti ?

***Does it have a warranty?***

***Does it come with a guarantee?***

Il est garanti un an.

***It comes with a one-year guarantee.***

C'est pour offrir.

***It's for a present.***

Pouvez-vous me faire un paquet cadeau, s'il vous plaît ?

***Can you gift-wrap it for me, please?***

## **LES MOYENS DE PAIEMENT**

### **MEANS OF PAYMENT**

Vous payez comment ?

***How would you like to pay for this?***

Vous payez au comptant ou à crédit ?

***Will that be cash or credit?***

Ça fera 25 dollars.

***That comes to \$25.***

Voilà 30 livres.

***Here's £30.00.***

Est-ce que vous acceptez les cartes ?

***Do you take credit cards?***

Il faut la glisser.

***You need to swipe it.***

Puis-je payer par chèque ?

***Can I pay by cheque?***

Je n'ai qu'un billet de 20 livres.

***I only have a 20-pound note.***

Je n'ai pas grand-chose sur moi.

***I don't have much money on me.***

Je vais payer en liquide / par carte.

***I'll pay in cash / by card.***

On n'accepte pas les cartes étrangères.

***We don't take foreign cards.***

Saisissez votre code, s'il vous plaît.

***Enter your PIN number, please.***

***(PIN = Personal Identification Number)***

Vous pouvez retirer votre carte.

***You can remove your card.***

Voici votre monnaie.

***Here is your change.***

Gardez la monnaie.

***You can keep the change.***

Ne perdez pas le ticket de caisse !

***Don't lose your receipt!***

Ne confondez pas :

*I have no money.* Je n'ai pas d'argent.

*I have no change.* Je n'ai pas de monnaie.

ATTENTION AUX FAUX AMIS...

## LES SOLDES

### SALES

Ce produit est-il soldé ?

***Is this item in the sale?***

Il ne peut être ni repris ni échangé.

***There are no refunds or exchanges.***

Offre spéciale.

***Special offer.***

Vous me faites une petite réduction ?

***Can you give me a little discount?***

Un produit offert pour un acheté.

***Buy one get one free.***

Nous vous proposons un crédit gratuit de six mois sans acompte.

***We are offering six months free credit with no deposit.***

## **LE SERVICE APRÈS-VENTE**

### **AFTER-SALES SERVICE**

Quelque chose ne va pas avec ma montre.

***There's something wrong with my watch.***

Combien de temps cela va-t-il prendre ?

***How long will it take?***

Je peux vous le faire tout de suite.

***I can do it straight away.***

Ce sera prêt d'ici demain.

***It'll be ready by tomorrow.***

Vous allez pouvoir le réparer ?

***Will you be able to repair it?***

Nous ne pouvons pas le faire sur place.

***We can't do it here.***

Nous allons le renvoyer au fabricant.

***We'll send it back to the manufacturers***

Ça ne vaut pas le coup de faire la réparation.

***It's not worth repairing***

Je voudrais rapporter ceci.

***I'd like to return this.***

Je voudrais échanger ceci pour une autre taille.

***I'd like to change this for a different size.***

Pourrais-je être remboursé(e) ?

***Could I have a refund***

Avez-vous votre facture ?

***Have you got the receipt***

Pourrais-je parler au responsable ?

***Could I speak to the manager***

Est-ce que vous faites les retouches ?

***Do you do alterations?***

Pourriez-vous raccourcir / rallonger ce pantalon de deux centimètres ?

***Could you take these trousers up / down one inch?***

1 inch : un peu plus de 2,5 centimètres.

## AU CENTIMÈTRE PRÈS

### QUITTER LE MAGASIN

#### LEAVING THE STORE

Vous avez trouvé tout ce qu'il vous fallait ?

***Did you find everything you needed?***

Ce sera tout pour aujourd'hui ?

***Will that be all for today?***

Il vous fallait autre chose ?

***Anything else?***

Vous ne trouverez pas mieux ailleurs.

***You'll never find better quality anywhere.***

### À L'ÉPICERIE

#### AT THE GROCER'S

Ce n'est pas ce que je cherche.

***It's not what I'm looking for.***

Vous en voulez combien ?

***How much would you like?***

***How many would you like?***

### HOW MUCH OU HOW MANY ?

Pour interroger sur une quantité indénombrable, on utilise le pronom interrogatif *how much*.

Pour interroger sur un nombre, on utilise *how many*.

Quelle quantité de fromage désirez-vous ?

***How much cheese do you want?***

Combien d'oranges désirez-vous ?

***How many oranges do you want?***

1 ounce (oz) = ± 30 grammes  
1 pound (lb) = ± 450 grammes  
1 stone (st) = ± 6 kilos

## LES POIDS EN ANGLETERRE

Un morceau de gâteau.  
*A piece of cake.*  
Une tranche de jambon.  
*A slice of ham.*  
Un kilo de pêches.  
*A kilo of peaches.*  
Une boîte de thon.  
*A tin of tuna.*  
Un paquet de biscuits.  
*A packet of biscuits.*

## LES QUANTITÉS

### À LA POSTE

#### AT THE POST OFFICE

Est-ce que le bureau de poste est ouvert demain ?

***Is the post office open tomorrow?***

C'est combien pour envoyer une lettre  
en France ?

***How much is it to send a letter to France?***

Trois timbres à 40 pence, s'il vous plaît.

***Three 40p stamps, please.***

Où est la boîte aux lettres ?

***Where is the post box?***

La prochaine levée est à quelle heure ?

***What time is the next collection?***

Voulez-vous me peser ce colis,  
s'il vous plaît ?

***Will you weigh this parcel for me, please?***

Voulez-vous l'envoyer par avion ?

***Do you want to send it by airmail?***

En recommandé avec accusé de réception.

***Registered with recorded delivery.***

# LES VÊTEMENTS

## CLOTHES

### S'HABILLER

#### GETTING DRESSED

Va t'habiller.

***Go and get dressed.***

Je vais me déshabiller

***I'm going to undress / get undressed.***

Je me suis changé(e) ; j'ai mis des vêtements plus confortables.

***I changed out of my clothes into more comfortable ones.***

Elle est habillée en noir.

***She is dressed in black.***

Il porte un manteau vert.

***He is wearing a green coat.***

*Wearing a coat* signifie « porter un manteau sur soi » et *holding a coat* veut dire « porter un manteau sous le bras ».

*Getting dressed* indique simplement que vous enfileriez un vêtement, et *dressing up* signifie que vous avez fait des efforts vestimentaires.

NE PAS CONFONDRE

## DANS UN MAGASIN DE VÊTEMENTS

### IN A CLOTHES SHOP

Puis-je vous aider ?

***Can I help you?***

Je regarde seulement merci.

***I'm only browsing thanks.***

Est-ce que je peux l'essayer, s'il vous plaît ?

***Can I try it on, please?***

Y a-t-il un endroit où je pourrais essayer ?

***Is there somewhere I can try this on?***

Les cabines d'essayage sont par là.

***The changing rooms are over there.***

J'ai exactement ce qu'il vous faut.

***I've got exactly what you're looking for.***

Est-ce que ceci est en solde ?

***Is this reduced?***

Je suis désolé(e), cet article est épuisé.

***I'm sorry, this item is out of stock.***

Cet article n'existe plus qu'en une seule couleur,

***There is only one color left for this item.***

Je suis désolé(e), nous ne faisons plus cet article.

***I'm sorry, we don't carry this item anymore.***

Puis-je vous suggérer autre chose à la place ?

***May I suggest something else instead?***

Faites-vous les retouches ?

***Do you do alterations?***

Cette jupe a besoin d'être élargie.

***This skirt needs letting out.***

Je voudrais raccourcir cette jupe.

***I'd like to take up this skirt.***

Peut-on se faire rembourser ?

***Do you have a refund policy?***

## **DANS LA CABINE D'ESSAYAGE**

### **IN THE FITTING ROOM**

Ça vous va bien. Ce n'est ni trop grand ni trop petit.

***This really fits you. It's neither too big nor too small.***

Ça vous va bien. C'est assorti à la couleur de vos yeux.

***This suits you really well. It matches the colour of your eyes.***

Ce chemisier vous va à ravir !

***That shirt looks really nice on you!***

Vous êtes très belle avec cette robe.

***You look great in that dress.***

Vous êtes vraiment très élégant dans ce costume.

***You look really smart in this suit, sir.***

Le bleu vous va si bien !

***Blue is your colour!***

Ce pull-over ne me va pas.

***This jumper doesn't fit me.***

C'est trop long / court.

***It's too long / short.***

C'est trop serré / large.

***It's too tight / loose.***

Voulez-vous quelque chose pour aller avec votre chemisier ?

***Do you need anything to go with your shirt?***

Je ne l'ai pas essayé.

***I haven't tried it on.***

## CHOISIR LA BONNE TAILLE

### CHOOSING THE RIGHT SIZE

Quelle taille faites-vous ?

***What is your dress size?***

Quelles tailles avez-vous ?

***What sizes do you have?***

Je fais du 38.

***My dress size is 38.***

Avez-vous ceci dans une taille plus grande ?

***Do you have this in a larger size?***

Est-ce que vous avez cette jupe en bleu ?

***Do you have this skirt in blue?***

Ce soutien-gorge est trop petit / trop grand.

***This bra is too small / too large.***

J'ai besoin de connaître vos mensurations.

***I need to know your measurement.***

Quel est votre tour de tête ?

***What is your head measurement?***

France	Royaume-Uni	États-Unis
34	6	4
36	8	6
38	10	8
40	12	10
42	14	12
44	16	14
46	18	16

## LES TAILLES DE VÊTEMENTS (FEMMES)

Tour de tête *Head measurement*

Encolure *Collar size*

Tour de poitrine *Bust measurement*

Tour de poitrine *Chest measurement*

Tour de taille *Waist measurement*

Tour de hanche *Hip measurement*

## VOS MENSURATIONS

### LES MOTIFS

#### PATTERNS

Je cherche une jupe bleue.

***I'm looking for a blue skirt.***

Avez-vous une robe sans manches ?

***Do you have a sleeveless dress?***

J'ai besoin d'un chemisier vert.

***I need a green blouse.***

C'est très tape-à-l'œil / voyant.

***It's very gaudy.***

C'est une robe rouge à fleurs.

***It is a flowery red dress.***

Je n'aime pas les chemises à rayures.

***I don't like striped shirts.***

Son sac à main est assorti à ses chaussures.

***Her handbag matches her shoes.***

uni *plain*  
imprimé *printed*  
brodé *embroidered*  
à carreaux *checked*  
à fleurs *flowered*  
plissé *pleated*  
à pois *spotted*  
à rayures *striped*

## LES MOTIFS

## LES STYLES

### STYLES

Il est très élégant.

***He is very smart.***

Tenue correcte exigée.

***Formal outfit.***

Il ne porte que des costumes sur mesure.

***He only wears made-to-measure suits.***

Elle s'est achetée une robe de soirée.

***She has bought an evening dress.***

Le code vestimentaire est important ici.

***Dress code is important here.***

Cette robe est trop décolletée.

***This dress is too low-cut.***

Je préfère m'habiller de façon décontractée.

***I prefer wearing casual clothes.***

Ce pantalon est complètement démodé.

***These trousers are totally old fashioned.***

J'adore les défilés de mode haute couture.

***I love haute couture fashion shows.***

Ils viennent de sortir leur collection d'hiver.

***They have just presented their winter collection.***

## **LES CHAUSSURES**

**SHOES**

Ses chaussures sont devenues trop petites.

***He has grown out of his shoes.***

Quelle pointure faites-vous ?

***What is your shoe size?***

Vous pouvez retirer vos chaussures.

***You can take off your shoes.***

Mets donc tes chaussons !

***Put on your slippers!***

baskets *running shoes*  
escarpins *stiletto*s  
chaussons *slippers*  
bottes *boots*  
sandales *sandals*  
mocassins *flat shoes*

## LES DIFFÉRENTES CHAUSSURES

France	Royaume-Uni	États-Unis
35	2½	5
36	3½	6
37½	4½	7
38½	5½	8
40	6½	9
42	7½	10
44	9½	12

## LES TAILLES DE CHAUSSURES

# LES VOYAGES

## TRAVELS

### PARLER DE VACANCES

#### HOLIDAY TALK

Êtes-vous déjà allé à l'étranger ?

***Have you been abroad?***

Nous avons l'intention d'aller en Floride aux prochaines vacances.

***We're planning on going to Florida for our next vacation.***

Combien de temps y resterez-vous ?

***How long will you stay?***

Quel a été votre meilleur voyage ?

***What was your best trip?***

Préférez-vous voyager en voiture ou en avion ?

***Do you prefer traveling by car or by plane?***

Avez-vous déjà fait de l'auto-stop ?

***Have you ever hitchhiked?***

*Trip* pour un déplacement conséquent dû à des motifs importants.

*For our wedding anniversary, we went on a trip to Venice.*

Pour notre anniversaire de mariage, nous avons fait un voyage à Venise.

*Journey* pour un déplacement en général court et sans importance.

*Did you have a nice journey?*

As-tu fait bon voyage ?

*Travel*, un terme général pour parler des déplacements.

*This agency sells interesting travels to Spain.*

Cette agence vend des voyages très intéressants pour l'Espagne.

#### LES MOTS DU VOYAGE

Nous avons pris un circuit organisé.

***We took a package tour.***

Combien de bagages emportez-vous habituellement ?

***How much luggage do you usually carry?***

Aimeriez-vous faire une croisière ?

***Would you like to take a cruise?***

## **VOYAGER EN AVION**

### **TRAVELLING BY PLANE**

À quelle heure part le prochain vol pour Londres ?

***When does the next plane for London leave?***

Y a-t-il un vol pour New York ce soir ?

***Is there a flight to New York this evening?***

Est-ce que l'avion partira à l'heure ?

***Is the plane due to leave on time?***

Le vol est retardé.

***The flight has been delayed.***

Le vol 1456 en provenance de Chicago est à l'heure.

***The 1456 flight from Chicago is on time.***

Pouvez-vous me confirmer l'heure d'arrivée de l'avion ?

***Can you confirm the time of arrival for the plane?***

Pouvez-vous me confirmer l'heure de départ ?

***Can you confirm the time of departure?***

Attachez vos ceintures, s'il vous plaît.

***Fasten your seat belts, please.***

Où est la boutique hors-taxes ?

***Where is the duty free shop?***

Embarquement immédiat porte 3.

***Immediate boarding gate 3.***

Vous voyagez avec quelle compagnie ?

***What airline are you flying with?***

## **VOYAGER EN TRAIN**

### **TRAVELLING BY TRAIN**

Où est la gare la plus proche ?

***Where's the nearest railway station?***

À quelle heure arrive le train en provenance de Bristol ?

***What time does the train from Bristol arrive?***

À quelle heure part le prochain train pour Ipswich ?

***When does the next train for Ipswich leave?***

Je voudrais réserver une place.

***I would like to reserve a seat.***

Un aller simple pour Oxford, s'il vous plaît.

***A single ticket for Oxford, please.***

Un aller-retour pour Reading, s'il vous plaît.

***A return ticket for Reading, please.***

De quel quai part le train ?

***Which platform does the train leave from?***

Combien de temps dure le voyage ?

***How long does the journey take?***

Combien coûte un aller-retour en deuxième classe ?

***How much is a second-class return ticket?***

Est-ce qu'il y a un wagon-restaurant dans le train ?

***Does the train have a dining-car?***

Le train de 11 h 15 est-il déjà parti ?

***Has the 11:15 train already departed?***

N'oubliez pas de composer votre billet avant de monter dans le train.

***Remember to punch your ticket before you get on the train.***

Vos billets, s'il vous plaît.

***Your tickets, please.***

Le train entre en gare

***The train is pulling into the station.***

L'arrivée est prévue à 17 h 26.

***The train is scheduled to arrive at 5:26 p.m.***

## **VOYAGER EN BUS/CAR**

### **TRAVELLING BY TRAIN/COACH**

Où est l'arrêt d'autobus le plus proche ?

***Where's the nearest bus stop?***

C'est quel bus pour aller au centre-ville ?

***Which bus do I take to get to the town centre?***

On peut y aller en bus ?

***Can you get there by bus?***

Il y a un bus tous les combien ?

***How frequent are the buses?***

C'est direct ?

***Is it direct?***

À quelle heure part le dernier autobus ?

***What time is the last bus?***

Cette place est occupée.

***This seat is taken.***

Un carnet, s'il vous plaît.

***A book of tickets, please.***

On descend ici, pour le cinéma ?

***Do I get off here for the cinema?***

Pardon, je descends ici.

***Excuse me, this is my stop.***

## **VOYAGER EN VOITURE**

### **TRAVELLING BY CAR**

Cette voiture est facile à manœuvrer.

***This car is easy to handle.***

Démarrez la voiture.

***Start the engine.***

Attachez votre ceinture.

***Fasten your seat belt.***

Mettez votre clignotant.

***Signal / Indicate.***

Tournez à droite / à gauche.

***Turn right / left.***

Continuez tout droit.

***Go straight on.***

Suivez cette rue.

***Follow this road.***

Prenez la première sortie vers Cardiff.

***Take the first Cardiff exit.***

Tournez à droite au stop.

***Make a right turn at the stop sign.***

Attention, il y a un sens interdit.

***Be careful, there is a no-entry sign.***

La circulation est fluide.

***The traffic is clear.***

Il a eu une amende pour excès de vitesse.

***He was fined for speeding.***

Il faut que je fasse le plein.

***I have to fill up the tank.***

J'ai eu mon permis de conduire.

***I have passed my driving test.***

## **CHEZ LE GARAGISTE**

### **AT THE GARAGE**

Ma voiture est tombée en panne.

***My car has broken down.***

La voiture est tombée en panne d'essence.

***The car has run out of petrol / gas.***

J'ai un pneu crevé.

***I have got a puncture.***

La batterie est à plat.

***The battery is flat.***

Le moteur ne veut pas démarrer.

***The engine won't start.***

Vérifiez le niveau de l'huile / de l'eau, s'il vous plaît.

***Please check the oil / the water level.***

Vérifiez les pneus, s'il vous plaît.

***Please check the tyres.***

Vérifiez la batterie, s'il vous plaît.

***Please check the battery.***

Coupez le moteur, s'il vous plaît.

***Please switch the engine off.***

# À L'HÔTEL

## AT THE HOTEL

### RÉSERVER

#### MAKING A RESERVATION

Je voudrais réserver une chambre pour une nuit.

***I'd like to reserve a room for one night.***

Auriez-vous une chambre libre pour deux ?

***Would you have a double room available?***

Est-ce qu'il vous reste des chambres ?

***Do you have any vacancies?***

Puis-je réserver une chambre pour ce soir ?

***Can I book a room for tonight?***

Nous n'avons plus qu'une chambre pour une personne.

***We only have one single room left.***

Combien coûte une chambre double ?

***How much is a double room?***

Pouvez-vous nous faire une réduction ?

***Can you give us a discount?***

Lit double, ou lits séparés ?

***Would you like a double bed or twin beds?***

Une chambre fumeur ou non fumeur ?

***A smoking or non-smoking room?***

Vous restez combien de temps ?

***How long will you be staying?***

À combien est la nuit pour une personne ?

***What's the room rate for a single room?***

Le petit déjeuner est-il compris ?

***Is breakfast included?***

Y a-t-il une salle de bains dans la chambre ?

***Does the room come with a bathroom?***

Chaque chambre a une kitchenette pour que vous puissiez préparer vos repas.

***Each room has a kitchenette so you can prepare you own meals.***

## ARRIVER

### CHECKING IN

Vous avez une réservation ?

***Do you have a reservation?***

Puis-je avoir votre nom et votre numéro de téléphone ?

***May I have your name and phone number?***

Pourriez-vous compléter cette fiche, s'il vous plaît ?

***May I ask you to fill in this form for me, please?***

J'ai une réservation au nom de Martin.

***I have a reservation under the name of Martin.***

Bonjour, j'ai réservé une chambre.

***Hi, I'd like to check in. I have a reservation.***

J'ai réservé une chambre double pour deux nuits.

***I have a reservation for a double room for two nights.***

Voici votre clé. Vous avez la chambre 253.

***This is your key. You will be in room 253.***

Tout le monde n'est pas d'accord sur la numérotation des étages :  
Aux États-Unis, le rez-de-chaussée s'appelle *first floor*, mais on dit *ground floor* en Grande-Bretagne.

Donc, bien évidemment, aux États-Unis, le premier étage se dit *second floor*, mais *first floor* en Grande-Bretagne. Et ainsi de suite !

NE VOUS PERDEZ PAS !

Votre chambre est au premier étage. Vous pouvez prendre l'ascenseur sur votre gauche.

***Your room is on the first floor. You can use the lift on your left.***

À quelle heure est le petit déjeuner ?

***What time is breakfast served in the morning?***

Y a-t-il une connexion Internet dans la chambre ?

***Can I use the Internet in my room?***

Il y a un coffre-fort dans chaque chambre.

***There is a safe deposit box in each room.***

Dois-je régler maintenant ou au moment du départ ?

***Do I pay now or at checkout?***

QUITTER L'HÔTEL

CHECKING OUT

Je voudrais signaler mon départ.

***I would like to check out.***

Pouvez-vous préparer notre facture ?

***Can you prepare our bill?***

À quelle heure faut-il libérer la chambre ?

***What time is checkout?***

J'espère que nous aurons le plaisir de vous recevoir à nouveau.

***It would certainly be a pleasure hosting you again.***

Nous espérons bien vous accueillir dans notre hôtel une prochaine fois.

***We are looking forward to welcoming you again in our hotel.***

Puis-je laisser mes bagages ici pour les récupérer plus tard dans la journée ?

***Can I leave my luggage here until later today?***

Certainement. Nous allons mettre vos bagages dans le local à bagages fermé à clé.

***Certainly. We'll put your luggage in our locked storage room.***

Le mot *luggage* ne s'emploie pas au pluriel. Il signifie « les bagages ». Si on veut parler d'un seul bagage, on dit *a piece of luggage*.

## LES BAGAGES

### LE SERVICE DE CHAMBRE

#### ROOM SERVICE

On déballera nos valises plus tard.

***We'll unpack our suitcases later.***

Pourrais-je avoir un oreiller / une couverture supplémentaire ?

***May I have an extra pillow / blanket, please?***

Pourriez-vous faire monter une bouteille de champagne ?

***Could you send a bottle of champagne up to my room?***

Votre repas vous sera apporté très vite.

***Your food will be delivered promptly.***

Pourriez-vous nous appeler un taxi pour 11 heures ?

***Could you please call a taxi for us at 11?***

Voulez-vous que je vous appelle un taxi ?

***Would you like me to call a taxi for you?***

Je voudrais être réveillé à 6 h 30, s'il vous plaît.

***I'd like a wake-up call at 6:30, please.***

# LE TEMPS QU'IL FAIT

## THE WEATHER

### POUR LANCER LA CONVERSATION

#### TO START THE BALL ROLLING

Rien de tel que de parler du temps pour aborder une conversation. C'est un sujet inépuisable en Grande-Bretagne. Toutefois, ne vous avisez pas de vous plaindre de la pluie qui n'a pas cessé depuis quatre jours... Laissez aux Britanniques le privilège de reconnaître quelques petits désagréments...

#### LE MEILLEUR MOYEN DE LANCER LA CONVERSATION

Quel beau temps !

***Nice weather, isn't it?***

Quelle journée superbe !

***Glorious day, isn't it?***

Il fait beau, n'est-ce pas ? Pas un nuage dans le ciel.

***It's a lovely day, isn't it? Not a cloud in the sky!***

On a eu de la chance avec le temps cet hiver !

***We've been pretty lucky with the weather this winter, haven't we?***

Ce temps est incroyable ! Ces journées douces en plein milieu de l'hiver !

***Can you believe this weather? These balmy days in the middle of winter!***

### LE TEMPS DANS LES CONVERSATIONS

#### THE WEATHER IN CONVERSATIONS

Quel temps fait-il aujourd'hui ?

***What's the weather like today?***

Il fait du vent.

***It's windy.***

Il fait du soleil.

***It's sunny.***

Il pleut.

***It's raining.***

Il pleut à verse.

***It's pouring down.***

Les nuages passent. Ça s'éclaircit déjà.

***The clouds are passing. It's clearing up already.***

Cette tempête était terrible.

***That storm was horrible.***

Le déluge a causé beaucoup d'inondations.

***The downpour caused a lot of flooding yesterday.***

Il a fait si froid ; on a hâte que cela se réchauffe !

***It's been so cold; we're looking forward to it warming up!***

Les ouragans causent souvent des dégâts aux États-Unis.

***Hurricanes often wreak havoc in the United States***

Mais non... C'est une expression imagée pour dire qu'il pleut des cordes :  
*It's raining cats and dogs.*

IL PLEUT DES CHATS ET DES CHIENS ?

## LA TEMPÉRATURE

### TEMPERATURE

Il fait froid.

***It's cold.***

Il fait chaud.

***It's warm.***

Il fait très chaud.

***It's hot.***

L'automne est généralement frais et humide à Londres.

***Autumn is usually chilly and damp in London.***

Il gèle aujourd'hui.

***It's freezing cold today!***

Il fait une chaleur accablante.

***It's scorching hoait***

Le temps est étouffant.

***It's stifling hot.***

J'ai vraiment froid.

***I am really cold.***

Le froid glacial était inattendu.

***The bitter cold was unexpected.***

## LA MÉTÉO

### THE WEATHER-FORECAST

Vous avez entendu la météo.

***Did you hear the weather forecast?***

Il se pourrait qu'il pleuve sur les Highlands.

***There might be some rain over the Highlands.***

On prévoit des températures fraîches après le coucher du soleil.

***Chilly temperatures are expected after sunset.***

Il y aura des nuages avec des éclaircies au-dessus de Londres.

***It will be cloudy with sunny spells over London.***

De nouvelles chutes de neige sont attendues dans les Midlands.

***More heavy snow falls are expected in the Midlands.***

La neige et le verglas continuent de désorganiser les transports.

***Snow and ice continue to cause travel disruption.***

On annonce dix centimètres de neige pour dimanche.

***They're calling for ten centimeters of snow on Sunday.***

Le froid intense va continuer jusqu'à vendredi.

***The bitter cold is expected to continue into Friday.***

On s'attend à ce que les températures se rafraîchissent cette semaine.

***We are expecting the temperature to cool down this week.***

# JE SUIS MALADE

## I AM SICK

### PRENDRE RENDEZ-VOUS

#### MAKING AN APPOINTMENT

Bonjour. Je voudrais prendre rendez-vous avec un médecin, s'il vous plaît.

**Good morning. I'd like to make an appointment to see a doctor, please.**

Cabinet du Dr Dor. Que puis-je faire pour vous ?

**D. Dor's surgery. How can I help you?**

J'ai besoin d'un médecin.

**I need a doctor.**

Pourrais-je venir cet après-midi ?

**Could I come this afternoon?**

Je vais vérifier. Restez en ligne une minute.

**I'll check. Could you hold on for one minute?**

Oui. Est-ce que 15 heures vous irait ?

**Yes. How about 3 o'clock?**

### LES PETITS BOBOS

#### MINOR AILMENTS

Qu'est-ce qui ne va pas ?

**What's wrong with you?**

Que se passe-t-il ?

**What's the matter?**

Je ne me sens pas bien. Ça fait mal.

**I don't feel well. It hurts.**

J'ai l'impression que je vais avoir un rhume.

**I feel like I'm going to get a cold.**

J'ai mal à la gorge.

**I have a sore throat.**

J'ai mal au dos.

**I have a backache.**

J'ai mal à la tête.

***I have a headache.***

J'ai mal aux dents.

***I have a toothache.***

J'ai mal à l'estomac.

***I have a stomachache.***

J'ai mal aux pieds.

***My feet hurt.***

J'ai la grippe.

***I have (the) flu.***

J'ai le nez bouché.

***My nose is stuffed up.***

J'ai de la fièvre.

***I have a fever.***

Mon fils s'est écorché le genou.

***My son scraped his knee.***

J'ai des nausées.

***I feel nauseous.***

## **UN PEU PLUS SÉRIEUX**

### **A LITTLE MORE SERIOUS**

J'ai terriblement mal au dos.

***I have a terrible ache in my back.***

Depuis combien de temps votre dos vous fait-il souffrir ?

***How long has your back been bothering you?***

Je suis allergique aux cacahuètes.

***I am allergic to peanuts.***

J'ai une tendance au diabète.

***I am prone to diabetes.***

Vous avez de la tension.

***You have high blood pressure.***

Votre pouls est faible.

***Your pulse is weak.***

Il y a des maladies cardiaques dans ma famille.

***Heart disease runs in my family.***

C'est une maladie infectieuse.

***This is an infectious disease.***

Je n'en peux plus. J'ai trop mal.

***I can't bear it anymore. The pain is too much.***

Pour pouvoir dire où vous avez mal, il faut savoir nommer les parties de votre corps. Quelques mots à connaître :

Oreille *ear* Œil *eye*

Bouche *mouth* Cou *neck*

Épaules *shoulders* Bras *arm*

Coude *elbow* Main *hand*

Genou *knee* Jambe *leg*

Pied *foot*

## LES PARTIES DU CORPS

### À L'HÔPITAL

#### AT THE HOSPITAL

En cas d'urgence, allez à l'hôpital.

***In an emergency, go to the hospital.***

Elle a été opérée.

***She had surgery / She was operated on.***

Pouvez-vous appeler une ambulance ?

***Can you call an ambulance?***

C'est une crise cardiaque.

***It is a heart attack.***

A-t-il besoin de RCP (réanimation cardio-pulmonaire) ?

***Does he need CPR?***

Il est gravement blessé.

***He is badly injured.***

En Grande-Bretagne, faites le 999. Une personne vous orientera vers un service d'urgence : hôpital, pompiers, commissariat de police, sauveteurs en mer, etc.

Aux États-Unis, faites le 911 (appels gratuits).

## QUELQUES REMÈDES

### A FEW REMEDIES

Est-ce que cela me fait du bien ?

***Is it good for me?***

Essayez de faire de l'exercice autant que possible.

***Try to exercise as much as possible.***

Je suis un traitement homéopathe.

***I follow a homeopathic regimen.***

Couchez-vous et essayez de dormir.

***Just lie down and try to get some sleep.***

Vous avez pris des comprimés ?

***Did you take any tablets?***

Prenez-vous des médicaments en ce moment ?

***Are you taking any medicine at the moment?***

Vous allez avoir besoin d'une piqûre.

***You'll need an injection / a shot (US).***

## JE ME SENS MIEUX

### I'M FEELING BETTER

Je suis complètement guéri(e).

***I have completely recovered.***

Cette pommade a guéri ma blessure.

***This cream has healed your wound.***

Je me sens mieux.

***I'm feeling better.***

# LES LOISIRS

## LEISURE

### LES ACTIVITÉS

#### ACTIVITIES

Quelle est votre activité de loisir favorite ?

***What is your favourite leisure activity?***

Qu'est-ce que vous aimez faire quand vous avez du temps libre ?

***What do you enjoy doing in your spare time?***

Y a-t-il des choses qui vous passionnent ?

***Are there any hobbies you do?***

J'aime bien dessiner et peindre.

***I enjoy drawing and painting.***

Oh ! Vous savez dessiner et peindre ?

***Oh! You can draw and paint?***

Vous avez pris des cours de dessin ?

***Did you take an art class?***

J'adore les jeux de cartes.

***I just love card games.***

Elle passe beaucoup de temps à faire des travaux d'aiguille.

***She spends a lot of time on needlework.***

### PRÉPARER UNE SORTIE

#### PLANNING AN OUTING

Vous êtes pris vendredi soir ?

***Are you busy on Friday evening?***

Vous voulez venir avec nous au spectacle ?

***Would you like to join us to the show?***

Et si on allait au resto chinois après le spectacle ?

***Why don't we go to a Chinese restaurant after the show?***

Ça vous dirait qu'on aille dîner ensemble ?

***Would you like to have dinner together?***

Qu'est-ce que vous faites ce week-end ?

***What are you doing this weekend?***

Vous voulez venir faire une randonnée avec nous ?

***Would you like to come hiking with us?***

## **PARLER DE SPORTS**

TALKING ABOUT SPORTS

Quel sport pratiquez-vous ?

***What sport do you do?***

Que faites-vous pendant vos loisirs ?

***What do you do in your spare time?***

Vous êtes bon au tennis ?

***Are you good at tennis?***

Aimez-vous jouer au football ?

***Do you like playing football?***

Avez-vous déjà fait du ski ?

***Have you ever been skiing?***

Avez-vous déjà essayé le surf des neiges ?

***Have you ever tried snowboarding?***

Vous allez souvent à la piscine ?

***Do you often go to the swimming pool?***

Avec qui y allez-vous ?

***Who do you go with?***

Quels sports aimez-vous regarder à la télé ?

***What sports do you like to watch on TV?***

Quelle est votre équipe de foot favorite ?

***What's your favorite football team?***

## **AU MATCH**

AT THE MATCH

C'était vraiment un beau match !

***That was a great match!***

Mille personnes ont assisté au match.

***One thousand people attended the match.***

Je ne supporte pas de voir perdre mon équipe.

***I can't bear seeing my team lose.***

Tu es supporter de quelle équipe ?

***What team do you support?***

Quel joueur magnifique !

***What a great player he is!***

Il a marqué trois buts.

***He scored three goals.***

Je suis un fan de Manchester United.

***I am a Manchester United fan.***

Aux États-Unis on appelle ce sport soccer. Le mot *football* est réservé au « football américain ».

À noter que le sport qui soulève l'enthousiasme des foules aux États-Unis est plutôt le baseball.

#### **QUESTION FOOT**

# AU TRAVAIL

## AT THE WORKPLACE

### QUE FAITES-VOUS ?

WHAT DO YOU DO?

Quelle est votre profession ?

***What is your occupation?***

Je suis programmeur.

***I am a computer analyst.***

Je suis infirmier(e).

***I am a nurse.***

Je suis assistante sociale.

***I am a social worker.***

Je dirige ma propre affaire.

***I run my own business.***

Je suis retraité(e).

***I am retired.***

Il ne faut pas confondre une demande qui porte sur le métier :

Que faites-vous ? — Je suis professeur.

*What do you do? — I am a teacher.*

avec d'une demande qui porte sur ce que vous faites en ce moment :

Que faites-vous ? — Je révise mon anglais.

*What are you doing? — I am revising my English.*

QUE FAITES-VOUS ?

## COMMUNIQUER AVEC SES SUPÉRIEURS COMMUNICATING WITH SUPERIORS

Le registre de langue employé avec les supérieurs hiérarchiques est souvent beaucoup plus formel que dans la conversation familiale.

LE REGISTRE DE LANGUE

Bonjour Monsieur. Puis-je vous poser  
une question ?

***Good morning, Mr. Jones, may I ask you  
a question?***

Certainement. En quoi puis-je vous aider ?

***Certainly, how can I help you?***

Il semble que nous ayons un problème  
avec ce compte.

***We seem to be having a problem  
with this account.***

Il faudrait que nous nous réunissions  
pour en parler.

***We'd better get together to discuss the situation.***

Est-ce que 16 heures vous irait ?

***Would 4 o'clock suit you?***

Excusez-moi. Pourriez-vous me donner l'heure ?

***Pardon me. Do you think you could give me the time?***

Certainement. Il est midi et demi.

***Certainly, it's twelve thirty.***

Pourriez-vous m'aider dans ce dossier ?

***Do you think you could help me with this?***

Bien sûr, avec plaisir.

***I'd be happy to help you.***

En Grande-Bretagne comme aux États-Unis, on s'adresse à quelqu'un en l'appelant *Mr. Jones* ou *Mrs. Truman*, ce qui serait mal venu en français, où on dit seulement : « Bonjour Monsieur » ou « Bonjour Madame ».

Notons toutefois que l'ambiance est souvent beaucoup plus décontractée aux États-Unis, où il n'est pas rare que tout le monde s'appelle par son prénom.

## LES BONS USAGES

### AU TÉLÉPHONE

#### ON THE PHONE

Allô ? C'est Ken Dowry.

***Allo? This is Ken Dowry speaking.***

Puis-je demander qui est à l'appareil ?

***Can I ask who is calling, please?***

Puis-je avoir le poste 352 ?

***Can I have extension 352?***

Puis-je parler à M. Jones ?

***Could I speak to Mr. Jones?***

Est-ce que Jack est là ?

***Is Jack in?***

Je vous mets en relation.

***I'll put you through.***

Pouvez-vous rester en ligne ?

***Can you hold on a moment?***

Je rappellerai dans dix minutes.

***I'll call back in ten minutes.***

Désolé, M. Jones n'est pas disponible pour le moment.

***I'm afraid, Mr. Jones is not available at the moment.***

La ligne est occupée.

***The line is busy.***

Puis-je prendre un message ?

***May I take a message?***

Puis-je lui dire qui a appelé ?

***Can I tell him who is calling?***

Voulez-vous laisser un message ?

***Would you like to leave a message?***

## **PARTICIPER À UNE RÉUNION**

### **PARTICIPATING IN A MEETING**

Je suis certain(e) que...

***I'm positive that...***

***I (really) feel that...***

À mon avis, ...

***In my opinion,...***

J'ai tendance à penser que...

***I tend to think that...***

Je vois ce que vous voulez dire.

***I see what you mean.***

Je suis totalement d'accord avec vous.

***I totally agree with you.***

Désolé(e), je ne peux pas être d'accord.

***I'm afraid, I can't agree.***

Ai-je été clair(e) ?

***Have I made that clear?***

J'aimerais que vous m'écoutiez.

***I'd like you to listen to me.***

Pourriez-vous nous rendre compte de ce qui s'est passé ?

***I wonder if you could give us an account of what happened.***

Désolé(e), je n'ai pas compris. Pourriez-vous répéter ?

***I'm afraid, I didn't understand that. Could you repeat?***

Je ne vois pas ce que vous voulez dire. Pourrions-nous avoir plus de détails ?

***I don't see what you mean. Could we have some more details, please?***

Pourriez-vous épeler cela pour moi, s'il vous plaît ?

***Would you mind spelling that for me, please?***

Excusez-moi. Je pense que vous n'avez pas compris ce que je voulais dire.

***Sorry, I think you misunderstood what I said.***

## CONDUIRE UNE RÉUNION

### HOLDING A MEETING

Bonjour, tout le monde.

***Good morning / afternoon, everyone.***

Si tout le monde est là, nous allons commencer.

***If we are all here, let's get started.***

Nous avons le plaisir d'accueillir M<sup>me</sup> Delan, d'ABC.

***We're pleased to welcome Mrs. Delan from ABC.***

Je voudrais vous présenter M<sup>me</sup> Delan.

***I'd like to introduce Mrs. Delan.***

Désolé(e), Jenny ne peut pas être avec nous aujourd'hui. Elle est à Baltimore.

***I'm afraid, Jenny can't be with us today. She is Baltimore.***

John, avez-vous fini le rapport sur notre nouvelle offre ?

***John, have you completed the report on our new package?***

Est-ce que tout le monde a eu une copie du rapport Smith ?

***Has everyone received a copy of the Smith report?***

Jill, pourriez-vous prendre les notes aujourd'hui ?

***Jill, would you mind taking notes today?***

Je suggère que nous commençons par un tour de table.

***I suggest we go round the table first.***

Donc, commençons avec le point numéro un.

***So, let's start with item number one.***

Thomas, pouvez-vous présenter ce premier point ?

***Thomas, would you like to introduce this item?***

Je vais résumer les points principaux.

***Let me just summarize the main points.***

Pour résumer,... / En bref,...

***To sum up,... / In brief,...***

Pouvons-nous fixer la date de la prochaine réunion ?

***Can we set the date for the next meeting, please?***

Merci à tous d'être venus.

***Thank you all for attending.***

La réunion est terminée.

***The meeting is closed.***

## ÉCRIRE UNE LETTRE

### WRITING A LETTER

Merci pour votre lettre du 25 septembre.

***Thank you for your letter of September 25th.***

Suite à votre annonce parue dans le *Times*,...

***With reference to your advertisement in the Times,...***

Suite à votre lettre du 3 décembre,...

***With reference to your letter of 3rd December,...***

Je vous écris pour demander des renseignements à propos de votre offre.

***I am writing to inquire about your offer.***

Vous serait-il possible de...

***Could you possibly...?***

Si vous ne connaissez pas le nom de la personne à qui vous écrivez, notez seulement :

*Dear Sir, / Dear Madam,*

Cher Monsieur, / chère Madame,

Si vous connaissez son titre, notez :

*Dear Personnel Director,*

Cher directeur du personnel,

Si vous connaissez le nom de la personne à qui vous écrivez, commencez ainsi :

*Dear Mr. / Mrs. / Miss Smith,*

Cher M. / M<sup>me</sup> / M<sup>lle</sup> Smith,

À noter que, de plus en plus, on évite le choix entre *Miss* et *Mrs.* en employant *Dear Ms. Smith.*

Si vous connaissez personnellement la personne, vous pouvez écrire :

*Dear Frank,*

Cher Franck,

#### POUR COMMENCER VOTRE LETTRE

Je vous serais reconnaissant(e) de bien vouloir...

***I would be grateful if you could...***

Je serais ravi(e) de faire cela.

***I would be delighted to do that.***

Malheureusement,...

***Unfortunately,...***

***I am afraid that...***

Je joins une copie de ma réclamation.

***I am enclosing a copy of my complaint.***

Vous trouverez ci-joint...

***Enclosed you will find...***

Si vous ne connaissez pas le nom de la personne à qui vous écrivez, notez :

*Yours faithfully,*

Si vous connaissez le nom de la personne, vous pouvez employer :

*Yours sincerely,*

Si vous connaissez personnellement la personne, utilisez :

*Best wishes, / Best regards,*

**POUR FINIR VOTRE LETTRE**

# ANNEXES

# LES FORMES VERBALES

## BE

### CONJUGAISON

#### Présent

Forme affirmative	Forme interrogative	Forme négative
I am / I'm	Am I?	I am not / I'm not
You are / You're	Are you?	You are not / You aren't
He is / He's	Is he?	He is not / He isn't
You are / You're	Are we?	We are not / We aren't
We are / We're	Are you?	You are not / You aren't
They are / They're	Are they?	They are not / They aren't

#### Prétérit

Forme affirmative	Forme interrogative	Forme négative
I was	Was I?	I was not / wasn't
You were	Were you?	You were not / weren't
He / she / it was	Was he / she / it?	He was not / wasn't
We were	Were we?	We were not / weren't
You were	Were you?	You were not / weren't
They were	Were they?	They were not / weren't

### EMPLOI

*Be* décrit les propriétés du sujet, comme le verbe français être :

Mary est blonde.

***Mary is blond.***

Je suis né(e).

***I was born.***

Il est né.

***He was born.***

*Be* se traduit parfois par avoir, aller, ou faire.

## LES EXPRESSIONS AVEC BE

Il a 14 ans.

**He is 14.**

Il a faim.

**He is hungry.**

Elle a froid.

**She is cold.**

Il a peur.

**He is afraid.**

Il a raison / tort.

**He is right / wrong.**

Il fait froid / chaud / très chaud.

**It's cold / warm / hot.**

**Be** entre dans l'expression **there is** (+ nom singulier) / **there are** (+ nom pluriel) pour traduire « il y a » :

Il y a un chien dans le jardin.

**There's a dog in the garden.**

Il y a beaucoup de voitures dans la rue.

**There are lots of cars in the street.**

# HAVE

## CONJUGAISON

### Présent

Forme affirmative	Forme interrogative	Forme négative
I have	Do I have	I do not have
You have	Do you have?	You do not have
He / she / it has	Does he / she / it have?	He / she / it does not have
We have	Do we have?	We do not have
You have	Do you have?	You do not have
They have	Do they have?	They do not have

### Prétérit

Forme affirmative	Forme interrogative	Forme négative
I had	Did I have	I did not have
He / she / it had	Did he / she / it have?	He / she / it did not have
You had	Did you have?	You did not have
We had	Did we have?	We did not have
You had	Did you have?	You did not have
They had	Did they have?	They did not have

## EMPLOI

**Have** exprime la possession ou la parenté, comme le verbe français avoir :  
As-tu une sœur ? Non, je n'en ai pas.

**Do you have a sister? No, I don't have one.**

En anglais britannique, on utilise souvent **have got** :

As-tu un ordinateur ? Oui, j'en ai un.

**Have you got a computer? Yes, I've got one.**

**Have** se traduit par prendre, faire ou d'autres verbes.

## LES EXPRESSIONS AVEC HAVE

Prendre son petit déjeuner / déjeuner / dîner.

**Have breakfast / lunch / dinner.**

Prendre une pizza, un verre.

**Have a pizza / a drink.**

Faire une promenade.

**Have a walk.**

S'amuser.

**Have a good time.**

## LE PRÉSENT

### CONJUGAISON

Le présent simple

Forme affirmative	Forme interrogative	Forme négative
I work	Do I work?	I do not work
You work	Do you work?	You do not work
He / she / it works	Does he / she / it work?	He / she / it does not work
We work	Do we work?	We do not work
You work	Do you work?	You do not work
They work	Do they work?	They do not work

Le présent be + V-ing

Forme affirmative	Forme interrogative	Forme négative
I am working	Am I working?	I am not working
You are working	Are you working?	You are not working
He / she / it is working	Are he / she / it working?	He / she / it is not working
We are working	Are we working?	We are not working
You are working	Are you working?	You are not working
They are working	Are they working?	They are not working

### EMPLOI

– Présent simple

On parle d'une habitude, d'un fait habituel :

Elle travaille à Londres.

**She works in London.**

– Présent **be + V-ing**

On parle de ce que l'on observe :

Regarde. Le bus arrive.

**Look! The bus is coming.**

# LE PASSÉ

## CONJUGAISON

Le prétérit simple Verbes réguliers

Forme affirmative	Forme interrogative	Forme négative
I worked	Did I work	I did not work
You worked	Did you work?	You did not work
He / she / it worked	Did he / she / it work?	He / she / it did not work
We worked	Did we work?	We did not work
You worked	Did you work?	You did not work
They worked	Did they work?	They did not work

Verbes irréguliers : il faut les apprendre par cœur !

Aux formes interrogative et négative, on retrouve la base verbale :

Elle est partie. ***She went away.***

Est-elle partie ? ***Did she go away?***

Elle n'est pas partie. ***She did not go away.***

Le prétérit be + V-ing

Forme affirmative	Forme interrogative	Forme négative
I was working	Was I working?	I was not working
You were working	Were you working?	You were not working
He / she / it was working	Was he / she / it working?	He / she / it was not working
We were working	Were we working?	We were not working
You were working	Were you working?	You were not working
They were working	Were they working?	They were not working

## EMPLOI

– Prétérit simple

On parle d'un état ou d'une action passée, terminée :

Nous sommes allés à Londres en décembre.

***We went to London in December.***

– Prétérit ***be + V-ing***

On parle de ce que l'on observait au moment dont on parle :

J'attendais l'autobus quand Jill m'a appelé.

***I was waiting for the bus when Jill called me.***

# LE PRÉSENT PERFECT

## CONJUGAISON

Forme affirmative	Forme interrogative	Forme négative
I have worked	Have I worked?	I have not worked
You have worked	Have you worked?	You have not worked
He / she / it has worked	Has he / she / it worked?	He / she / it has not worked
We have worked	Have we worked?	We have not worked
You have worked	Have you worked?	You have not worked
They have worked	Have they worked?	They have not worked

## EMPLOI

Avec cette forme verbale, on fait le lien entre le présent et le passé. On fait un bilan ou parle d'un fait passé qui explique une situation présente :  
J'ai fini mon travail ; alors je peux regarder mes e-mails.

***I have finished my work; so I can read my emails.***

## L'AVENIR

Il n'y a pas de temps futur en anglais.

*Be going to + V*

Il va pleuvoir.

***It's going to rain.***

*Will + V*

Je suis sûr qu'il va aimer cela.

***I am sure he will like that.***

## LES MODAUX

Les modaux permettent à la personne qui parle de donner son avis pour :  
– dire dans quelle mesure elle est sûre de quelque chose ;  
– porter un jugement ou faire pression sur autrui.

Les modaux sont invariables et sont suivis de la base verbale. Puisque ce sont des auxiliaires, on les place devant le sujet pour poser des questions :

Tu m'entends ?

***Can you hear me?***

## VALEUR 1 : LES DEGRÉS DE CERTITUDE

Tim aura 16 ans demain.

***Tim will be 16 tomorrow.***

Tim doit avoir 16 ans.

***Tim must be 16.***

Il se peut que Tim ait 16 ans.

***Tim may be 16.***

Tim ne peut pas avoir 16 ans.

***Tim can't be 16.***

## VALEUR 2 : JUGEMENT OU PRESSION SUR LE SUJET

La capacité : ***can***

Maria n'a que 5 ans mais elle sait lire.

***Maria is only 5 but she can read.***

La permission: ***can / may***

Tu peux partir maintenant. Tu n'es pas obligé(e) d'attendre.

***You can go now. You don't have to wait.***

L'obligation : ***must***

Il faut que tu viennes.

***You must come.***

L'interdiction : ***must not***

Tu ne dois pas fumer ici.

***You mustn't smoke here.***

Le conseil : ***should***

Tu devrais arrêter de fumer.

***You should stop smoking.***

# LES PRONOMS ET ADJECTIFS POSSESSIFS

Pronoms sujets	Pronoms compléments	Adjectifs possessifs
I	me	my
you	you	your
he / she / it	him / her / it	his / her / its
we	us	our
you	you	your
they	them	their

## UNE PARTICULARITÉ DE L'ANGLAIS

Tandis qu'en français, on accorde l'adjectif possessif avec le nom qui le suit (son frère, sa sœur), l'adjectif possessif anglais s'accorde avec le possesseur :

***His sister.***

Sa sœur. (On sait que l'on parle d'un garçon.)

***Her mother.***

Sa mère. (On sait qu'on parle d'une fille.)

# LES QUESTIONS

## LES QUESTIONS « OUI / NON »

Facile : on met l'auxiliaire avant le sujet :

Tu es en train de travailler ?

***Are you working?***

Problème : que faire quand il n'y a pas d'auxiliaire ? On a recours à *do* :

Tu travailles ici ?

***Do you work here?***

## LES AUTRES QUESTIONS

On les appelle les questions ouvertes.

On commence par le mot interrogatif, puis l'auxiliaire, puis le sujet, puis le verbe.

## LES MOTS INTERROGATIFS

Qui ? : *who* ?

Pour interroger sur l'identité d'un être humain :

Qui est cet homme ?

***Who is this man?***

Quoi ? : *what* ?

Pour interroger sur la nature d'un objet :

Qu'est-ce que c'est ?

***What is this?***

Quand ? : *when* ?

Pour interroger sur le moment :

Quand l'avez-vous appelé ?

***When did you call him?***

Où ? : *where* ?

Pour interroger sur le lieu :

Où travaillez-vous ?

***Where do you work?***

Pourquoi ? : *why* ?

Pour interroger sur la cause :

Pourquoi l'avez-vous appelé ?

***Why did you call him?***

Lequel, laquelle, lesquels ? : *which* ?

Pour interroger sur un choix entre quelques éléments :

Lequel préférez-vous ?

***Which do you like best?***

Comment ? : *how* ?

Pour interroger sur la manière :

• Comment puis-je aller à Londres ?

***How can I get to London?***

Quel âge ? : *how old?*

Pour interroger sur l'âge :

- Quel âge a-t-il ?

***How old is he?***

À quelle distance ? : *how far?*

Pour interroger sur la distance :

- À quelle distance est la gare ?

***How far is it to the station?***

Combien de temps ? : *how long?*

Pour interroger sur la durée :

- Combien de temps dure le film ?

***How long is the film?***

À quelle fréquence ? : *how often?*

Pour interroger sur la fréquence :

- Vous allez au cinéma tous les combien ?

***How often do you go to the cinema?***

À qui ? : *whose?*

Pour interroger sur l'identité du possesseur.

- À qui est ce livre ?

***Whose book is this?***

# LES NOMBRES

## NUMBERS

### LES NOMBRES CARDINAUX

De 1 à 19	From 1 to 19
un – premier	<b>one – first</b>
deux – second	<b>two – second</b>
trois – troisième	<b>three – third</b>
quatre – quatrième	<b>four – fourth</b>
cinq – cinquième	<b>five – fifth</b>
six – sixième	<b>six – sixth</b>
sept – septième	<b>seven – seventh</b>
huit – huitième	<b>eight – eighth</b>
neuf – neuvième	<b>nine – ninth</b>
dix – dixième	<b>ten – tenth</b>
onze – onzième	<b>eleven – eleventh</b>
douze – douzième	<b>twelve – twelfth</b>
treize – treizième	<b>thirteen – thirteenth</b>
quatorze – quatorzième	<b>fourteen – fourteenth</b>
quinze – quinzième	<b>fifteen – fifteenth</b>
seize – seizième	<b>sixteen – sixteenth</b>
dix-sept – dix-septième	<b>seventeen – seventeenth</b>
dix-huit – dix-huitième	<b>eighteen – eighteenth</b>
dix-neuf – dix-neuvième	<b>nineteen – nineteenth</b>

### LE ZÉRO

*Nought* (en américain *zero*) se lit comme la lettre « o » dans les numéros de téléphone, les numéros de bus et de chambre d'hôtel.

Les dizaines	Tens
vingt	<b>twenty</b>
trente	<b>thirty</b>
quarante	<b>forty</b>
cinquante	<b>fifty</b>
soixante	<b>sixty</b>
soixante-dix	<b>seventy</b>
quatre-vingt	<b>eighty</b>
quatre-vingt-dix	<b>ninety</b>
Les nombres composés	Compound numbers
vingt et un	<b>twenty-one</b>
trente-deux	<b>thirty-two</b>
quarante-trois	<b>forty-three</b>
cinquante-quatre	<b>fifty-four</b>
soixante-cinq	<b>sixty-five</b>
soixante-seize	<b>seventy-six</b>
quatre-vingt-sept	<b>eighty-seven</b>
quatre-vingt-dix-huit	<b>ninety-eight</b>

## ENTRE LES DIZAINES ET LES UNITÉS

On met un trait d'union entre les dizaines et les unités.

Les centaines, les milliers, les millions	Hundreds, thousands, millions
cent	<b>one hundred</b>
cent un	<b>one hundred and one</b>
cent quarante-trois	<b>one hundred and forty-three</b>
deux cents	<b>two hundred</b>
trois cents	<b>three hundred</b>
trente millions	<b>thirty million</b>

Les mots *hundred*, *thousand* et *million* ne prennent pas de « s » final dans un nombre :

- Il y avait trois mille personnes.

***There were three thousand people.***

En revanche, ils peuvent prendre un « s » quand ils sont utilisés comme noms (centaine, millier, million) :

- Il y avait des centaines de personnes.

***There were thousands of people.***

## ENTRE LES CENTAINES ET LES DIZAINES

En anglais britannique, on ajoute *and*, ce que ne font pas les Américains :  
230 : *two hundred and thirty*.

Entre les milliers et les centaines

Lorsque l'on écrit en chiffres, une virgule sépare les milliers des centaines (au lieu du point en français) :

3,652 : *three thousand, six hundred and fifty-two*.

Les décimales

Les décimales sont précédées d'un point qui se prononce.

Deux et demi s'écrit 2.50 et se prononce *two point five*.

## LES NOMBRES ORDINAUX

- D'une manière générale, ils se forment en ajoutant la terminaison *-th* au nombre cardinal.

On les écrit ainsi en abrégé : *4th, 5th, 6th*, etc.

- Exceptions : 1, 2 et 3 (ainsi que tous les nombres se terminant pas ces chiffres).

On les écrit ainsi en abrégé : *1st, 2nd, 3rd*.

On remplace la terminaison *-y* par *-ieth* :

*The fortieth* : *the 40th*.

*The ninetieth* : *the 90th*.

# LES VERBES IRRÉGULIERS

<i>arise</i>	<i>arose</i>	<i>arisen</i>	s'élever
<i>awake</i>	<i>awoke</i>	<i>awoken</i>	(se) réveiller
<i>be</i>	<i>was</i>	<i>been</i>	être
<i>bear</i>	<i>bore</i>	<i>borne</i>	supporter
<i>beat</i>	<i>beat</i>	<i>beaten</i>	battre
<i>become</i>	<i>became</i>	<i>become</i>	devenir
<i>begin</i>	<i>began</i>	<i>begun</i>	commencer
<i>bend</i>	<i>bent</i>	<i>bent</i>	(se) courber
<i>bet</i>	<i>bet</i>	<i>bet</i>	parier
<i>bind</i>	<i>bound</i>	<i>bound</i>	lier
<i>bite</i>	<i>bit</i>	<i>bitten</i>	mordre
<i>bleed</i>	<i>bled</i>	<i>bled</i>	saigner
<i>blow</i>	<i>blew</i>	<i>blown</i>	souffler
<i>break</i>	<i>broke</i>	<i>broken</i>	casser
<i>breed</i>	<i>bred</i>	<i>bred</i>	donner naissance, élever
<i>bring</i>	<i>brought</i>	<i>brought</i>	apporter
<i>broadcast</i>	<i>broadcast</i>	<i>broadcast</i>	transmettre
<i>build</i>	<i>built</i>	<i>built</i>	construire
<i>burn</i>	<i>burnt / burned</i>	<i>burnt / burned</i>	brûler
<i>burst</i>	<i>burst</i>	<i>burst</i>	éclater
<i>buy</i>	<i>bought</i>	<i>bought</i>	acheter
<i>cast</i>	<i>cast</i>	<i>cast</i>	jeter, projeter
<i>catch</i>	<i>caught</i>	<i>caught</i>	attraper
<i>choose</i>	<i>chose</i>	<i>chosen</i>	choisir
<i>come</i>	<i>came</i>	<i>come</i>	venir
<i>cost</i>	<i>cost</i>	<i>cost</i>	coûter
<i>cut</i>	<i>cut</i>	<i>cut</i>	couper
<i>deal</i>	<i>dealt</i>	<i>dealt</i>	distribuer
<i>dig</i>	<i>dug</i>	<i>dug</i>	creuser
<i>do</i>	<i>did</i>	<i>done</i>	faire
<i>draw</i>	<i>drew</i>	<i>drawn</i>	dessiner
<i>dream</i>	<i>dreamt / dreamed</i>	<i>dreamt / dreamed</i>	rêver
<i>drink</i>	<i>drank</i>	<i>drunk</i>	boire
<i>drive</i>	<i>drove</i>	<i>driven</i>	conduire
<i>eat</i>	<i>ate</i>	<i>eaten</i>	manger
<i>fall</i>	<i>fell</i>	<i>fallen</i>	tomber
<i>feed</i>	<i>fed</i>	<i>fed</i>	nourrir
<i>feel</i>	<i>felt</i>	<i>felt</i>	sentir
<i>fight</i>	<i>fought</i>	<i>fought</i>	combattre
<i>find</i>	<i>found</i>	<i>found</i>	trouver

<b>flee</b>	<b>fled</b>	<b>fled</b>	fuir
<b>fling</b>	<b>flung</b>	<b>flung</b>	lancer
<b>fly</b>	<b>flew</b>	<b>flown</b>	voler
<b>forbid</b>	<b>forbade</b>	<b>forbidden</b>	interdire
<b>forget</b>	<b>forgot</b>	<b>forgotten</b>	oublier
<b>forgive</b>	<b>forgave</b>	<b>forgiven</b>	pardonner
<b>freeze</b>	<b>froze</b>	<b>frozen</b>	geler
<b>get</b>	<b>got</b>	<b>got</b>	obtenir
<b>give</b>	<b>gave</b>	<b>given</b>	donner
<b>go</b>	<b>went</b>	<b>gone</b>	aller
<b>grow</b>	<b>grew</b>	<b>grown</b>	pousser
<b>hang</b>	<b>hung</b>	<b>hung</b>	pendre
<b>have</b>	<b>had</b>	<b>had</b>	avoir
<b>hear</b>	<b>heard</b>	<b>heard</b>	entendre
<b>hide</b>	<b>hid</b>	<b>hidden</b>	caler
<b>hit</b>	<b>hit</b>	<b>hit</b>	frapper
<b>hold</b>	<b>held</b>	<b>held</b>	tenir
<b>hurt</b>	<b>hurt</b>	<b>hurt</b>	faire mal
<b>keep</b>	<b>kept</b>	<b>kept</b>	garder
<b>kneel</b>	<b>knelt</b>	<b>knelt</b>	s'agenouiller
<b>know</b>	<b>knew</b>	<b>known</b>	savoir
<b>lay</b>	<b>laid</b>	<b>laid</b>	placer
<b>lead</b>	<b>led</b>	<b>led</b>	conduire
<b>lean</b>	<b>leant / leaned</b>	<b>leant / leaned</b>	s'appuyer
<b>leap</b>	<b>leapt/leaped</b>	<b>leapt/leaped</b>	sauter
<b>learn</b>	<b>learnt / learned</b>	<b>learnt / learned</b>	apprendre
<b>leave</b>	<b>left</b>	<b>left</b>	quitter
<b>lend</b>	<b>lent</b>	<b>lent</b>	prêter
<b>let</b>	<b>let</b>	<b>let</b>	laisser
<b>lie</b>	<b>lay</b>	<b>lain</b>	être couché
<b>light</b>	<b>lit / lighted</b>	<b>lit / lighted</b>	allumer
<b>lose</b>	<b>lost</b>	<b>lost</b>	perdre
<b>make</b>	<b>made</b>	<b>made</b>	faire
<b>mean</b>	<b>meant</b>	<b>meant</b>	vouloir dire
<b>meet</b>	<b>met</b>	<b>met</b>	rencontrer
<b>mow</b>	<b>mowed</b>	<b>mown</b>	tondre
<b>pay</b>	<b>paid</b>	<b>paid</b>	payer
<b>put</b>	<b>put</b>	<b>put</b>	mettre
<b>read</b>	<b>read</b>	<b>read</b>	lire
<b>ride</b>	<b>rode</b>	<b>ridden</b>	aller (à cheval ou à bicyclette)
<b>ring</b>	<b>rang</b>	<b>rung</b>	sonner
<b>rise</b>	<b>rose</b>	<b>risen</b>	se lever

<b>run</b>	<b>ran</b>	<b>run</b>	courir
<b>saw</b>	<b>sawed</b>	<b>sawn</b>	scier
<b>say</b>	<b>said</b>	<b>said</b>	dire
<b>see</b>	<b>saw</b>	<b>seen</b>	voir
<b>seek</b>	<b>sought</b>	<b>sought</b>	chercher
<b>sell</b>	<b>sold</b>	<b>sold</b>	vendre
<b>send</b>	<b>sent</b>	<b>sent</b>	envoyer
<b>set</b>	<b>set</b>	<b>set</b>	placer
<b>sew</b>	<b>sewed</b>	<b>sewn</b>	coudre
<b>shake</b>	<b>shook</b>	<b>shaken</b>	secouer
<b>shine</b>	<b>shone</b>	<b>shone</b>	briller
<b>shoot</b>	<b>shot</b>	<b>shot</b>	tirer
<b>show</b>	<b>showed</b>	<b>shown</b>	montrer
<b>shrink</b>	<b>shrank</b>	<b>shrunk</b>	rétrécir
<b>shut</b>	<b>shut</b>	<b>shut</b>	fermer
<b>sing</b>	<b>sang</b>	<b>sung</b>	chanter
<b>sink</b>	<b>sank</b>	<b>sunk</b>	(s')enfonce
<b>sit</b>	<b>sat</b>	<b>sat</b>	(s')asseoir
<b>sleep</b>	<b>slept</b>	<b>slept</b>	dormir
<b>slide</b>	<b>slid</b>	<b>slid</b>	glisser
<b>smell</b>	<b>smelt / smelled</b>	<b>smelt / smelled</b>	sentir
<b>speak</b>	<b>spoke</b>	<b>spoken</b>	parler
<b>speed</b>	<b>sped / speeded</b>	<b>sped / speeded</b>	se presser
<b>spell</b>	<b>spelt / spelled</b>	<b>spelt / spelled</b>	épeler
<b>spend</b>	<b>spent</b>	<b>spent</b>	dépenser
<b>spit</b>	<b>spat</b>	<b>spat</b>	cracher
<b>split</b>	<b>split</b>	<b>split</b>	diviser
<b>spoil</b>	<b>spoil / spoiled</b>	<b>spoil / spoiled</b>	abîmer, gâter (un enfant)
<b>spread</b>	<b>spread</b>	<b>spread</b>	étaler
<b>spring</b>	<b>sprang</b>	<b>sprung</b>	jaillir
<b>stand</b>	<b>stood</b>	<b>stood</b>	être debout
<b>steal</b>	<b>stole</b>	<b>stolen</b>	voler
<b>stick</b>	<b>stuck</b>	<b>stuck</b>	coller
<b>sting</b>	<b>stung</b>	<b>stung</b>	piquer
<b>stink</b>	<b>stank</b>	<b>stunk</b>	sentir mauvais
<b>stride</b>	<b>strode</b>	<b>stridden</b>	marcher
<b>strike</b>	<b>struck</b>	<b>struck</b>	frapper
<b>swear</b>	<b>swore</b>	<b>sworn</b>	jurer
<b>sweep</b>	<b>swept</b>	<b>swept</b>	balayer
<b>swim</b>	<b>swam</b>	<b>swum</b>	nager
<b>take</b>	<b>took</b>	<b>taken</b>	prendre
<b>teach</b>	<b>taught</b>	<b>taught</b>	enseigner
<b>tear</b>	<b>tore</b>	<b>torn</b>	déchirer

<b>tell</b>	<b>told</b>	<b>told</b>	dire
<b>think</b>	<b>thought</b>	<b>thought</b>	penser
<b>throw</b>	<b>threw</b>	<b>thrown</b>	jeter
<b>understand</b>	<b>understood</b>	<b>understood</b>	comprendre
<b>upset</b>	<b>upset</b>	<b>upset</b>	troubler
<b>wake</b>	<b>woke</b>	<b>woken</b>	réveiller
<b>wear</b>	<b>wore</b>	<b>worn</b>	porter
<b>weep</b>	<b>wept</b>	<b>wept</b>	pleurer
<b>win</b>	<b>won</b>	<b>won</b>	gagner
<b>write</b>	<b>wrote</b>	<b>written</b>	écrire